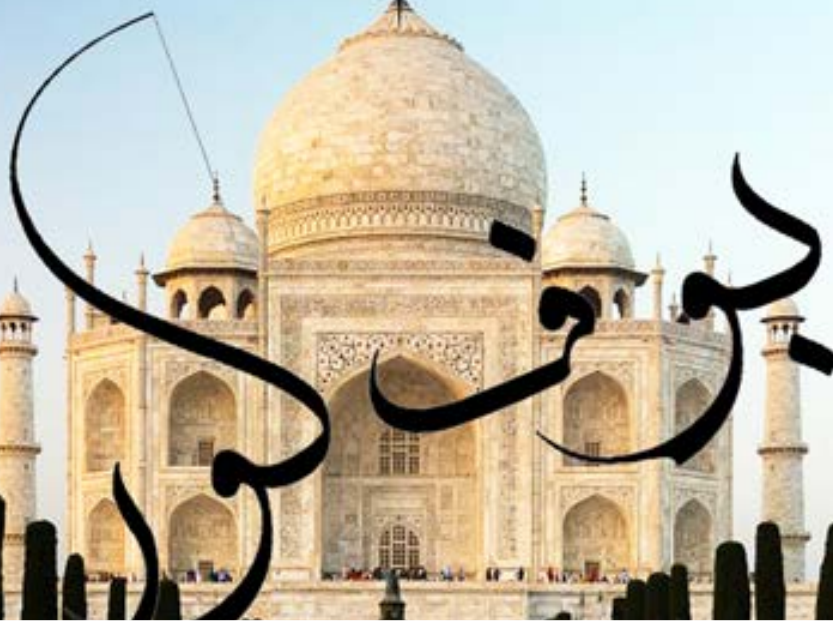


در دانشگاه دهلی نو با بخارا: هشتادسالگی بوف کور
هدایت؛ سمرغ فارسی در جزیره هند
گفت‌وگوی اختصاصی هفته با حورا یاوری و اختر حسین
احمد اخوت: سفر بی‌بازگشت و بازگشت به سفر



ادبیات
مهاجرت
دیدگاه
گفت‌وگو
دانش
هنر در شهر

داستان کوتاه «دارکوب» / علیرضا محمودی ایرانمهر
از تابستان بازگشایی برنامه مهاجرتی متخصصین / معصومه علی‌محمدی
هدایت در یک قاب کوچک/کوروش اسدی
با سوده کریمی: احساس خوبی نسبت به آینده دارم/ غزال باستانی
پیش‌بینی انیشتن به حقیقت پیوست / مریم ایرانی
شب زنده داری در مونترال / پریسا کولان



این موفقیت حق شماست، آن را تصاحب کنید!

دوره دانشگاهی کارشناسی در دو سال
**Bachelor of business administration
(B.B.A.) bilingual in 2 years**
دوره دانشگاهی کارشناسی ارشد، در یک سال
**Master of information technology
(M.Sc.) in 1 year**

■ فرانسه: تمامی سطوح
■ انگلیسی: تمامی سطوح
■ دوره های کار آفرینی
■ Starting a Business

دوره های دانشگاهی
برای جذب آسان در بازار کار

TELUQ/MATCI
خدمات تضمینی

مشاوره اختصاصی به
هفت زبان

دوره های واجد شرایط برای
دریافت وام و بورس



پیگیری اختصاصی برای هر دانشجو
برنامه زمانی قابل انعطاف

روش های بهتر کسب دانش

یادگیری سریع و مؤثر

با ما تماس بگیرید:

 (514) 747 2161

 info@matci.ca



1922, Rue Sainte Catherine Ouest
#600 Montreal Qc (H3H 1M4)

Re-Mi

Academy of Music



آموزشگاه موسیقی ر-می

آموزش کلیه سازهای ایرانی و کلاسیک
توسط استادان مجرب

پیانو، کیبورد (ارگ)، آواز، تار و سه تار
دف و تنبک و سنتور و ویلون و گیتار

کلاس‌های نقاشی و طراحی

رایگان:

◀ کلاس‌های آواز گروهی (کر)

◀ دوره‌های تئوری موسیقی

کلاس‌های گروهی موسیقی کودک
به روش ارف برای کودکان ۳ تا ۸ ساله



514 996 1620

3333 Boul Cavendish Suite # 285 2nd floor, Montreal, Qc., H4B 2M5

آتوسا تنگستانی فر

VANTAGE
LE GROUPE HYPOTHÉCAIRE ET IMMOBILIER



نامی آشنا در امور وام مسکن همگام با شما در خرید و فروش مسکن

هدیه من به شما پرداخت اولین قسط دو هفته گانه وام بانکی شما

سرویس رایگان و خدمات ویژه برای:

- تهیه فوری تاییدیه وام بانکی
- تهیه وام مسکن و مشاوره برای فروش مسکن
- کلیه امور مربوط به خرید مسکن

1896 boul. Thimens, St- Laurent, QC H4R 2K2

514 995 3041

atosa@vantagerealtygroup.ca

بازارچه نوروزی دهخدا

زمان: شنبه ۱۲ مارس ۲۰۱۶
از ساعت ۱۱ صبح تا ۷ عصر

حش باستانی چهارشنبه سوری

زمان: سه شنبه ۱۵ مارس ۲۰۱۶
از ساعت ۶ بعدازظهر تا ۱۲ شب

حش باسکوه نوروزی ۱۳۹۵

زمان: یک شنبه ۲۰ مارس ۲۰۱۶
از ساعت ۶ بعدازظهر تا ۱۲ شب



تلفن تماس: ۵۱۴-۷۱۴-۳۹۸۰
۵۱۴-۸۸۷-۳۵۳۵
www.dehkhodaschool.com

مدرسه دهخدا با افتخار برگزار می کند
École Iranienne Dehkhoda
زمان: شنبه ۱۲ مارس ۲۰۱۶
از ساعت ۱۱ صبح تا ۷ عصر

Place: Centre Saint Paul
4875 Rue Notre-Dame Ouest,
Montréal, QC, H4C 1S8
تلفن تماس: 514-714-7334
514-347-7378
www.dehkhodaschool.com

1395

حش باسکوه چهارشنبه سوری دهخدا
و شب یازدهم جشن سوزنک با آتش بازی
مدرسه دهخدا با افتخار برگزار می کند
زمان: سه شنبه ۱۵ مارس ۲۰۱۶
از ساعت ۶ بعدازظهر تا ۱۲ شب

Place: Saint Paul
4875, Notre-Dame Ouest,
Montréal, QC, H4C 1S8
تلفن تماس: 514-714-7334
514-347-7378
www.dehkhodaschool.com

1395

حش باسکوه نوروز خانوادگی بزرگ ایرانیان مونترال
و شب یازدهم
مدرسه دهخدا با افتخار برگزار می کند
École Iranienne Dehkhoda
زمان: یک شنبه ۲۰ مارس ۲۰۱۶
از ساعت ۶ بعدازظهر تا ۱۲ شب

Place: Saint Paul
4875, Notre-Dame Ouest,
Montréal, QC, H4C 1S8
تلفن تماس: 514-714-7334
514-347-7378
www.dehkhodaschool.com

1395



مجموعه فرهنگی آموزشی در وست آیلند

Le monde de la langue française

در محیطی جدید زیر نظر اساتید مجرب و با مدیریت **میلا طیرانی** دارای مجازیه **Mérites en francisation** آماده ارائه خدمات زیر میباشد

کلاسهای تقویتی و کمک آموزشی فرانسه در تمام سطوح

مکالمه، دیکته، گرامر، نوشتن متون، درک و فهم مطلب

آماده سازی دانش آموزان برای ورود به مدارس خصوصی، بین المللی و . . .

کمک به دانش آموزان دبستانی برای ورود به مقطع دبیرستان

دوره های مخصوص برای دانش آموزان مقطع **accueil** و ورود آنها به کلاسهای عادی

کلاس های خصوصی و نیمه خصوصی ریاضی، فرانسه، انگلیسی



سرویس **orthopedagogie** توسط متخصص مجرب

ارائه تمام دروس به صورت سمعی و بصری در لابراتوار مجهز بر اساس شیوه آموزشی استان کبک

Day camp (camp de jour) با برنامه های آموزشی - تفریحی در طی تعطیلات

سرویس های رایگان این مرکز، مشاوره انتخاب مدارس و مشکلات درسی

شب فیلم - پاپ کورن در کافه **Le monde** هفته ای یک بار

Pierrefonds, 4862 Boulevard Saint-Charles

Montréal, QC H9H 3E2 Tel : 514-961-4579

lemonde_fr@yahoo.ca

N. Sanjanian



سال هشتم - شماره ۳۸۰
پنجشنبه ۶ اسفند ۱۳۹۴ - ۲۵ فوریه ۲۰۱۶
پها: ۲,۵۰ دلار / در مونترال رایگان

1396 Ste Catherine St. West
Suite # 425
Montreal QC, H3G 1P9
(514)787-8848
• info@hafteh.ca
• editor@hafteh.ca
• ad@hafteh.ca
• ISSN 1918-4379 Haftah

در صورت تمایل برای حمایت از
تلاش های ما کمک های مالی خود را
به حساب زیر واریز کنید
Chacavac Cultural Centre
TD Canada Trust
Transit #: 0515
Account #: 5209119

تعطیلات هفته در سال ۲۰۱۶
میلادی: ۸ ژانویه
۲۶ مارس
۹ جولای
۱۵ اکتبر
ساعت کار دفتر هفته:
سه شنبه، چهارشنبه و
پنجشنبه از ۱۰ صبح تا
۳ بعدازظهر

۵۴



شهرام یزدان پناه

گفت و گو

پرواز با بالهای کاغذی سخت است اما نشدنی نیست
گفت و گو با علی خبازیان، کارخانه دار ایرانی ساکن مونترال
اینکه منابع مالی بیشتری داشته باشی و بعد بتوانی با آن منابع مالی قانون را
دور بزنی اینجا وجود ندارد

۲۳



غزال باستانی

گفت و گو

احساس خوبی نسبت به آینده دارم
با سوده کریمی، هنرمند نقاش
ممکن است فردی مطالعات تخصصی خاصی نداشته باشد اما انسانی باشد که
تجربیات زیادی داشته و احساسات و ادراکش را رشد داده

۴۸



مریم ایرانی

دانش

گوشی همراهتان را با کفش تان شارژ کنید
پرفسور تام کروینکین و دستیارش موفق شده اند یک فناوری
جدید را بیابند که به وسیله آن انرژی در حاصل از راه رفتن...

۵۷



پریسا کولان

هنر

آمادئو مودیلیانی، کوتاه اما ماندگار
این هنرمند بزرگ شیوهی خاص خودش را دارد. برای
مثال از خطوط کشیده شده و یا گاهی دفرمه شده و...

۱۴



مهديه مصطفایی

مونترال

اجرای جدید دو آهنگ از گروه موسیقی «شن»
گروه موسیقی «شن باند» که نزدیک به ۴ سال است در شهر
مونترال فعالیت می کند به تازگی اقدام به...

شماره ۳۸۰

باغلاما یاجقادیر. / لیلی خاقانی
۳۸ اندیشه: تجربه ی حکمت / مترجم: رضا داودی

۴۰ ادبیات: دار کوب / علیرضا محمودی ایرانمهر
۴۱ بررسی: بازگشت به سفر / عباس عبدی
۴۶ ادبیات جامعه: از سرزمین هفتاد و دو ملت / علی
طوسی
۴۶ معرفی کتاب: زندگی در پیش رواتر رومن گاری /
شراره شاکری
۵۰ فناوری: پردازش گر A۱۰ اقدام Apple در گام
بعدی / مسعود سجادی
۵۲ تقاطع: همه چیز در مورد حساب PayPal و
ویژگی های آن / نوشته «علی»، مدیر گروه فیسبوکی
«همه چیز در مورد مونترال»
۵۹ آشپزی و سرگرمی / هفته
۶۲ کاریکاتور / داریوش رضانی
۶۴ فال هفته / سارا نژادی و خاطره تحویل داری یکتا

۶ سخن هفته: هدایت: اعتراض، تنهایی / علی
زندوکیلی
۸ کانادا: افزایش کم سابقه ی تورم: سبزیجات ۱۸,۲
درصد / شهر روز پزشکی
۱۱ مهاجرت: تابستان ۲۰۱۶: بازگشایی مجدد برنامه
مهاجرتی متخصصین کبک / معصومه علی محمدی
۱۲ دیدگاه: هدایت در یک قاب کوچک / کورش اسدی
۱۶ تقویم: تقویم رخدادهای جامعه افغان و ایرانی
مونترال
۲۰ هنر در شهر: شب زنده داری در مونترال و... / پریسا
کولان
۲۶ خوانندگان: بر خلاف تصور، زنان از شکایت پرهیز
می کنند / الابه شکرانی
۳۴ آیدین شافقی: باغچه بان، «منیم مکتبیمین
قاپیسی هیچ واخت یوخسول اوشاق لارین اوزونه

**DAVID BERGER**

Avocat - Attorney

Immigration-Refugees-Citizenship

عضو سابق پارلمان کانادا و سفیر در چند کشور

عضو کانون وکلای کبک

دیوید برگر

مهاجرت و امور اداری

- ♦ دریافت مجوز انتقال پول به کانادا در پیوند با قوانین تحریم ایران
- ♦ تقاضای اقامت، اجازه کار، اجازه تحصیل، ویزای اقامت
- ♦ متخصص تقاضای فرجام در پرونده های مهاجرت و پناهنده گی
- ♦ فرجام خواهی پرونده های مزایای بازنشستگی
- ♦ پرونده های ضبط اموال در گمرک

Tel: 514-961-8746 Fax: 514-961-8746 Fax: 514-935-2663 bergerdav@gmail.com
1980, rue Sherbrooke Oest, Bureau/Suite 900 - 25 Montreal, Quebec H3H 1E8

علی زندیه و کیلی

به وضوح چه در غربت و چه در قرابت دید. چه فرقی می‌کند اصلاً این‌جا و آن‌جا. چه فرقی می‌کند در جایی باشی که متولد شده‌ای یا هر جای دیگر. تنهایی از نظر ملت شنیع است. تنهایی با آزادی هم‌گوهر است و این خود دلیلی بر گناهی ست بزرگ، شاید بزرگ‌تر از دزدی و قتل. چون دل‌خوش نمی‌شوی به گوشه‌ای از جهان دیگران و کارگر خوبی برای خدایان نیستی. چون می‌نشینی در کرانه‌ی تنهایی خودت. حالا چه سکوت کنی و چه کتابی به دست بگیری. بلاخره بی‌شرمی. تو بر این اضافه کن که چهار کلام هم بگویی که خوش نشینند بر احوال مردم. تکه تکه‌ای. یا مختاری می‌شوی و میراعلایی یا ساعدی و هدایت که نزدیک‌ترین دوستانت حال از احوالت می‌گیرند و رهایت می‌کنند در آزادی سرزمینی که پرلاشز را به تو هدیه خواهد داد. سرزمینی که مثل باقی جهان بزرگانش را یا مثل بارت زبر چرخ‌های کامیون آزاد می‌گذارد و یا مثل سلین در میان جنگل‌های تبعید رها می‌کند. خلق اخلاق تنهاییان را نمی‌شناسد. تو را رها نمی‌کند در جمع. باید هر رنگ و هم داستانش باشی. نمی‌شود که هر طور خواستی فکر کنی. باید مثل من فکر کنی. باید. «و یکی نه». یکی نه، یعنی بپر. یعنی پرواز کن. بگذار و بگذر. ما خودمان قهرمانت می‌کنیم. ما خود با گورت عکس می‌اندازیم. مثل عکسی با فیل، با ایفل. ولی متاسفیم، ما باورهایت را باور نداریم. منطقی نیستی. ناجوری. راهی نیست. یعنی راهی برای ما نگذاشته‌ای. باید بپری. رها شوی. لژیومی به حضورت نیست. ما سامان این نظم‌ایم. تشخیص می‌دهیم. برو و هر جور خواستی ما را در هر جا قضاوت کن. توی خیابان، کنار رودخانه‌ای در قلب پاریس یا حتی گوشه‌ی آپارتمان. ولی قولی به ما بده. خوب که فکرهایت را کردی همان‌جا بمیر. قهرمان می‌شوی. قول می‌دهیم که غول ما باشی. اصلاً خود من می‌پرستم. برو و بمیر. ما خودمان باقی کارها را بلدیم.

حدود ۴۰ سال پیش، در شب ششم از ده شب پر تلاطم گوته، صدای هوشنگ گلشیری در باغ سفارت آلمان پیچید و زیر بارانی تند همه را به سکوت کشاند. او هم مثل تمام بزرگان آن جمع مقاله‌ای می‌خواند برای خلق. علیه سانسور و خشم. خلق مخلوقی که می‌خواست خالق هم باشد. که البته بر حسب نه تصادف، یک سال بعد هم شد. و چه تلفیقی. خالق مخلوق. مثل طنزی پلیسی. قاتل مقتول. به هزاران دلیل شاید.

اما اگر به جای «اندکی» می‌شد گفت «بیش‌تر» شنوندگان یا خوانندگان آن مقاله یک نکته و تنها یک نکته از هزاران نکته و یک سخن از ده‌ها را خوب شنیده بودند لاقلاً مقتول دیگر به قاتل بدل نمی‌شد. حتی اگر نمی‌خواست مقتول بماند بعدتر به دیگری و حتی به خودش آسیب نمی‌زد.

شاید یکی باید از آن میان بلند می‌شد و فریاد می‌زد «آقا جان، گوش کنید، مراد از جوانمرگی تنها گلوله‌ای نیست که در سینه‌ای بنشیند. مقصود فقط گل‌سرخ نیست و جزئی و ارانی. ای شمایی که دست می‌زنی. آی شمایی که یک سال و فقط یک سال دیگر در خیابان جشن پیروزی بر سانسور را خواهید گرفت، بدانید که منظور از جوانمرگی فقط گلوله‌ای نیست که قلب شما را به درد می‌آورد. مقصود اندیشه‌ی آن گلوله است که بین همه‌ی ما متکثر شده، پخش است و در رگ‌ها مانده‌ی جاری‌ست. مقصود اندیشه‌ی سانسور است که هدایت را کشته و هزاران مثل او را هنوز مانده تا گردن بزند. هنوز مانده طوری بزند که حتی خونی نچکد و به طریقی که شاعر هیچ، شعر خودش را پرت کند زیر گیوتین و زنده بماند، بی‌آن که سری داشته باشد».

اما هیچ کس نبود. هیچ کس. تا بیاید و گفته‌های گلشیری و شاید صدها متن از ده‌ها سینه سوخته‌ی دیگر را برای خلق شرح دهد. خلقی که می‌خواست خالق باشد و دگرگون کند چیزی را که امروز باز هم می‌شود در تمام پایه‌های جامعه‌مان



■ خسرو شمیرانی، علی زندیه و کیلی

۲۸ پرونده هفته

به مناسبت هشتادمین سالگرد انتشار بوف کور هدایت؛ سیمرغ فارسی در جزیره هند گفت‌گو با حورا یاوری و اختر حسین احمد اخوت: سفر بی‌بازگشت و بازگشت به سفر

صورت آواز مرغ است آن کلام
غافل است از حال مرغان مرد خام

با سپاس ویژه از همکاران این شماره:
پروین زرسا، مسعود سجادی، نغمه سروران، شراره شاکری، پانت‌آ مارالانی، مونا مؤیدی و مهوش ندیمی

- نوشته‌های فرستاده شده پس فرستاده نمی‌شوند.
- استفاده از طرح‌ها و آگهی‌های هفته نیاز به کسب اجازه دارد.
- درباره‌ی مضمون آگهی‌های منتشر شده هیچ گونه مسئولیتی متوجه هفته نیست.

ادبیات: علی زندیه و کیلی
هنر: پریسا کولان
دانش: مریم ایرانی
موسیقی: سعید سالیانی
اندیشه: رضا داودی
ورزش: فرهاد مفیدی
فال هفته: سارا نژادی و خاطره تحویل‌داری

سردبیر: خسرو شمیرانی
صفحه‌آرایی: آتلیه هفته
دبیر بخش آذربایجان: لیلی خاقانی
بخش افغان: نرگس هاشمی و حبیب عثمان
کاریکاتوربیس: داریوش رضایی
عکاس: حامد تابعین
اخبار بیک و کانادا: شهرزاد پزشکی
اخبار جامعه افغان و ایرانی مونت‌رال: مهدیه مصطفایی

- هفته از همه‌ی علاقه‌مندان دعوت به همکاری می‌کند.
- برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.
- لطفاً مطالب خود را زیر هزار واژه (برمبنای واژه‌شمار وارد) نگاه دارید.
- هفته در ویرایش و کوتاه کردن مطالب‌های رسیده آزاد است.

افزایش کم سابقه‌ی تورم: سبزیجات ۱۸.۲ درصد



در سطح کشور هزینه حمل و نقل ۲.۲ درصد افزایش یافته است. در حالی که این رقم در ماه دسامبر ۰.۶٪ گزارش شده بود. هزینه پوشاک و کفش تنها هزینه‌ای بوده که در مدت یک سال سه دهم درصد کاهش یافته است. «بنوا دوروشه» تحلیلگر اقتصادی موسسه دژاردن عقیده دارد: «ارقام مرتبط با میزان تورم در ماه ژانویه از خطرهای ناشی از کاهش ارزش دلار کانادا حکایت دارد. بانک مرکزی کانادا باید در سیاست‌های پولی خود این مسئله را مد نظر قرار دهد. مسئولان امور مالی به احتمال زیاد تلاش خواهند کرد وضع موجود را در دوره‌هایی مالی سه ماهه بعدی حفظ کنند».

۱۲.۹ درصد افزایش یافته است. در فصل زمستان اکثر محصولات تازه در کانادا وارداتی است و هزینه بالای آن‌ها نشانگر سقوط ارزش کانادا در برابر دلار آمریکا است. افزایش قیمت محصولات غذایی منجر به افزایش سالانه میزان تورم در کشور به میزان ۲ درصد شده است. این بالاترین میزان تورم از سال ۲۰۱۴ تاکنون به شمار می‌رود. در استان کبک میزان تورم سالانه به ۱.۶٪ می‌رسد که این رقم پایین‌ترین سطح تورم در بین سایر استان‌های کانادا است. علت آن نیز تصمیم شرکت بیمه اتومبیل کبک موسوم به (SAAQ) در خصوص کاهش مبلغ هزینه‌های بیمه و نیز کاهش حق تمدید گواهینامه عنوان شده است.

■ میزان تورم سالانه در ماه ژانویه ۲۰۱۶ دو درصد اعلام شد. میزان تورم نسبت به ماه دسامبر چهاردهم درصد افزایش یافته که علت اصلی آن افزایش شدید قیمت سبزیجات اعلام شده است. موسسه آمار کانادا با اعلام این ارقام افزود علاوه بر مواد غذایی، افزایش هزینه حمل و نقل باعث بالارفتن میزان تورم در ماه ژانویه شده است. افزایش میزان تورم بسیار فراتر از پیش‌بینی‌های تحلیل‌گران بود که نرخ ۱.۷ درصدی تورم را در ماه ژانویه پیش‌بینی کرده بودند. بر اساس ارقام موسسه آمار کانادا، شاخص قیمت مواد غذایی در ماه ژانویه ۴٪ در مقایسه با مدت زمان مشابه در سال قبل افزایش یافته است. در این بین قیمت سبزیجات ۱۸.۲ درصد و میوه



Financière

Money Wise
Financial

ارسال ارز به ایران و سایر نقاط جهان

Currency Exchange & Money Transfer

514-485-6000

6520 St. Jaques Montreal, QC H4B 1T6



رئیس ستاد مشترک: کانادا در لیبی مداخله نظامی می کند

■ جاناتان ونس رئیس ستاد مشترک نیروهای مسلح کانادا هفته گذشته اعلام کرد کانادا به نوعی در لیبی جهت مبارزه با داعش مداخله خواهد کرد. به گزارش رادیو کانادا، این فرمانده ارشد ارتش کانادا درباره نقش آتی کانادا و نیز ماموریت‌های بعدی این کشور در کنار متحدانش توضیحی نداد. ونس گفت: «نمی‌دانم آیا مداخله نظامی خواهیم کرد یا خیر اما به هر روی به نوعی دخیل خواهیم بود».

هارجیت ساجان وزیر دفاع کانادا درباره این اظهارات رئیس ستاد مشترک گفت: «گفتگوهایی با ایتالیا در این زمینه صورت گرفته است».

ایتالیا یکی از فعال‌ترین کشورها در جبهه مبارزه با داعش در لیبی به شمار می‌رود. وزیر دفاع کانادا ادامه داد: «کانادا نیازهای ائتلاف را برآورد می‌کند به روش‌هایی می‌پردازد که می‌تواند کارهای متحدانش را در ناتو تسهیل کند. درحالی که این تاملات شکل می‌گیرد، باید نگران خطرهای ناشی از عواقب آن نیز بود».

نیروی هوایی آمریکا روز جمعه به مواضع شماری از اعضای داعش در لیبی حمله کرد. در این حملات چهل تن کشته شدند که یکی از تروریست‌های دخیل در سوءقصد‌های خونین تونس نیز در بین کشته شدگان است.

تاکسی‌های جدید تمام برقی در مونترال

■ تئو (Téo) نام تاکسی جدیدی است که در مونترال راه اندازی شده است. تئو تاکسی جدیدی است که خودروهای آن کاملاً برقی هستند و از ماه نوامبر به طور آزمایشی در سطح مونترال تردد می‌کنند. قرار است از اواسط ماه مارس این تاکسی جدید در سراسر مونترال قابل دسترس باشد. شرکت تئو ۶۰ دستگاه خودروی برقی دارد و در حال حاضر در بخش‌های مرکز شهر، پلاتو و گریفین تاون فعال است. مسئولان شرکت تئو در نظر دارند در سال ۲۰۱۷ به مناسبت ۳۷۵مین سالگرد تاسیس مونترال هزار دستگاه تاکسی سبز در شهر راه اندازی کنند.

این الگوی جدیدی در عرصه تاکسی در مونترال به شمار می‌رود زیرا با تاکسی‌های سنتی و حتی تاکسی‌ها اوبر تفاوت اساسی دارد. رانندگان تاکسی‌های تئو تاکسی مستقل ندارند بلکه کارمندان شرکت تئو هستند و ساعتی پانزده دلار دستمزد می‌گیرند و به آن‌ها وعده داده شده هفته‌ای چهل ساعت فعالیت می‌کنند. این دستمزد در مقایسه با درآمدهای رانندگان تاکسی بسیار جذاب‌تر به نظر می‌رسد زیرا رانندگان تاکسی برای درآمد مشابه باید فعالیت بیش‌تری در طول هفته بکنند.



EXPERTFX

Bureau de Change
Currency Exchange

(514) 844 - 4492

1405 Boul DE Maisonneuve O, info@expertfx.ca
Montréal QC, H3G 1M6 www.expertfx.ca



ارائه خدمات ارزی:

- سریعترین و مطمئن‌ترین روش انتقال ارز
- با استفاده از کارتهای شبکه بانکی ایران (شتاب)
- خرید و فروش انواع ارز با بهترین نرخ روز و بدون کارمزد

تغییر نام‌ها در جشنواره فیلم



■ کلود ژوترا (Claude Jutra) تا پیش از انتشار مقاله‌ای در نشریه لاپرس در هفته گذشته یکی از نوابغ سینمای کبک به شمار می‌رفت. ژوترا که در سال ۱۹۸۶ در گذشت، ده‌ها فیلم تلویزیونی و سینمایی ساخته و جوایز بین‌المللی زیادی دریافت کرده است. در کبک نیز یکی از مهم‌ترین جوایز معتبر سینمایی به نام کلود ژوترا ثبت شده است. در مجموع ژوترا از افتخارات بزرگ سینمای کبک به شمار می‌رفت و صحبت از سینمای کبک بدون نام بردن از آثار ژوترا بی‌معنی بود. اما در هفته گذشته در هفدهم فوریه ۲۰۱۶ در مقاله‌ای که در نشریه لاپرس منتشر شد، یک شبه اسطوره‌ای که از نام ژوترا ساخته شده بود، فرو ریخت و نام او از همه جوایز معتبر سینمایی حذف شد و شهرداران شهرهای مختلف استان کبک به ویژه در مونتreal و کبک اعلام کردند اسامی خیابان‌ها و پارک‌هایی را که به نام کلود ژوترا نام‌گذاری شده بودند، تغییر خواهند داد.

اما ماجرا چه بود؟ نشریه لاپرس در مقاله هفته گذشته خود نوشت کلود ژوترا سابقه سوء استفاده جنسی از کودکان داشته است. زمزمه‌هایی مربوط به گرایش جنسی ژوترا به نوجوانان چهارده پانزده ساله به ویژه در دهه ۱۸۷۰ شنیده می‌شد اما هرگز مدرکی ارائه نشده بود و همه چیز در سطح شایعه باقی مانده بود. اما در مقاله نشریه لاپرس، فردی که خود را با نام مستعار ژان معرفی کرده است، درباره رفتار کلود ژوترا با او در سن شش سالگی اش شهادت داده است. ژان می‌گوید کلود ژوترا که از دوستان خانوادگی پدر و مادر او بود همواره رفتارهای ناشایستی با او از شش سالگی تا ده سالگی داشته است. این اظهارات ژان واکنش‌های گسترده‌ای در سراسر کبک به همراه داشت به طوری که حتی مسئولان سیاسی دولت نیز درباره آن اظهار نظر کردند و خواستار حذف نام ژوترا از جوایز معتبر سینمایی کبک شدند. ژان در این گفتگو به جزئیات رفتارهای شنیع کلود ژوترا پرداخته است. وی سپس مشکلات روحی و روانی خود را در دوران نوجوانی و جوانی تشریح کرده است. کلود ژوترا در پنجم نوامبر ۱۹۸۶ پس از ابتلا به بیماری آلزایمر تصمیم به خودکشی گرفت و از روی پل ژاک کارتیه به پایین پرید و به عمر خود پایان داد. پس از انتشار این گفتگو، دومین قربانی کلود ژوترا نیز لب به سخن گشود. برنار دانسرو سناریست کبکی در گفتگو با لاپرس روز جمعه عنوان کرد در سنین دوازده تا سیزده سالگی مورد تعرض جنسی ژوترا قرار گرفته بود. برنار دانسرو می‌گوید پس از شهادت ژان در خصوص شهادت علیه ژوترا تصمیم به صحبت گرفته است. در تاریخ کبک تا کنون به هیچ وجه سابقه نداشت که نام یکی از مشاهیر یک شبه از همه جا محو شود به طوری که گویی او هرگز وجود نداشته است. با وجود این برخی از تحلیلگران گفته‌اند نباید اثر و صاحب اثر را یکی دانست. آثاری که ژوترا خلق کرده متعلق به همه است و همواره جاودان می‌ماند در حالی که شخص خالق این آثار فردی محکوم شدنی است که باید از خاطرات محو شود. بحث‌ها بر سر تفکیک اثر و صاحب اثر در جامعه همچنان داغ است.

دو دلاری بیست ساله شد!

■ به نوشته لاپرس کانادا، طی بیست سال گذشته، هشتصد و هشتاد و سه میلیون سکه دو دلاری وارد بازار شده است. بیست سال پیش در نوزدهم فوریه ۱۹۹۶ سکه دو دلاری جانشین اسکناس دو دلاری شد. این سکه به دو رنگ نقره‌ای و طلایی است و نقش خرس و قطبی بر روی آن حک شده است. طی این بیست سال تا کنون نه تصویر مختلف در پشت این سکه ضرب شده است. کریستین اکوینو مدیر ارتباطات بخش پولی بانک مرکزی کانادا، می‌گوید فعلا قرار نیست اسکناس‌های پنج دلاری به سکه تبدیل شوند. هنوز احتمال حذف سکه‌های پنج سنتی نیز مطرح نیست.





مینو اسلامی

مشاور املاک در مونتreal بزرگ - مسکونی و تجاری

- تهیه وام مسکن برای دانشجویان و تازه واردان
- گام به گام با شما تا پایان قرارداد
- ارزیابی رایگان



Mino Eslami
Real estate broker
Mino.eslami@century21.ca
Cell: 514 967 5743



Maison de Voyages

House of Travel

آژانس مسافرتی / فریتر معتمدی

پرواز به ایران و سایر نقاط با بهترین نرخ‌ها
مناسب‌ترین بسته‌های مسافرتی Last Minute

24 years experience in Montreal
Titulaire d'un permis du Québec

farnaz@hot.ca
www.hot.ca

514-842-8000 Ext. 296
1170 Place du Frère André (Square Phillips)
Montréal, Québec, H3B 3C6



تابستان ۲۰۱۶؛ بازگشایی مجدد برنامه مهاجرتی متخصصین کبک

ژانویه ۲۰۱۶ ارائه شد، در صورت تصویب الگوی پذیرش متخصصین کبک، برنامه ورود سریع فدرال با تفاوت‌هایی جزئی خواهد بود. بنابراین ماه می یا ماه جون ممکن است آخرین دوره پذیرش برنامه مهاجرتی متخصصین کبک براساس قوانین فعلی باشد.

خبر منتشر شده ۱۵ فوریه اداره مهاجرت کبک مبنی بر اضافه نمودن یک دوره پذیرش دیگر در تابستان امسال براساس ماتریس امتیازبندی و شرایط فعلی، تقریباً قابل توجه‌ترین خبر استانی در ماه‌های گذشته بوده است. وزارت امور مهاجرت کبک (MIDI)، در طول سال ۲۰۱۵ تغییرات زیادی در مراحل و روند امور پذیرش این برنامه مهاجرتی ایجاد نمود که می‌توان از مهم‌ترین این تغییرات به حذف کسب امتیازات مصاحبه از افسر مهاجرت و تغییر لیست حرفه‌های مورد نیاز کبک و الویت امتیازبندی آن نام برد. بدیهی است این تغییرات از عوامل بسیار مؤثر در کسب امتیازات و تعیین سرنوشت مهاجرت بسیاری از افراد و یا خانواده‌هایی که مشتاق به مهاجرت به کانادا از این طریق بودند به شمار می‌روند.

به علت این که نحوه پذیرش براساس سهمیه‌ای محدود تعیین شده است، بدیهی است به محض تکمیل سهمیه برنامه بسته خواهد شد. به همین دلیل معرفی لایحه مبنی بر ایجاد تغییرات در نحوه پذیرش باعث شده است که بسیاری از متقاضیان، این مرحله پذیرش را به عنوان آخرین شانس خود برای درخواست تلقی نمایند.

لطفاً سؤالات خود را به آدرس ایمیل Q@hafteh.ca ارسال کنید. ما در شماره‌های آینده مجله هفته به سؤالات شما پاسخ خواهیم داد.

دوره نشوند، ملزم به ایجاد حساب کاربری جدید برای ماه می یا جون آینده که احتمال بازگشایی مجدد این برنامه هست، نخواهند بود و بر اساس تایید اداره مهاجرت کبک حساب‌های کاربری موجود به دوره بعدی موکول می‌شوند.

متقاضیانی که موفق به ثبت درخواست خود شوند طی مدت ۳۰ روز هزینه بررسی را باید پرداخت و طی مدت ۹۰ روز از تاریخ تشکیل حساب کاربری ملزم به ارسال مدارک خود می‌باشند. بدیهی است در صورت عدم رعایت مهلت مقرر شده درخواست متقاضی از سیستم حذف خواهد شد.

خوشبختانه از آنجایی که براساس اعلام اخیر اداره مهاجرت انتظار می‌رود حداقل دو دوره برای دریافت درخواست از متقاضیان واجد شرایط قبل از اعمال تغییرات جدید این برنامه در نظر گرفته شود. این خبر باعث شد تا بسیاری از متقاضیانی که در دوره اول مورد گزینش قرار نگرفتند، به شانس دیگری برای ارسال درخواست در تابستان امسال بر اساس ماتریس امتیازبندی فعلی امیدوار شوند. با وجود این که وزیر مهاجرت سهمیه دوره ۲۰۱۷-۲۰۱۶ را تعداد ۷۰۰۰ درخواست اعلام کرد، ولی تاکنون خبر موثقی مبنی بر سهمیه پذیرش تابستان امسال در دست نیست.

وزیر مهاجرت قصد بر ایجاد تغییراتی اساسی در کلیه برنامه‌های مهاجرتی کبک دارد و قطعاً برنامه متخصصین کبک نیز از این تغییرات مبرا نخواهد بود. این تغییرات پیشنهادی که براساس لایحه ۷۷ به مجلس در ماه

کبک در حالی خبر دوره پذیرش تابستان را منتشر می‌کند که هنوز تعداد ۲۸۰۰ سهمیه باقیمانده از سال ۲۰۱۵ بلاتکلیف می‌باشد و هزاران نفر از ماه نوامبر ۲۰۱۵ در انتظار فرستادن فرم‌های درخواست‌شان به صورت آنلاین هستند تا بتوانند در این سهمیه قرار بگیرند.

پس از مدت‌ها تاخیر اعلام شد کلیه متقاضیانی که دارای پروفایل در سایت کبک برای درخواست اقامت براساس برنامه متخصصین کبک هستند و فرم‌های درخواست آنلاین خود را تکمیل نموده‌اند، قادر خواهند بود در تاریخ ۱۶ فوریه از ساعت ۸:۳۰ صبح نسبت به ثبت درخواست خود به عنوان آخرین مرحله ارسال به صورت آنلاین اقدام نمایند، ولی متأسفانه به علت مشکلات تکنیکی سایت این اتفاق نیفتاد و هزاران نفر متقاضی دوباره مجدداً ملزم خواهند بود تا اعلام بعدی گشایش سایت منتظر بمانند. به طور تقریبی ۴۲۰۰۰ حساب کاربری در تاریخ ۵ ژانویه و ۲۵ ژانویه ایجاد شده است. تا الان تقریباً نصف متقاضیان که دارای حساب کاربری هستند فرم درخواست خود را تکمیل کرده‌اند و فقط نیاز به ثبت درخواست دارند. در واقع تنها ۲۸۰۰ نفر از ۲۱۰۰۰ نفری که فرم درخواست آنلاین خود را کامل کرده‌اند، مورد گزینش در این دوره قرار خواهند گرفت. به همین دلیل انتظار می‌رود که سهمیه در مدت زمان بسیار کوتاهی تکمیل شود.

متقاضیانی که موفق به ایجاد حساب کاربری و تکمیل فرم درخواست در برنامه مهاجرتی کبک شده‌اند، ولی موفق به ثبت و ارسال به علت تکمیل سهمیه در این

ICP Immigration Inc. www.icpimmigration.com

معصومه علیمحمدی (بهبهانی)

با گروه مجرب خود ارائه‌کننده کلیه خدمات در زمینه اخذ مجوز اقامت دائم و یا موقت، برنامه‌های مهاجرتی فدرال و استانی از طرق سرمایه‌گذاری، تخصصی، کارآفرینی، خویشتاوندی، دانشجویی، پناهندگی، — و همچنین تهیه دعوتنامه، سوگند نامه و تایید رسمی مدارک در کانادا می‌باشد.

جهت مشاوره و تعیین وقت قبلی با دفتر ما در مونترال و تهران تماس حاصل فرمایید رضایت شما پشتوانه نام و اعتبار ماست.

Montreal office:

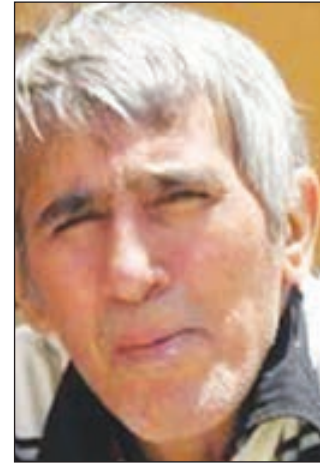
Cell: (514) 778 9011
Office: (514) 289 9044
Toll free from Iran:
(021) 8531 2878

info@icpimmigration.com
1117 Ste. Catherine west #511
Montreal Quebec H3B 1H9

Tehran office:
Tel.: (021) 2290 4396

هدایت در یک قاب کوچک

کوروش اسدی



دنیای مدرن. هدایت که فرزند زمانه‌ای دوپاره و حتی از هم‌گسیخته است، یک پا در فضای فرهنگی و فلسفه و ادبیات نو قرن بیستم و یک پا در دنیا و آیین‌های پیش از اسلام، تمام تلاش‌اش را به کار می‌بندد تا بتواند به هر قیمت این دو دنیا را به هم گره بزند. این که در آخر چرا هدایت دچار یک‌جور سرخوردگی غریب می‌شود و خودکشی می‌کند شاید نشانی باشد بسیار پر معنا از این واقعیت که جامعه‌ی عصر مشروطه به بعد در ایران تا همین امروز چنان پابسته‌ی برخی سنت‌ها و عرف‌های سفت و سخت مانده است که هر آدم اهل اندیشه یا نویسنده‌ی نوگرا و تنها را راحت در خود می‌فرساید و خفه می‌کند.

مدرن بگذارد و از طرف دیگر یک پایش در عرف‌ها و سنت‌های هزارساله است گیر افتاده است: راوی بوف کور دوپاره است. دنیای بوف کور یک دنیای دوپاره است. دنیای اثیری و دنیای لکاته. زن اثیری و لکاته. بوف کور هدایت به تمامی جلوه‌ای از این جامعه‌ی بحران‌زده است، جامعه‌ای که می‌خواهد برای خود هویت تازه‌ای بسازد. دوپاره شدن و بحران هویت از دل مشغولی همیشگی صادق هدایت است، برای همین است که به هند سفر می‌کند و در امتداد دلدادگی‌اش به فرهنگ پیش از اسلام به جست‌وجوی پیشینه‌ها و ریشه‌های باستانی‌اش می‌گردد. بوف کور حاصل همین تلاش‌ها و نیز نشان‌دهنده‌ی بینش عمیق و چندوجهی هدایت است به‌مثابه نویسنده‌ی

صادق هدایت، از هر نظر که نگاه کنیم، آغازکننده‌ی ادبیات داستانی و حتی شکلی از اندیشه‌ی مدرن ایرانی است. با شک آغاز می‌کند. سنت را به صراحت نفی می‌کند و همچون یک انقلابی پرشر و شور جوان، در جامعه‌ای به‌غایت عقب‌مانده و اسیر سنت‌های دست‌وپاگیر، مدام دست به کارهای خارج از عرف روزگار می‌زند، گیاه‌خوار می‌شود، در ستایش مرگ و نیستی قلم می‌زند و از همه مهم‌تر، دست به ستایش دین و دنیای پیش از حمله‌ی اعراب می‌زند و فرهنگ و اندیشه‌ی زمانه‌اش را نفی و خود را وقف آفرینش نوعی ناسیونالیسم ایرانی می‌کند.

در کنار همه‌ی این رفتارهای تازه، او آغازگر داستان‌نویسی مدرن ایران هم هست. می‌بینیم که هدایت از چند جهت به جان بنیادهای فاسد و درمانده‌ی زمانه‌اش می‌افتد تا در دل این فرهنگ خوابالوده‌ی هزارساله و اسیر خرافات، نقبی به دنیا و اندیشه‌ی مدرن بزند. هدایت با شک آغاز می‌کند و از آدم و فرهنگ و وضعیت‌های دوگانه حرف می‌زند. در واقع، انسان ایرانی عصر مشروطه و بعد از مشروطه یک انسان دوپاره است. از یک طرف این انسان می‌خواهد بندهای بندگی خود را پاره کند و و به عنوان فرد در یک دنیای جدید پا به عصر





حراج بزرگ زاگرس

قابل توجه کتاب دوستان و علاقمندان به فرهنگ و ادب فارسی:
حراج استثنایی کتاب های نفیس فارسی با تخفیف ویژه نوروزی

زمان: شنبه ۱۲ مارچ از ساعت ۱۰ صبح تا ۴ بعدازظهر

(514) 651-9894

(514) 578-4112

1396 St Catherine St. West,
Suite #427 Montreal QC, H3G 1P9

مهاجرین عزیز

آیا می دانید که خریداران نیازی به پرداخت پورسانت ندارند؟

هدیه ما به خریداران: ۱۲۰۰ دلار هزینه محضر

✓ اخذ وام برای مهاجرین با
✓ کمترین پیش پرداخت و بهره



نادر خاکسار
مشاور املاک

هر چهارشنبه مشاوره رایگان حضوری تک نفره و چهار نفره در داون تاون و یا وست ایند

هفت روز هفته مشاوره رایگان تلفنی **514 969 2492**

- خانه سه خوابه ۲۰۰۹ بسیار زیبا در بهترین موقعیت \$399,000 in Krikland
- خانه دو خوابه با ۶۰۰۰ مترمربع زمین \$245,000 in Pierrefonds
- آپارتمان دو خوابه ۲۰۰۵ \$245,000 in Downtown
- خانه پنج خوابه بسیار بزرگ و زیبا \$950,000
- خانه با منظره ای بسیار زیبا از دریاچه \$550,000 in Pointe Claire
- آپارتمان یک خوابه با منظره آب نمای زیبا \$220,000
- آپارتمان دو خوابه مبلیه اجاره ای در قلب داون تاون با منظره بسیار زیبا از شهر

دو آهنگ جدید از گروه موسیقی «شن»



"فیلمبرداری" و "JY Andre" "جاز و بیس" مرا همراهی کردند. شعر و تنظیم هم کار خودم است. کاوه هاشمی در پایان با اعلام این خبر که احتمالا به زودی کنسرتی را به همراه گروه «شن» اجرا خواهند کرد گفت: «این دو آهنگ بر روی وب سایت گروه موسیقی www.ShenBand.com موجود است و علاقه‌مندان می‌توانند از ویدئو این آهنگ‌ها دیدن کنند».

در هر دوره‌ای از تاریخ باید انعکاس و بازتابی از وقایع و مسائل فرهنگی، سیاسی و اجتماعی زمان خود باشد ولو این که این عمل باعث غم و ناراحتی نیز بشود باز نباید یک سری حقایق را ندیده و نشنیده گرفت. این آهنگ صدای اعتراض نسل ماست.» او ادامه داد: «آهنگ "دنیا ساکت نشسته" را قبلا اجرا کرده بودیم اما هم اکنون ضبطی جدید از آن کرده‌ایم. به نوعی باز ضبط از کارهای قبلی است. در این کار با یک نامور "ویلون و پیانو" جمال توسلی و حامد میرکمالی

گروه موسیقی «شن» که نزدیک به ۴ سال است در شهر مونترال فعالیت می‌کند به تازگی اقدام به انتشار دو آهنگ جدید کرده که کار ضبط و ساخت ویدئو آن در مونترال انجام شده است. این دو آهنگ که «سیاه» و «دنیا ساکت نشسته» است نام دارند دو ماه قبل انتشار یافته‌اند. کاوه هاشمی، خواننده‌ی این آهنگ‌ها در این باره به هفته گفت: «دو ماه قبل آهنگ "سیاه" را ضبط و منتشر کردیم. این آهنگ قطع‌های است جدید که حال و هوا و شاید جو شعری آن را بتوان حدس زد. هنر واقعی

مجله «هفته» در شهر شربوروک آغاز به کار کرد

فرا رسیده است. شربوروک که سومین شهر بزرگ استان کبک است در ۱۴۰ کیلومتری شرق مونترال واقع شده و جمعیتی بالغ بر ۱۶۴۰۰۰ نفر دارد که از این بین در حدود ۱۵۰۰ افغان و ایرانی تبار در این شهر زیبا ساکن هستند. می‌خواهیم به این وسیله از تمامی علاقه‌مندان ساکن

در شهر شربوروک برعهده دارد، از ایرانیان ساکن این شهر خواست تا با همکاری افتخاری با مجله به اعتلای سطح آگاهی‌رسانی در جامعه‌مان کمک کنند.

واقعیت این است که بعد از سال هشت فعالیت در شهر مونترال زمان حضور در شهر شربوروک که به لحاظ اقتصادی و تاریخی نقش به‌سزایی در استان کبک دارد،

با توجه به درخواست‌ها و پیشنهادهای دوستان افغان و ایرانی در شهر شربوروک، از شماره ۳۷۹ (فوریه ۲۰۱۶) بخش مجله «هفته» در شهر شربوروک آغاز شد. مجله هفته همواره هدف خود را بهبود در اطلاع‌رسانی به جامعه افغان و ایرانی تعریف کرده است و به همین منظور عماد ملک‌سعیدیان که مسئولیت امور نشریه را

IMPERIAL
Business School

www.ibs.quebec

Starting a Business
Online Program in English

در خانه درس بخوانید
و ماهانه تا ۹۰۰ دلار* دریافت کنید.

* در صورت واجد شرایط بودن
بدون پرداخت شهریه
دوره تحصیلی ۳ ماهه | ۹ ساعت در هفته
دیپلم فنی - حرفه ای از وزارت آموزش
دوره‌های تحصیلی در آغاز هر ماه شروع می‌گردند.

برای اطلاعات بیشتر:
514 - 207 - 9999
460 St. Catherine West, Suite 302, Montreal H3B 1A7

(nationale): 185 Rue Belvédère N Sherbrooke J1H4A7
 Service D'aide aux Neo-Canadiens:
 530 Rue Prospect Shebrooke J1H1A8
 Université de Sherbrooke faculté de ge-
 nie C1-4002 Sherbrooke J1K2R1

برای ارتباط در شبروک و کسب آگاهی از چگونگی همکاری با مجله در این شهر، لطفاً با آقای عماد ملکسعیدیان با شماره ۱۸۱۹۵۶۰۲۴۷۰ تماس بگیرید.

Marché 5eme saison: 161 rue du dépôt
 sherbrooke J1H5E9
 Délices des nations (épicerie fine inter-

شبروک دعوت به عمل آوریم تا مجله هفته را در پیشبرد اهداف خود کمک نمایند. ایرانیان و افغان‌های عزیز می‌توانند در محل‌های زیر به رایگان به مجله هفته دسترسی پیدا نمایند. صدا البته اگر دوستان ساکن شبروک علاقه‌مند هستند می‌توانند از طریق اشتراک سالانه مجله را با پیست در منزل یا محل کار خود دریافت کنند.

اثر جدید رکسانا بهرامی تاش منتشر شد

اثر تازه دکتر رکسانا بهرامی‌تاش، محقق و نویسنده ساکن مونترال،

تحت عنوان
**Political and Socio-Economic
 Change in the Middle East and
 North Africa: Gender Perspec-
 tives and Survival Strategies** Kin-
 dle Edition

منتشر شد. این کار تحقیقی اثر مشترک دکتر بهرامی‌تاش و هادی صالحی اصفهانی است که به زبان انگلیسی منتشر شده است.

این کتاب تحلیلی است از بی‌ثباتی

سیاسی و «پائیز عربی» در خاورمیانه و شمال آفریقا که ریشه در عواملی چون بالا رفتن نرخ بیکاری بخصوص در میان زنان و جوانان دارد. بهرامی‌تاش در این کتاب نشان می‌دهد که به اعتقاد او دینامیزم فقر و بیکاری و شکاف طبقاتی ریشه در سیاست‌های نتولیبرال دولتهای منطقه داشته، کتاب از دید جنسیتی یکی از راه‌ها را برای بوجود آوردن ثبات و عدالت اقتصادی و اجتماعی، توانمندسازی کارآفرینان بخصوص کارآفرینان خرد و کارآفرینان جوان و زنان می‌داند.



اولین گردهمایی کانون فرهنگی «خانه ما»

اولین گردهمایی کانون فرهنگی «خانه ما» در تاریخ ۱۹ فوریه در این مرکز برگزار شد. موضوع هفته «بررسی روند منشور جهانی حقوق زنان برای بشریت» بود. این سخنرانی توسط الاذه شکرایی (مشعوف) فعال حقوق زنان اجرا شد.

او در این سخنرانی گفت: «میثاق جهانی زنان برای بشریت در سال ۱۹۱۲ بیست هزار نفر از زنان کارگر ریسندگی در ماساچوست برای بالا بردن حداقل دست‌مزد دست به اعتصاب و تظاهرات گسترده با نام نان و گل سرخ زدند. با توجه به این که پس از دهه‌ها هنوز آرزوی نان برای سیر کردن شکم و گل سرخ برای لذت از زیبایی‌های زندگی به ابتکار فدراسیون زنان کبک یک راه‌پیمایی به مدت ده روز از مونترال به کبک با شرکت ۸۵۰ زن با ۹ خواسته که سه تایی آن‌ها بالا بردن حداقل دست‌مزد ساختن خانه‌های ارزان قیمت و تقلیل دوران قیمومیت زنان مهاجر توسط همسران از ۱۰ سال به ۳ سال و اگر زنی مورد خشونت قرار گرفته باشد کلا لغو و زن تحت پوشش خدمات اجتماعی قرار گیرد مورد موافقت دولت وقت قرار گرفت. این حرکت موفقیت‌آمیز زنان کبک در اکتبر همان سال در کنفرانس جهانی زنان در پکن برای یک راه‌پیمایی جهانی علیه فقر و خشونت در سال ۲۰۰۰ پیشنهاد و مورد قبول شرکت‌کنندگان قرار گرفت. در کنفرانس پکن کنوانسیون رفع تبعیض کامل از زنان به تصویب نمایندگان شرکت‌کننده از جمله ایران رسید و مقرر شد تا در طول ۱۰ سال آینده آن را هر کدام به تصویب مجلس کشور خود برسانند. این کنوانسیون در مجلس ششم به تصویب رسید ولی شورای نگهبان آن را رد کرد. راه‌پیمایی جهانی در سال ۲۰۰۰ از نقطه‌ای به نقطه‌ای دیگر در شهرها و روستاهای جهان از ۸ مارس تا ۱۷ اکتبر نهایتاً در نیویورک با ده میلیون کارت پستال امضا شده در حمایت از این حرکت با حضور ۱۵۰۰۰ نفر با شعار نه به فقر و خشونت بر زنان به سازمان ملل ارائه داده شد. و روز ۱۷ اکتبر روز جهانی مبارزه با فقر و خشونت زنان به رسمیت شناخته شد.

بسیاری دیگر از کشورها آن را به تصویب رسانیده و برای ۵ سال آینده یعنی ۲۰۰۵ نوشتن منشور جهانی زنان برای بشریت را در دستور کار قرار می‌گیرد. این سند فوق‌العاده توسط ۶۰۰۰ گروه در ۱۶۳ کشور جهان نوشته شد و شعار آزادی، برابری، عدالت اجتماعی، صلح و همبستگی مبنای حرکت جنبش جهانی زنان شد. از آن پس هر ۵ سال یک‌بار حرکتی توسط جنبش جهانی زنان تدارک دیده می‌شود که آخرین آن در ۲۰۱۵ در ترورابویر بود.»





cortravco
 یاسمین
 Yasmeen
 514 594 0344
 Conseillère en voyages
 Travel Consultant

آژانس مسافرتی Voyages Cortravco

با خیال آسوده به تهران سفر کنید
 بهترین قیمت‌ها برای سفر
 به شهرهای ایران
 و تمامی نقاط جهان



7575 Trans Canada Highway Suite 100 Montreal, QC H4T 1V6
 yasmeentali@yahoo.ca
 Direct line: 514-387-7878 ext. 223 | Toll Free: 1-888-387-7878 | Fax: 514-387-6599

نقش تبلیغات در کار و زندگی ما در ای.بی.ان.جی

روز چهارشنبه ۱۷ فوریه گروه همبستگی بازرگانان ایرانی مونترال IBNG ساعت ۸ صبح با سرپرستی پروین زرساو و هماهنگی امیر ندیمی جلسه خود را آغاز نمود. پس از خوش آمدگویی و گزارش خبرهای خوش توسط حاضرین برنامه شروع شد. در گزارش ارسالی از سوی این گروه، سخنران این جلسه آقای Stephen Stavros Athanasoulas بنیان‌گذار Erudit Academy با موضوع استراتژی بازاریابی صحبت کردند. او در این رابطه سؤال‌هایی مطرح کرد که با پاسخ به هر کدام از سؤال‌ها موضوع مورد بحث را شرح داد که نمونه‌هایی

از آن پرسش و پاسخ را در ادامه می‌خوانید.
۱. چرا ما تبلیغات می‌کنیم و چه مپسایلی در راه به هدف رسیدن آن و بازاریابی وجود دارد؟ جواب این بود که در این رابطه دو راه حل مطرح است یکی هنر تبلیغات و دیگری دانش کافی داشتن نسبت به آن.
۲. چگونگی انتخاب تاثیر پذیرترین مخاطبین برای بازاریابی؟ در این باره با نشان دادن چندین ویدیو روش آن را شرح داد.
دیگر سؤال‌ها به ترتیب این بود که مخاطبین در مورد محصول ما و نوع آن چگونه فکر می‌کنند و نیز ما چه انتظار داریم که مشتریان در مورد محصول ما فکر کنند؟ بهترین چیزی که می‌تواند رفتار آن‌ها را تحت تاثیر قرار دهد چیست؟ آخرین سؤال هويت و یا کاراکتری که ما می‌خواهیم از محصول ما حمایت

یا پشتیبانی کند، چیست؟ او به تمام سؤال‌ها با زدن مثال‌ها و نشان دادن ویدیوهای مربوطه پاسخ داد. که نوشتن آن‌ها در گنجایش این گزارش نیست. پس به‌تر است جامعه ایرانی که می‌خواهد از این گونه اطلاعات برای پیشبرد مشاغل خود استفاده کند در جلسه‌های IBNG که هر هفته چهارشنبه صبح سخنران‌های متخصص در رشته‌های مختلف دارد شرکت نمایند. سخنرانی با سؤال‌هایی که حاضرین مطرح کردند و جواب‌های دریافتی پایان یافت. سپس افراد شرکت‌کننده خود را معرفی و اعضا، گروه ريفرال‌ها را اعلام نموده و در ساعت ۹ صبح گردهمایی رسماً پایان یافت که گفت‌وگوهای حرفه‌ای تا ساعت ۹ و ۱۵ دقیقه ادامه داشت.

تقویم رخدادهای جامعه افغان و ایرانی در مونترال

برای درج برنامه‌های خود در «تقویم هفته» اطلاعات مربوطه را به آدرس montreal@hafteh.ca ای‌میل کنید

شنبه ۱۲ مارس

بازارچه نوروزی
انجمن فرهنگی ایرانیان وست‌آیلند

10:00 Sat.Mar.12.2016
2900 Lake,Dollard-Des-Ormeaux

یکشنبه ۱۳ مارس

اجرای نمایش «برهان»
انجمن دانشجویان ایرانی دانشگاه کنکوردیا

Sun.Mar.13.2016
D.B Clarke Theatre

سه‌شنبه ۱۵ مارس

جشن باستانی چهارشنبه سوری
مدرسه دهخدا

18:00 Tue.Mar.15.2016
420 Sherbrooke W

سه‌شنبه ۱۵ مارس

جشن چهارشنبه سوری
انجمن فرهنگی ایرانیان وست‌آیلند

19:00 Tue.Mar.15.2016
12001 Boul.De Salaberry

روزهای ۱۸ و ۱۹ مارس

جشن نوروزی پیوند
پیوند

Fri.&Sat.Mar.18&19.2016
1800 St-Jacques

جمعه ۱۸ مارس

جشن نوروزی مدرسه وست‌آیلند
مدرسه وست‌آیلند

18:30 Fri.Mar.18.2016
3855 St-Jean

شنبه ۵ مارس

کارگاه رزومه‌نویسی
فرهنگسرای سینا

18:00 Sat.Mar.05.2016
6528 St Jacques

یکشنبه ۶ مارس

سخنرانی مسیح علی‌نژاد
انجمن زنان ایرانی مونترال

16:00 Sun.Mar.06.2016
UAQM-320 Sainte-Catherine E

روزهای ۶ و ۷ مارس

بازارچه خیریه نوروزی
مدرسه فردوسی

10:30 Sun.Mar.06.2016
7085 Cote Des Neiges

سه‌شنبه ۸ مارس

راهپیمایی روز جهانی زن
انجمن زنان ایرانی مونترال

18:00 Tue.Mar.08.2016
Cabot Square- Metro Atwater

شنبه ۱۲ مارس

بازارچه نوروزی دهخدا
مدرسه دهخدا

11:00 Sat.Mar.12.2016
4976 Notre Dame W

شنبه ۱۲ مارس

حراج کتاب
کتابخانه زاگرس

10:00 Sat.Mar.12.2016
1396 Sainte-Catherine W # 427

یکشنبه ۲۸ فوریه

کارگاه آموزشی Cisco
بنیاد فرهنگی «آپتین»

15:00 Sun.Feb.28.2016
5180 Queen Mary Rd #400

یکشنبه ۲۸ فوریه

کارگاه «یوگای خنده»
بنیاد فرهنگی «آپتین»

16:30 Sun.Feb.28.2016
5180 Queen Mary Rd #400

یکشنبه ۲۸ فوریه

رقص یاللی
گروه ساوالان

18:00 Sun.Feb.28.2016
1090 Greene Ave

سه‌شنبه ۱ مارس

جلسه همدلان
فرهنگسرای سینا

18:00 Tue.Mar.01.2016
6528 St Jacques west

جمعه ۴ مارس

نمایش فیلم «خانه پدری»
البرز فیلم

19:00 Fri.Mar.04.2016
3575 avenue du Parc

شنبه ۵ مارس

جشن روز زن
انجمن زنان ایرانی مونترال

18:00 Sat.Mar.05.2016
2450 Rue Workman

جمعه ۲۶ فوریه

نمایش «مراسم قطع دست»
گروه هشت‌پا

19:00.Fri. Feb.26.2016
3819 rue Calixa-Lavallée

جمعه ۲۶ فوریه

ورزش و تندرستی «یوگا»
خانه ما

18:30 Fri.Feb.26.2016
4862 Boul.St -Charles Pierrefond

شنبه ۲۷ فوریه

کنسرت ابی
پرسپولیس

Sat.Feb.27.2016
1594 Rue Saint Denis

شنبه ۲۷ فوریه

نمایش «مراسم قطع دست»
گروه هشت‌پا

19:00.Sat. Feb.27.2016
3819 rue Calixa-Lavallée

شنبه ۲۷ فوریه

بزرگداشت «قرب حق شناس»
کمیته یادمان کشتار زندانیان سیاسی

19:00 Sat.Feb.27.2016
5206 Boul Decarie

یکشنبه ۲۸ فوریه

نمایش «مراسم قطع دست»
گروه هشت‌پا

19:00.Sun. Feb.28.2016
3819 rue Calixa-Lavallée

بحث و بررسی درباره «تکامل» در سخنرانی‌های کافه لیت

قسمت اول از بحث و بررسی درباره «تکامل» با سخنرانی علیرضا کاویانی از سلسه سخنرانی‌های کافه لیت روز جمعه ۱۹ فوریه از ساعت ۷ تا ۹ عصر در ۲۰۵۵ خیابان

Bishop برگزار شد. در این سخنرانی که بخش اول آن تشکیل شده، به بحث شیمی حیات و تکامل پرداخته شد. سخنران با توجه به جلسه قبل که درباره تعریف موجود زنده و شرایط لازم برای پیدایش آن گفت‌وگو شده بود، در این جلسه به این سوال پرداخته شد که در صورت پدید آمدن موجودی زنده آیا این به معنای امکان یافتن «حیات» است؟ اصلا هدف موجود زنده از زندگی چیست؟ چرا تولید مثل جنسی می‌کنیم؟

علیرضا کاویانی، دانش‌آموخته‌ی جانورشناسی دانشگاه تهران، و دیرتر، کارشناسی ارشد بیوشیمی دانشگاه گیلان و دانشگاه مونترال است. از نوزده سالگی مدرس و مربی زیست‌شناسی در مراکز پرورش استعدادها درخشان تهران و شهرستان‌ها بوده و در سال‌هایی همکار باشگاه دانش‌پژوهان جوان در برگزاری دوره‌های آماجی المپیاد زیست‌شناسی در شهرهای دور و نزدیک بوده است.

مونترال در هفته‌های آینده از؛ ۲۵ فوریه ۲۰۱۶

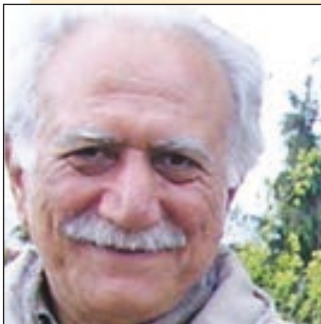
ورزش و تندرستی در برنامه آینده «خانه ما»

روز جمعه ۲۶ فوریه ۲۰۱۶ دومین برنامه هفتگی «خانه ما» به ورزش و تندرستی اختصاص دارد. این برنامه شامل ۲ بخش است. برنامه توسط الیسا بخشی در ساعت ۶ و نیم عصر برگزار می‌گردد.

این برنامه جهت آشنایی علاقه‌مندان به یوگا خواهد بود و اطلاعات ارزشمندی را همراه با کلیپ‌های جالب در نظر خواهد داشت. الیسا بخشی، تکنیک‌ها و روش‌های یوگا را توضیح خواهد داد و اثرات حرکات یوگا روی سلامتی جسم و جان انسان را بررسی خواهد کرد. بعد از استراحت کوتاه و پذیرایی آقای بهنام گرز در مورد جایگاه طب سنتی در جهان امروز صحبت می‌کنند. او چگونگی استفاده بهینه از طبیعت و مواد طبیعی و راه‌های حفظ سلامتی را شرح می‌دهد. شرکت‌کنندگان می‌توانند با آماده سازی قبلی، پاسخ سوال‌های خود را در این جلسه بیابند. حضور به موقع شما به رشد فرهنگی ما بسیار کمک می‌کند.

4862 Boul.St – Charles Pierrefonds QC H9E 2E3

بزرگداشت تراب حق‌شناس در کتابخانه نیما



روز شنبه ۲۷ فوریه ۲۰۱۶ «کمیته یادمان کشتار زندانیان سیاسی دهه شصت در ایران» بزرگداشتی را برای درگذشت تراب حق‌شناس مونترال، کانادا، برگزار خواهند کرد. این برنامه از ساعت ۷ تا ۱۰ شب در کتابخانه نیما است. در اطلاعاتی که از سوی این کمیته ارسال شده آمده است:

«خبر کوتاه بود اما قابل انتظار؛ با این وصف دردناک، چرا که جنبش کمونیستی ایران یکی از گنجینه‌های خود را از دست داد. فقدانش غیر قابل جبران است هر چند که میراثش ماندگار و آموزنده. زمه‌یر این سوی آب‌ها همراه گشت با تلخ‌کامی. نه



مسعود نصر

Courtier Immobilier Agréé
متخصص خرید و فروش املاک

خدمات ما برای خریداران رایگان میباشد
همگام با قدمهای شما از ابتدا تا انتها
(جستجوی ملک، دریافت بهترین وام
و محضر)

(514) 571-6592

www.masoudnasr.com
info@masoudnasr.com

38 Place du Commerce #280,
île des Soeurs H3E 1T8

دائرة ترجمه رسمی فرهنگ

Bureau de Traduction Farhang
Farhang Translation Office

رضا داودی

مترجم رسمی

- ترجمه رسمی کلیه اسناد و مدارک
- گواهی امضاء و کپی برابر اصل
- ترجمه شفاهی در محاکم و ادارات
- تنظیم دعوت نامه رسمی
- تکمیل فرمهای مختلف

شعبه اول
1396, Ste Catherine O.
#425, Montreal
H3G 1P9
Tel: +1-514 601 4883
Toll Free from Iran: 011 813 128 12
Email: r.davoudi@farhang.ca

شعبه دوم
3285 Cavendish Boulevard,
355, Montreal
H4B 2L9
Tel: +1-514 903 9797
Email: khomi@farhang.ca

شعبه ایران
تهران، کارگرمشاهی، تقاطع بنوار کشاورز،
مبنى نوپه گیلانی، پلاک ۱۱۷۶-۱، طبقه ۳، واحد ۷
+98 21 5594 1511
+98 21 5516 8154
Email: h.davoudi@farhang.ca

دائرة ترجمه رسمی فرهنگ

فقط از این رو که رفیقی دیگر را در تبعید از دست دادیم که شاید هم شوربختانه دیگر عادت کرده‌ایم، تراب حتی در اوج بیماری نشان داد که همواره پرکار است و ماندنش غنیمتیست مثال زدنی. رفیق تراب آن هنگام که می‌توانست نوشت و ترجمه کرد و وقتی بیماری عرصه را بر وی و دستانش تنگ ساخت، شفاها گفت و رفقاییش نوشتند. در این رهگذر، امید که یارانش دلنوشته‌ها، روایات، ترجمه و آثارش را چاپ و پخش دهند تا پیوند عشق، آگاهی، ادبیات، مبارزه و انسان دوستی از نسلی آرمان‌خواه ماندگار گردد. تراب حق‌شناس برخواسته از آن دورانی است که بسیاری از زنده‌گانش دیگر کهنه شده بودند و نسلی آرمان‌خواه که با طرحی نوین بخشی از تاریخ معاصر ما شد. تاریخی درخشان از ایستادگی و عشق و هم چنان سر فراز حتی با شکست. نسلی که با تمام فداکاری و صداقت و تجربه مبارزاتی؛ اما دریغ که فرصت نیافت و با شکست انقلاب بسیاری ناگزیر به ترک ایران گشت، اما باز هم امیدها و آرزوهایش را با هیچ چیز تاق نزد و همواره پرتلاش ماند. تراب را چنین یافتیم و یادش را گرامی می‌داریم که در بودنش نیز چنین کردیم. زمان: شنبه ۲۷ فوریه ۲۰۱۶ ساعت ۷ تا ۱۰ شب مکان: کتابخانه نیما؛ ۵۲۰۶ بلوار دکاری سوئیت ۳ برنامه شامل: نمایش فیلم، شعر خوانی و معرفی آثار و فعالیت‌های سیاسی، اجتماعی و فرهنگی وی است.

در محل برنامه از میهمانان پذیرایی خواهد شد برگزار کننده: «کمیتة یادمان کشتار زندانیان سیاسی دهه شصت در ایران» مونترال، کانادا

کارگاه آموزشی آشنایی با «یوگای خنده»

روز یکشنبه ۲۸ فوریه ۲۰۱۶ بنیاد آموزشی آپتین کارگاه آموزشی آشنایی با «یوگای خنده» را زیر نظر میترا صابری در ساعت ۴ و نیم عصر برگزار خواهد کرد. بر اساس گزارش ارسالی از بنیاد آپتین، یوگای خنده، برپایه روش ابداعی دکتر «مادان کاتریا» اکنون شهرت جهانی یافته است.

در این روش تلاش خواهد شد، تا با هم و به یاری خندیدن، تن، ذهن و روان را از استرس‌های زندگی بزدایم. شادابی، کاهش احساس درد، تقویت سیستم ایمنی بدن، به تأخیر انداختن روند پیری و آلزایمر، ایجاد حس همدلی از نتایج سودمند تمرین مداوم یوگای خنده به شمار می‌آید.

اطلاعیه گروه فرهنگی ساوالان ورک‌شاپ رقص یاللی در ماه فوریه



طبق معمول آخرین یکشنبه هر ماه، روز یکشنبه ۲۸ فوریه ۲۰۱۶ ورک‌شاپ رقص‌های فولکلوریک آذربایجان در مرکز فرهنگی گرین واقع در شماره ۱۰۹۰ خیابان گرین، وست‌مونت برگزار خواهد شد.

در این برنامه که از ساعت ۶ عصر شروع شده و تا ساعت ۸ ادامه خواهد داشت علاوه بر رقص دسته‌جمعی یاللی، با اجرای بسیار زیبایی از رقص‌های خلق ترکیه به نام (زینکی) همراه خواهد بود. این رقص در زمان‌های گذشته در ترکیه، مختص گروهی از مردان مسلح شجاع، جسور، صادق، درستکار، مدافع حق و دشمن ستم‌کاران بود که زیبایی نامیده می‌شدند و سردهسته آنان را (افه) می‌گفتند. افه کسی بود که در داشتن این صفات بر دیگر هم‌فکرانش برتری داشت. شاید بشود زیبایی‌های ترکیه را با «عیاران» ایران و شخصیت «زورو» برابر دانست. عیاران طبقه‌ای از اجتماع ایران بودند که اصول اخلاقی و مبارزاتی ویژه‌ای را برگزیده و آئین جوان‌مردی و کمک به فقیران را پیشه خود ساخته بودند. آئین جوان‌مردی شامل مروت، ایثار، فداکاری، یاری مظلومان و بی‌پناهان، شفقت به خلق، وفای به عهد و بالاخره خودشکنی بود. عیاران گروهی بودند که طرفدار جوان‌مردی و بخشش و کمک به ضعیفان بودند اما گاهی به راهزنی و غارت کاروان‌ها نیز دست می‌زدند.

ورودی این برنامه ۷ دلار است. جهت اطلاعات بیش‌تر به صفحه فیس‌بوک مراجعه بفرمائید.

Facebook: Savalan Cultural Group

جلسه همدلان ماه مارس در فرهنگسرای سینا

فرهنگسرای سینا اعلام کرد جلسه آینده همدلان سه‌شنبه، اول مارس از ساعت ۶ تا ۸ شب در محل فرهنگسرا به نشانی شماره ۶۵۲۸ خیابان سنت ژاک غربی برگزار می‌گردد. موضوع سخنرانی‌های این جلسه «طب سنتی» و همچنین مبحث روانشناسی با عنوان «خودشیفتگی» خواهد بود. همچنین حضار، شاهد اجرای موسیقی زنده ایرانی در خلال برنامه و توسط هنرمندان گرامی خواهد بود.

اولین اکران فیلم سینمایی «خانه پدری» در مونترال

پس از تجربه موفق شرکت البرز فیلم و استقبال کم‌نظیر ایرانیان مقیم تورنتو از اکران فیلم‌های سینمایی جدید ایرانی، این شرکت قصد دارد اکران این‌گونه فیلم‌ها را در مونترال هم مدنظر قرار دهد.

فیلم سینمایی «خانه پدری» ساخته کیانوش عیاری که با تنها سه روز پس از شروع نمایش در ایران و به دلیل مخالفت برخی گروه‌ها، از ادامه اکران بازمانده، اولین فیلم سینمایی است که توسط البرز فیلم برای ایرانیان مقیم مونترال به نمایش درخواهد آمد.

ضمن این‌که فیلم با زیرنویس انگلیسی برای مخاطبین احتمالی غیرفارسی زبان همراه خواهد بود. با توجه به استقبال ایرانی‌های مونترال یک سانس اضافه برای اکران آن در نظر گرفته شد تا بدین ترتیب شاهد پخش فیلم در دو سانس ساعت ۷ و ۹:۱۵ عصر جمعه ۴ مارس در «سینما پارک» مونترال باشیم.

بلیت‌های ورودی از طریق آنلاین در وب‌سایت سینما پارک به فروش می‌رسد. امیر گنجوی، مسئول اکران فیلم‌ها، ابراز امیدواری کرد در صورت استقبال هم‌وطنان ساکن مونترال، برنامه اکران تولیدات جدید سینمای ایران به صورت مستمر در این شهر ادامه یابد.



تغییر روز کارگاه «اصول رزومه‌نویسی» شبکه ارتباطی سینا

روز جلسه بعدی از سلسله کارگاه‌های شبکه ارتباطی سینا با موضوع "اصول رزومه نویسی و کاریابی" در فرهنگسرای سینا به شنبه ۵ مارس تغییر کرد. این جلسه از ساعت ۵ تا ۷ عصر شنبه ۵ مارس و با مدیریت دکتر بابک عباس‌زاده خواهد بود. دکتر بهشتی به دلیل مسافرت در این جلسه حضور نخواهند داشت.

در این کارگاه، اصول رزومه نویسی برای افراد جویای کار شرح داده خواهد شد و چند نفر از افراد با تجربه، تجربیات خود در حوزه کاریابی و تکنیک‌های گسترش شبکه‌های ارتباط را با بقیه حضار به اشتراک خواهند گذاشت. از علاقه‌مندان به شرکت در کارگاه درخواست میشود نسخه پرینت شده رزومه خود را برای تصحیح و ویرایش به همراه داشته باشند. مکان جلسه در فرهنگسرای سینا به نشانی ۶۵۲۸ خیابان سنت ژاک می‌باشد و شرکت در کارگاه برای عموم آزاد و رایگان است.

SKY LAWN TRAVEL

VOYAGES SKY LAWN TRAVEL
آژانس مسافرتی اسکای لان
 بهترین نرخ های بلیط به ایران و از ایران به سایر نقاط جهان



شادی محمدی
Cell: 514-660-7135
 Shadim.sky@gmail.com

www.skylawn.net 433 Chabanel Ouest,
 Tel: 514-388-1588 Suite 111
 Fax: 514-388-2815 Montreal, QC. H2N 2J3

نغمه سروران **مترجم رسمی**

عضو رسمی انجمن مترجمان کبک و آناریو و شورای مترجمان کانادا
 مترجم شفاهی رسمی اداره مهاجرت و شهروندی،
 هیئت پناهندگان و اداره خدمات مرزی کانادا



● ترجمه و تأیید مدارک
 ● تأیید امضاء و کپی برابر اصل
 ● ترجمه شفاهی
 ● تنظیم دعوتنامه و تکمیل فرمهای رسمی

Tel: 514 285 1637
Cell: 514 889 8765
 nsarvaran@hotmail.com

Metro Place des Arts
 H2X 3R4

<p>1 Dorval</p> 	<p>2 Montreal</p> 	<p>3 Plateau-Mont-Royal</p> 	<p>6 Plex for sale 6 X 2 bedrooms Apts. with Revenue 50000\$ /year 750000\$ Close to Metro</p>	<p>For more info or visit call 514-827-6364</p>
<p>House Impressive detached house with water view Intergeneration</p>	<p>Condo for sale 3424 Av. Henri-Julien 840000\$</p>	<p>Condo for Rent Beautiful condo in the prestigious Building 333 Sherbrooke East Rent 3200\$</p>	<p>Condo for sale 2 bedroom condo in st.lambert price 169K</p>	
<p>Business for sale</p> <p>1- Lasalle / Resto-Bar with 5 Loterie Video Games</p> <p>2- West Island/ Car wash, Sell: 65000\$</p> <p>3- NDG/ Beauty Salon For Fast Sale</p>	<p>4- Coffee Shop in NDG price 149K</p> <p>5- Breakfast restaurant (franchise) in west-island with sale of 55k to 64k a month asking 375k</p>	<p>6- Transport and Storage Company for sale 40 Years in Business</p>		
<p>مشاورین املاک همتیان</p>				
<p>مونترال مسکونی - تجاری ارزیابی رایگان - تهیه وام مسکن</p>				
<p>Farsam Hemmatiyan Cell: 514-575-9697</p>	<p>Firouz Hemmatiyan Cell: 514-827-6364</p>	<p>9515 Lasalle Boul. Lasalle, QC H8R 2M9 fhemmatiyan@sutton.com Bur: 514-364-3315 Fax: 416-364-3649 hemmatiyanf@sutton.com</p>		

نگاهی به رخدادهای هنری و فرهنگی در مونترال



تازه‌ها و دل‌مشغولی‌های
دیگر

Nouveautés et autres obsessions

تا ۱۷ آوریل ۲۰۱۶
موزه‌ی هنرهای معاصر مونترال سعی می‌کند تا برای ارتقای گنجینه خود دغدغه‌های جدیدی را تعریف کند. به این منظور این نمایشگاه آثار جدید تهیه شده را به نمایش می‌گذارد. در این میان، ترکیب بی‌نظیر «جهش ۲۰۱۲»، Vault، اثر هنرمند آلمانی «توماس دماند» ۲۰۱۲ اثر هنرمند آلمانی «توماس دماند» جلوه می‌کند که در سال ۲۰۱۴ به گنجینه موزه اضافه شده است. «جهش ۲۰۱۲» تصویری است از انبار آثار هنری که در آن آثار با بی‌اعتنایی در فضایی رمزآلود بر روی زمین یا تکیه داده شده به دیوار نگهداری می‌شوند. این بی‌توجهی تصویر را در تضاد با مفهوم اصلی موزه که رسالت حفظ و پاسداری از فرهنگ را دارد، قرار می‌دهد. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۴۷۲۲۶

Musée d'Art Contemporain
de Montréal
185, rue Sainte Catherine
Ouest, H2X 3X5



سال‌های ۱۹۸۵-۱۹۸۹ از مبارزات
اجتماعی تا وقایع عکاسی
1985-1989 Du militant-
isme social à la manifes-
tation photographique

تا ۲ آوریل ۲۰۱۶ از سه شنبه تا جمعه
۱۲ تا ۱۶ شنبه از ۱۱ تا ۱۷
گالری «وکس» برای سی‌مین سالگرد خود از ریشه‌های مبارزاتش تا تبدیل شدن به مرکز نمایش عکس، آرشیو منتشر نشده‌ای را به نمایش می‌گذارد. سال ۱۹۸۵ به رنگ‌های شفاف فلورسنسی که اصطلاحاً به آن «پانک» می‌گفتند، شناخته می‌شود که آغاز نئولیبرالیسم است. این سال همین‌طور سال بین‌المللی جوانان از طرف سازمان ملل نامیده می‌شود. در این نمایشگاه عکاسی ابزاری است برای مداخله اجتماعی و به نمایش درآوردن ایده‌های هنرمندانی که بی‌هیچ مهلبا و یا ترسی شاهد اتفاقات سیاسی و اجتماعی هستند و آن‌ها را به چالش می‌کشند. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۲۹۰۰۳۸۲

VOX, Centre de l'image
contemporaine, 2
rue Ste Catherine Est, Suite
401, H2X 1K4



شب زنده داری در مونترال

Nuit blanche

هر سال در تاریخ ۲۷ فوریه شهر مونترال شاهد رخداد بزرگ شب‌های سپید است. این برنامه برای شب‌زنده‌داری در موزه‌ها و گالری‌های هنری و همچنین تئاترها و فرهنگ‌سراها و نیز شرکت در همه جور فعالیت هنری تدارک دیده شده است. این مراکز در این شب درها را به روی همه باز می‌کنند.

شب زنده‌داری که در زبان فرانسه به آن «nuit blanche» می‌گویند در اروپا پایه‌گذاری شده است و از سال ۲۰۰۲ به شکل رسمی در پاریس اجرا می‌شود. از این تاریخ به بعد شهرهایی هم‌چون رم، مونترال، تورنتو، بروکسل و مادرید هم از این حرکت هنری دنباله‌روی می‌کنند. شهر مونترال از برگزارکنندگان جدی و فعال این اتفاق است و امسال هم صدها رخداد هنری به صورت رایگان برای این شب در نظر گرفته شده است که شهر را به مجموعه‌ای از نور، رنگ، موسیقی، نمایش و شادی و هیاهو تبدیل می‌کند. برای شرکت در این برنامه‌ها کافی است که در شب سری به محله‌ی رخدادهای هنری place des arts بزنیم و یا در سایت montrealenlumiere برنامه مورد نظر خود را پیدا کنیم. برنامه‌ها از ساعت ۱۲ روز ۲۷ فوریه آغاز می‌شوند ولی از ساعت ۱۸ تا نیمه‌های شب به اوج خود می‌رسند.



دفتر ترجمه رسمی نوشاد جمال

مترجم رسمی، عضو کانون مترجمان رسمی کبک

Bureau de traduction juridique et interprétation simultanée
français, anglais et persan(farsi)

(OTTIAQ)

 محمدرضا نوشاد جمال M. Noushadjamal	شعبه دوم 6630 Sherbrooke Ouest H4B 1N7 Vendôme Tel: (514) 622-8569	شعبه اول 3969 Rue Lanouette # 04 Montréal, QC H4G 1B5 De l'Église Tel: (514) 575-7080	● ترجمه رسمی تمامی مدارک ● مترجم شفاهی و کتبی به زبان‌های پارسی، فرانسه و انگلیسی ● تهیه کپی برابر اصل مدارک تحصیلی به وسیله دفترخانه رسمی در ایران ● تهیه دعوتنامه رسمی، تکمیل فرم‌های مختلف ● گواهی امضاء، تأیید کپی برابر اصل ● مترجم همراه برای امور پناهندگی، جنایی، طلاق و دیگر امور noushadcanada@hotmail.com www.noushadjamal.ca
	تحویل ترجمه در کوتاه‌ترین زمان هفت روز هفته یا تعیین وقت قبلی از ساعت ۹ صبح تا ۹ شب		



کارگاه هنری رایگان کودکان

شگفتی‌ها

Les merveilles

از ۱ مارس ۲۰۱۶ تا ۵ مارس ۲۰۱۶
«شگفتی‌ها» کارگاه‌های هنری برای کودکان هستند که تجربه‌ای جالب و سرگرم‌کننده را در فضایی که بر اساس داستان آلیس در سرزمین عجایب طراحی شده به ارمغان می‌آورند. در این دنیای فانتزی، کودکان به خلق آثار گروه Les incomplètes خواهند پرداخت و آثارشان را به نمایش خواهند گذاشت.

این برنامه برای کودکان بین ۵ تا ۱۲ سال در نظر گرفته شده و رایگان است. کارگاه‌ها از سه‌شنبه ۱ مارس تا شنبه ۵ مارس از ساعت ۱۳ تا ۱۷ با موضوعات دنیای داستانی، مناظر خیالی، لژ تئاتر، تخیل و ماسک اجرا خواهند شد. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۲۸۵۴۲۰۰

175, rue Sainte-Catherine
O
H2X 1Y9



نمایش رایگان

دست‌ها

Les mains

۲ مارس ۲۰۱۶ ساعت ۱۳:۳۰
در پائیز سال ۲۰۱۲، هنرمند جوان «کاترین فورنیه» در محله‌ی اوشلاگای مونترال برنامه‌ای ترتیب می‌دهد که سالمندان را برای بافتنی کردن به دور هم جمع می‌کند. هدف اصلی این پروژه پوشاندن لباس به درختان بود که سعی داشت تا آن‌ها را به شکل انسانی در بیاورد و ظاهرشان را تغییر دهد.

کارگردان «گیوم پاسکال» با دوربینش هر روز آن‌ها را دنبال می‌کند و از آثار دست جمعی آن‌ها فیلم‌برداری می‌کند. شور بافتنی، ظرافت در قلاب‌بافی و تکه‌دوزی با پارچه فراتر از محدودیت‌های جسمی قرار می‌گیرد و آثار بی‌نظیری را خلق می‌کند. این فیلم مستند در سال ۲۰۱۳ ساخته شده و نمایش آن رایگان است. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۲۹۱۵

Centre communautaire
Rivière-des-Prairies
9140, boulevard Perras,
H1E 7E4



نمایش رایگان:

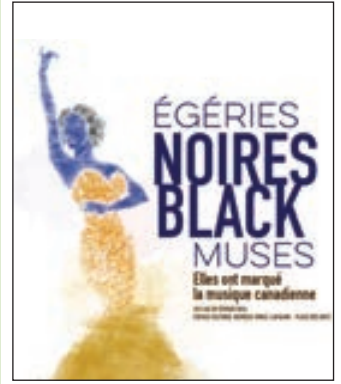
نیکوستراتوس پلیکان

Nicostratos, Le Pélican

۲۹ فوریه ۲۰۱۶ ساعت ۱۴
این فیلم درباره‌ی «یانیس» پسر جوانی است که در یک جزیره به همراه پدر ماهیگیرش زندگی می‌کند. او در تنهایی خود و دور از چشم پدرش از یک بچه پلیکان مراقبت می‌کند. تابستان در زمانی که جزیره پر از مسافر است، «آنزلیکی» دوست «یانیس» سعی می‌کند که به او کمک کند تا کسب و کاری دست و پا کند و پولدار شود.

فیلم «نیکوستراتوس پلیکان» با اقتباس از داستانی با همین عنوان نوشته‌ی «امیر کاستاریکا» به کارگردانی «الیویه اورله» ساخته شده است. در دسته‌ی سینمای کمدی دراماتیک فرانسه قرار می‌گیرد و محصول سال ۲۰۱۱ است. مدت زمان این فیلم ۹۲ دقیقه و نمایش آن رایگان است. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۳۶۷۵۰۰۰

Centre culturel Henri-
Lemieux
7644, rue Édouard, H8P
1T3



الهه‌های سیاه شعر و

موسیقی

Égéries noires

تا ۲۸ فوریه ۲۰۱۶
به مناسبت بیست و پنجمین سالگرد میزگرد ماهانه در تاریخ سیاه‌پوستان، نمایشگاه Égéries noires به ۱۲ زن که نقش به‌سزایی در تاریخ موسیقی کانادا داشته‌اند، ادای احترام می‌کند. پنج هنرمند زن کارهایشان را که شامل نقاشی، عکاسی و طراحی است به نمایش می‌گذارند. نقطه مشترک این آثار عشق خالقان‌شان به هنر و اعتقادشان به آزادی اندیشه و بیان است. آن‌ها از رنگ‌های زنده برای ایجاد فضایی شاد و امیدوارانه استفاده کرده‌اند. این نمایشگاه در محل عبور شهروندان در ورودی به مترو واقع شده است و درهای باز آن نگاه هر رهگذری را هرچند کوتاه به خود جلب می‌کند و به بطن جامعه نفوذ می‌کند.

Espace culturel George-
Émile-Lapalme
Place des arts

LOADEX TRANSPORT INC.
شرکت حمل و نقل بین‌المللی

خدمات حمل و نقل هوایی، دریایی و زمینی
ایران، سراسر کانادا، آمریکا و سایر نقاط جهان
سرویس کامل حمل برای واردات و صادرات کالاها
نرخهای ویژه برای اضافه بار هوایی مسافران
www.loadextranport.com | info@loadextranport.com
Tel: 514-234-3399
Fax: 514-685-3168

سرویس هوایی به شیراز، تبریز، تهران، اصفهان، کرمانشاه و مشهد

با سوده کریمی، هنرمند نقاش:

احساس خوبی نسبت به آینده دارم

غزال باستانی

سوده کریمی متولد ۱۳۶۳ تهران است. مدیریت فرهنگی و پس از آن پژوهش هنر خوانده و از ۱۳۸۹ مربی هنر کودکان نیز هست. از سال ۹۲ سه نمایشگاه گروهی داشته و دی ۱۳۹۴ نمایشگاه انفرادی خود را با عنوان «بند صفر» در گالری «نگاه» برگزار کرده است. او در مدت کوتاهی توانسته برای خود جایی در فضای تجسمی ایران باز کند و به گفته‌ی صاحب‌نظران نگاه شخصی او در آثارش به روشنی مشخص است. با او گپی زدیم و از کارهایش پرسیدیم.



سوده کریمی / نقاش

من و نوع آموزشی که از آن برخوردار بوده‌ام و آن را مدیون استادم آقای کیوان عسگری می‌دانم، همیشه بر این بوده که به یک شیوه و فضای شخصی که مختص خودم هست دست پیدا کنم و همان فضا را پیش ببرم و پرورش بدهم.

سازهای رنگی و حجمی می‌پردازم. چه پیوندی میان سبک هنری‌تان که یکی از شاخه‌های هنر مدرن است و فرهنگ اجتماعی ایران می‌بینید؟

هر انسانی در هر جامعه‌ای، خواه ناخواه در معرض تأثیر عوامل محرک آشکار و پنهان اجتماعی و فرهنگی آن جامعه قرار دارد؛ از سوی دیگر، هر فردی که در اجتماعی به سر می‌برد، با هر کنش خود می‌تواند بر سیستم اجتماعی‌ای که او را در بر گرفته تأثیرگذار نیز باشد. چه برسد به این‌که این فرد به فعالیت هنری مشغول باشد و با تولید هنر سر و کار داشته باشد. در این‌جا آن محصول خلاق تولید شده، واسطه تأثیرگذاری و تأثیرپذیری می‌شود. بعضی از هنرمندان هستند که به طور مستقیم سراغ سوژه‌های اجتماعی می‌روند که البته این نوع دیدگاه کاملا به روحیه فرد بستگی دارد. موضوعاتی که من تا به حالا سراغ آن‌ها رفته‌ام، موضوعاتی بسیار کلی بوده‌اند، مثل آفرینش، قلب و ... اما نوع برخورد من با این موضوعات خیلی شخصی و درونی بوده و البته این تخصص جامعه‌شناس هنر است که اثر را به لحاظ جامعه‌شناسانه بررسی کند و من این صلاحیت

بعد از انتخاب یا قرارگیری در این نوع هنری چه میزان تمرین یا کار روزانه را در برنامه خود قرار دادید؟

معمولا به این صورت کار می‌کنم که مثلا دو سه روز مداوم بیشتر مطالعه می‌کنم، فیلم می‌بینم، از هنرمندهای دیگر کار می‌بینم، نمایشگاه‌ها را دنبال می‌کنم و عکاسی می‌کنم در این بین؛ و بعد مثلا دو سه روز پشت سرهم به کارهای عملی، طراحی و ساخت و

ما با التقاطی از سبک‌های شناخته شده و شناخته نشده همه دوران‌های تاریخ هنر مواجه هستیم

خانم سوده کریمی گرامی شما چرا از بین هنرها نقاشی را به عنوان سبک بیان یا روایت ذهنی خود انتخاب کردید؟ یعنی چرا مثلا سینمای مستند را انتخاب نکردید یا رمان‌نویس نشدید؟

در پاسخ به این سوال شما باید بگویم که من خیلی به طور آگاهانه و از سر تعقل به سراغ نقاشی و هنرهای تجسمی نرفته‌ام؛ در واقع از زمانی که به یاد دارم تا حالا، همیشه عاشق نقاشی و کارهای دستی بوده‌ام. در واقع سبک خاصی را هم دنبال نمی‌کنم؛ هرچند شیوه کارهای من به گونه‌ای، ترکیبی از عناصر فیگوراتیو و آبستره را شامل می‌شود اما هیچ‌وقت نمی‌خواهم در قالب سبک خاصی محدود بشوم و معتقدم این نوع طبقه‌بندی‌های سبک‌گرایانه در جهان هنر امروز امکان‌پذیر نیست و ما با التقاطی از سبک‌های شناخته شده و شناخته نشده همه دوران‌های تاریخ هنر مواجه هستیم. تلاش

OTIAQ با مدیریت آرزو تحویل‌داری یکتا

عضو جامعه مترجمان رسمی کبک، اناریو و دادگستری ایران

با بیش از بیست سال سابقه ترجمه رسمی در ایران و کانادا با دو شعبه فعال در مونترال و یک شعبه در تهران



4055 Sainte-Catherine O, Suite 132
Westmount, Quebec, H3Z 3J8
Tel: 514 439 8501 www.yektatranslation.ca

دارالترجمه رسمی یکتا

- ◀ ترجمه رسمی کلیه اسناد و مدارک
- ◀ تنظیم دعوت نامه رسمی
- ◀ گواهی امضا و کپی برابر اصل
- ◀ تنظیم اقرارنامه رسمی

تخفیف دانشجویی

بدون وقت قبلی



خوراک می‌سازند تا فعالیت کنم و ادامه بدهم.

آیا اقتصاد هنر در ایران فضایی برای امرار معاش یا حتی تامین هزینه‌های هنری شما مهیا می‌کند؟ به نظرم بحثی که مهم‌تر است در این جا، بیشتر بر سر کیفیت معاش از طریق هنر می‌باشد. شغل‌هایی که معمولاً هنرمندان برای کسب درآمد سراغ‌شان می‌روند، مثل تدریس (از کار با کودک گرفته تا تدریس در دانشگاه)، درآمد کافی را حاصل نمی‌کنند. به همین خاطر هنرمندانی ما مخصوصاً آن‌هایی که جوان‌تر هستند و ابتدای مسیر حرفه‌ای، معمولاً هنرمندان پاره وقتی هستند که برای کسب درآمد وارد حیطه‌هایی به غیر از هنر هم می‌شوند. من هم از این قاعده مستثنا نیستم.

آیا شما به عنوان یک هنرمند کنش‌گر

ممکن است فردی مطالعات تخصصی خاصی نداشته باشد اما انسانی باشد که تجربیات زیادی داشته و احساسات و ادراکش را رشد داده باشد، چنین افرادی می‌توانند ارتباط خوبی با آثار هنری برقرار کنند

از آن اثر در ذهن مخاطب شکل می‌گیرد، لذت بخش و جذاب است؛ حداقل برای من به عنوان مخاطب در مواجهه با اثر هنری این‌طور بوده است.

آیا بدون پیش زمینه یا مطالعه‌ی خاصی می‌توان با این سبک بیان هنری ارتباط معنایی یافت؟ به عقیده من هر انسانی تنها به واسطه انسان بودنش می‌تواند به زعم خود با آثار هنری ارتباط برقرار کند. اما خب عادت به مطالعه، تفکر و تعمق، همیشه باعث می‌شود انسان در مواجهه با هر پدیده‌ای موشکافانه‌تر و عمیق‌تر برخورد کند. ممکن است فردی مطالعات تخصصی خاصی نداشته باشد اما انسانی باشد که تجربیات زیادی داشته و احساسات و ادراکش را رشد داده باشد، چنین افرادی می‌توانند ارتباط خوبی با آثار هنری برقرار کنند؛ البته بعضی آثار وجود دارند که می‌توانند هر انسانی را مقابل خود میخکوب کنند؛ از یک منتقد حرفه‌ای گرفته تا یک روستایی ساده دل.

خود شما روزانه چه مطالعاتی انجام می‌دهید؟ فقط در حیطه‌ی کار هنری خود مطالعه می‌کنید یا مثلاً فیلم و ادبیات هم مطالعه می‌کنید؟ خوشبختانه یا بدبختانه، موضوعات مورد علاقه و نیاز من برای مطالعه زیاد هستند. اما همیشه فکر می‌کنم که همه این حوزه‌ها به هم ارتباط دارند. از ادبیات و فلسفه و روان‌شناسی و کتب مقدس گرفته تا کتاب‌های تاریخ و نقد هنر و تازه‌های نشر در این زمینه‌ها. منظورم البته این نیست که من خیلی آدم اهل مطالعه‌ای هستم. اما مطالعه و کتاب جزء مهمی از روند زندگی فردی و کاری‌ام محسوب می‌شود هرچند به طور آهسته و پیوسته. فیلم هم کمابیش می‌بینم. به هر حال، مطالعه کتاب، فیلم دیدن، تماشای آثار هنرمندان ایرانی و خارجی، پیگیری‌های نقدها در مجلات و سایت‌های تخصصی و بعضی فعالیت‌های شخصی دیگر، برایم

را ندارم، شاید یک جامعه‌شناس به نکاتی در آثار پی‌ببرد و اشاره کند که دانستنش برای خود هنرمند هم بسیار جالب باشد.

ما به عنوان مخاطب آثارتان چه درک و دریافتی می‌توانیم از این روایت در آثار شما داشته باشیم؟ هر مخاطبی می‌تواند برداشت و تفسیر شخصی خود را نسبت به اثر داشته باشد و من در این زمینه تا حدی به روشی که رولان بارت پیشنهاد کرده فکر می‌کنم. اما همیشه کشف تطابق ایده هنرمند در اثر، با ایده‌ای که





فروشگاه بزرگ مواد غذایی اکسوفروت

علاوه بر مرغوب‌ترین پنیرها و تازه‌ترین میوه‌ها و سبزی‌های روز، زعفران، زرشک، کشک، انواع باسماطی و... انواع نان تازه: بربری، لواش و پیتا و هر پنجشنبه: سنگک تازه شاطر عباس مواد غذایی ارگانیک موجود است

EXO FRUITS

5192 Cote des neiges (Corner Queen-Mary) Montreal, QC., H3T 1X8
Tel: 514 738 1384 | Fax: 514 738 3682 | www.exofruits.ca

شرایط و اوضاع که بسیار متأثر از تسهیل ارتباطات جهانی و بین‌المللی است بسیار متغیر و هیجان‌انگیز شده

راستش را بخواهید اصلاً نمی‌دانم این نوع از هیجان برای هنر ما خوب است یا نه.

با تصویری که از فضای هنری ایران ترسیم کردید آیا ادامه مسیر را برای خود امید بخش می‌بینید؟

من تا به امروز یاد گرفته‌ام و تصمیم گرفته‌ام که از هیچ فردی و نهادی (از نزدیک‌ترین افراد تا دورترین‌شان) به غیر از خودم انتظار مساعدت نداشته باشم و اگر

به نظرم هر نیازی پاسخ خاص خودش را می‌طلبد. در جامعه هنری ما، نیازهای ارجح‌تری احساس می‌شوند که پاسخ به آن‌ها می‌تواند نشاط را به فضای هنری ایران وارد کند، که این خودش منوط است به ملاحظات

بسیاری؛ هم از جانب مدیران و مسئولان و هم از سوی هنرمندانی که بزرگ هستند و پیش‌کسوت و معلم. این‌گونه نیازهای مطالعاتی که مدنظر شماست، به نظر من زمانی احساس می‌شود که هنرجوهای جوان ما تحت یک سیستم به روز و کارآمد آموزش دیده و فعالیت داشته باشند و در مرحله بعد، به لحاظ مادی و معنوی حمایت شوند.

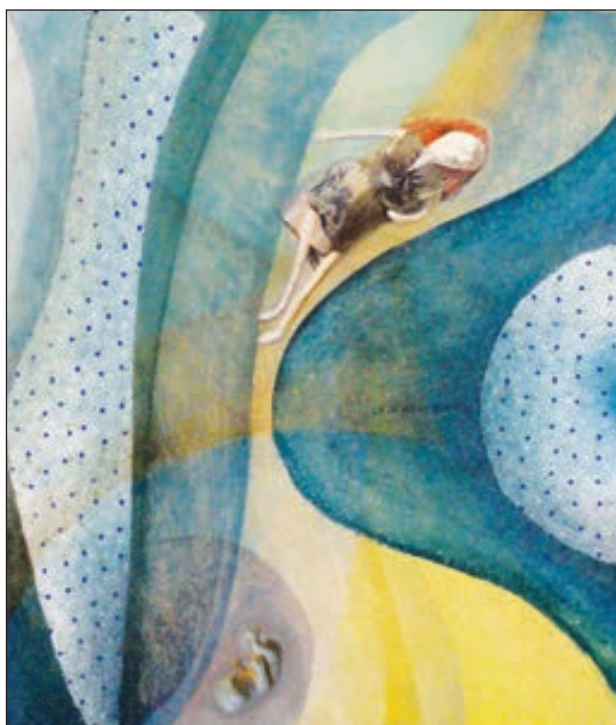
آیا حلقه‌ها و گالری‌های هنری که طی سال‌های اخیر به عنوان تعیین‌کننده‌ترین جریان‌های هنری در ایران به حساب می‌آیند کمکی به کاهش مشکلات هنرمندان می‌کنند؟ یا خود آن‌ها نیز در فضای اقتصادی آسیب‌پذیری به سر می‌برند؟

وقتی که فضای کلی اقتصاد جهانی و بعد از آن اقتصاد داخلی آسیب‌پذیر باشد، به طبع همه نهادها، صنف‌ها و افراد جامعه متأثر از این فضای آسیب‌پذیر اقتصادی هستند و گالری‌ها نیز طبعاً مستثنی نیستند. اما از دیگر سو می‌بینم که این روزها در تهران، تقریباً هرماه یک گالری جدید افتتاح می‌شود. از یک سو روز به روز فضا برای ارائه آثار بیشتر می‌شود و از سوی دیگر تشخیص رویکرد حرفه‌ای در این برهه، برای جوان‌ها سخت می‌شود. هر روز یک اسم جدید و یک رویکرد تازه، با مدیریت افرادی که هیچ از سابقه آن‌ها نمی‌دانیم. به هر حال به عقیده من، نسبت به چندسال اخیر در حال ورود به یک مرحله جدید هستیم. شرایط و اوضاع که بسیار متأثر از تسهیل ارتباطات جهانی و بین‌المللی است، بسیار متغیر و هیجان‌انگیز شده برای من؛ که

و فعال توان ایجاد زمینه‌های لازم برای دریافت تجربه‌های جدید که لازمه تولید هنری هستند را دارید؟ یعنی برای مثال می‌توانید در صورت نیاز برای مطالعه و بازدید از آثار هنری به موزه‌های پاریس و ونیز و... بروید؟

علی‌رغم تمام مشکلاتی که با آن‌ها مواجه هستم، همیشه به آینده کاری‌ام در دنیای هنر احساس خوبی دارم و فکر می‌کنم به پشتوانه انگیزه‌ای که دارم، بتوانم اهدافم را تحت هر شرایطی پیش ببرم. اما امروزه همان‌طور که می‌دانید در جامعه ما، هنرمندان جوان، به خودی خود دارای چنین امکانی نیستند، مگر این‌که از اوضاع مالی خوبی از جانب خانواده برخوردار باشند. در واقع نهادی که چنین حمایت‌هایی از جوانان در عرصه هنر انجام بدهد، وجود ندارد یا اگر هم هست، من از آن بی‌اطلاعم. البته گاهی اوقات شنیده می‌شود که برای هنرمندان با تجربه و نامدار، امکاناتی از سوی وزارت فرهنگ و ارشاد در نظر گرفته می‌شود که آن هم منوط به شرایط مالی هنرمند است؛ به این دلیل که حمایت‌ها معمولاً به صورت معرفی، ارائه ویزا و کمک هزینه است و بالاخره هنرمند باید هزینه‌هایی را متقبل شود. بقیه افراد هم پشت تمام این اسم‌ها مشغول کار و فعالیت هستند.

چه چیز یا چیزهایی را می‌توان جایگزین این نیاز مطالعاتی کرد؟



مورد حمایت واقع شدم و به این نتیجه رسیدم که این حمایت در راستای اهدافم است، با خوشحالی می‌پذیرم. با این دیدگاه، همیشه امیدوارم و کارهایم را پیش می‌برم، دشوار است، اما لذت‌بخش؛ و در کل، احساس خوبی نسبت به آینده دارم.

برنامه شما برای آینده هنری خودتان چیست؟

برنامه من برای کار هنری، تمرکز بر سوژه‌هایم و کار مداوم است. این‌که بتوانم سالی یک مجموعه منسجم از کارهایم را ارائه بدهم. در جشنواره‌ها و نمایشگاه‌های بین‌المللی بتوانم آثارم را ارائه بدم. و آرزو دارم افراد زیادی در همه جای دنیا بتوانند کارهای من را ببینند و با آن‌ها ارتباط برقرار کنند و دوست‌شان بدارند.



هر مخاطبی می‌تواند برداشت و تفسیر شخصی خود را نسبت به اثر داشته باشد



کیک و شیرینی نرگس



کلیه
سفارشات
جشن ها و
میهمانی های
شما پذیرفته
می شود.

www.denarges.com

☎ 514-903-1159

برای اطلاعات بیشتر به

سایت ما مراجعه فرمایید :

SUPER MARCHÉ ARIYA

فروشگاه آریا



ماست حلال



ترشی یگ و یک



Chika Products



پنیر بلغار کیلویی



نانوایی
با بخت روزانه



رب نوج
یک و یک



رشته آش



روغن مایع گیاهی



برنج سفید (10-lb)
INDIA GATE



کباب
موجود است

Take out



Halal Food حلال

3207, Boul. Taschereau, Greenfield Park.Qc J4V-2H4 (en face Jean Coutu)

Tel: 450-812-7369

www.marcheariya.com

● انتقال سریع پول به افغانستان، پاکستان و ایران



بر خلاف تصور، زنان از شکایت پرهیز می‌کنند

افزایش دختران فراری در مونترال

اخیرا از مرکز جوانان لاوال طی ۱۰ روز ۴ دختر فرار کرده‌اند. این خبر باعث نگرانی وافر والدین نوجوانان شده است. این دختران زیر ۱۸ سال بوده و توسط گروه‌های خیابانی و قوادان شکار می‌شوند و در مناطقی دور از محل سکونت‌شان به فحشا کشیده می‌شوند. خانم ماریا مورانی نماینده سابق مجلس کانادا و جرم‌شناس در کتابی می‌نویسد هر دختر هرچه جوان‌تر درآمدزاتر. او می‌گوید هر دختر برای این شبکه مافیایی، قوادان و قاچاق‌چیان مواد مخدر حداقل ۱۵۰.۰۰۰ \$ در سال درآمد می‌آفریند. این قربانیان در آغاز گاه توسط دیگر دخترانی که به این راه کشیده شده‌اند با تشویق آنان به خوش‌گذرانی و دسترسی به پول فراوان جذب کار می‌شوند. هرچند اکثر آنان از طبقات کم درآمد و آسیب‌پذیرند ولی این هم قانونی کلی نیست. در این مرکز با اقتصاد ریاضتی و حذف بودجه در سطوح مختلف، نگهداری و مراقبت‌ها را سفت و سخت‌تر کرده‌اند و متأسفانه به بالا رفتن این آمار دامن زده است. در حالی که به گفته رئیس مرکز جوانان بکومو در شهری دور افتاده که بخشی از جمعیت راهم بومیان تشکیل می‌دهند نه با بستن درها که با ایجاد محیطی سالم، برخوردی انسانی، حمایت‌های کلینیکی و گذاردن وقت برای تک‌تک این دختران و قراردادن آنان تحت نگهداری کمتر و حمایت و مهربانی بیشتر و همراهی به جای شماتت در بازگشت آنان به نتایج چشم‌گیری دست یافته‌اند اگر در سال ۲۰۱۰ در این مرکز ۱۳۱ نفر فراری داشته‌اند امسال به ۱۵ نفر تقلیل یافته است.

اقدامی نکرده بود دست به شکایت می‌زند. ژبان قمیچی ادعای بی‌گناهی داشته و حاضر نشده شخصا شهادتی در این باره ابراز نماید. ولی وکیل او که بسیار مجرب و مشهور است در بازپرسی همواره ادعا کرده که شهادت شاکیان فاقد اعتبار است زیرا در گفته‌ها ضد و نقیض‌هایی وجود دارد. یک‌بار گفته با دیگر قربانیان رابطه نداشته در حالی که او با یکی دیگر از قربانیان ۵۰۰۰ ایمیل رد و بدل کرده است و این زنان به ناحق او را متهم به خشونت جنسی کرده‌اند. شما تصور کنید ۱۳ سال به طول انجامیده تا او تصمیم به شکایت بگیرد تازه آن هم به دنبال تشویق پلیس تورنتو برای شکایت موارد خشونت جنسی. با این‌گونه برخوردهای تحقیرآمیز از طرفی اعتماد به نفس زنان خدشه‌دار شده و از طرف دیگر نادر زنانی قادر به گرفتن وکلایی با دستمزدهای هزار دلاری در ساعت می‌باشند و شانس برنده شدن‌شان در چنین دادگاه جنجالی پایین می‌آید. در نهایت در تاریخ ۲۴ مارس دادستان تصمیم خواهد گرفت که شهادت اینان از اعتبار لازم برخوردار است یا نه. هستند کسانی که این جریان را ساخته و پرداخته رقیبان کاری او می‌دانند و با این‌که او چون غیر کانادایی ست قربانی نژادپرستی شده است در حالی که تا به حال هیچ اشاره‌ای به ایرانی بودن او نشده است. اما در صورتی که او تبرئه شود شکستی فاحش برای جنبش زنان خواهد بود و زنان باز هم کمتر به شکایت در این زمینه رغبت نشان خواهند داد.

حتما ماجرای ژبان قمیچی را شنیده‌اید. این هموطن ۴۸ ساله، گوینده بسیار موفق رادیوی سی.بی.سی بود. او از سال‌ها پیش در روابط جنسی با زنان متهم به خشونت فیزیکی با آنان بوده است. تاکنون ۱۳ زن ادعا کرده‌اند که قربانی خشونت از جانب او بوده‌اند ولی مایل نبوده‌اند که اسامی‌شان فاش گردد. اواخر اکتبر ۲۰۱۵ سی.بی.سی متوجه می‌شود که روزنامه پرشمار تورنتواستار قصد افشاگری در زمینه برخوردهای خشن در روابط جنسی محبوب‌ترین گوینده‌اش را دارد. سی.بی.سی در ۲۴ اکتبر او را کنار گذاشت در ۲۶ اکتبر قمیچی در فیس‌بوکش می‌نویسد که تلاش می‌شود افشاگری‌هایی در رابطه با زندگی جنسی غیرمتعارف سادیستی/مازوخیستی او انجام گیرد. وی در همان نوشته توضیح می‌دهد که رفتاری جنسی‌اش با توافق طرف مقابل بوده است. در همان تاریخ تورنتواستار تایید سه نفر از زنانی که مورد خشونت قرار گرفته‌اند را افشا می‌کند. در ۲۹ اکتبر این روزنامه ۸ مورد دیگر راهم افشا می‌کند. مردم شدیداً به پلیس اعتراض می‌کنند که پلیس برای اقدام منتظر چیست؟ پلیس در ۳۰ اکتبر مصاحبه مطبوعاتی ترتیب داده و از همه زنانی که مورد خشونت قرار گرفته‌اند می‌خواهد که اگر آنان شکایت نکنند پلیس قادر به تحقیق نخواهد بود. پس دو نفر دیگر هم دست به شکایت می‌برند در ۲۶ نوامبر ژبان قمیچی به وارد کردن فشار بر گلوئی یکی از آنان به منظور تجاوز جنسی متهم می‌گردد. در همان تاریخ یکی از شاکیان که ۱۳ سال پیش مورد خشونت قرار گرفته ولی

مشاوره رایگان وام مسکن



بهروز باباخانی

Behrooz Babakhani
imeris agence hypothécaire
(514)-606-5626
www.babakhani.ca
behrooz@babakhani.ca

Why
pay
more ?

با سالها تجربه در
اخذ وام مسکن در مونترال بزرگ:

برای افراد خود اشتغال
برای سابقه بانکی کم یا نامطلوب
برای خانه اول یا خانه به عنوان سرمایه گذاری



کالج الیت

www.elitecollege.ca

Starting a Business

شروع دوره:
جمعه ۵ فوریه
شنبه ۱۳ فوریه
یکشنبه ۱۴ فوریه
شنبه ۱۲ مارس
یکشنبه ۱۳ مارس
یکشنبه ۲۰ مارس

Professional Sales

شروع دوره:
شنبه ۱۲ مارس

Sales Representation

شروع دوره:
پنجشنبه ۱۰ مارس

Adult Vocational Paid Training

آموزش حرفه‌ای بزرگسالان با بورس ماهانه

مشاور فارسی زبان برای تکمیل
فرم های مخصوص وام و بورس



کمپ آموزشی فصل بهار کالج الیت
از ۲۹ فوریه تا ۴ مارس ۲۰۱۶

در سال ۲۰۱۴ بیش از ۴۰۰ نفر از دانش‌آموزان کالج الیت
در برترین دبیرستان‌های کبک پذیرفته شدند.

- کلاس‌های ویژه آمادگی آزمون ورودی دبیرستان
- کلاس‌های تقویتی فرانسه، انگلیسی و ریاضی
- برای تمامی سطوح از دبستان تا دبیرستان (در غرب، مرکز و شرق مونترال)
- آماده‌سازی و برگزاری مسابقات ریاضی

Downtown(Mon-Sat): 2565 Centre, #105, H3K 1J9
St-Laurent(Sat-Sun): 625 Ste-Croix, # A213, H4L 3X7
Southshore(Sat): 3875 Grande-Allée, St-Hubert, J4T 2V8

Charlevoix
Du College

514-303-8237
514-862-1982

سیمرغ فارسی در جزیره هند



80th Year of the Buf-i-Kur

Institute of Indo Persian Studies and India International Centre - Asia Project

**Host International Conference:
The Blind Owl - Hooting for 80 Years**

داستان باز تکراری و طولانی است. رفتن هدایت به هند و انتشار بوف کور. مانند صدها نویسنده و شاعری که طی قرن‌ها ملک و وطن رها کرده‌اند و برای لقمه‌ای نان و آزادی به دیار غربت رفته‌اند. هدایت مثل خیل عظیمی از دگراندیشان تاریخ ایران زمین که عموم، چه ارباب و چه رعایا، بودنشان را تاب نمی‌آوردند نبود. اما رفت و یکی از تاثیرگذارترین آثار ادبی ایران را در بمبئی منتشر کرد. استخراج و تدوین اسناد موجود و ناموجود این اتفاق، پروژه‌ای است که به دست محققان دانشگاه دهلی در حال انجام است تا شاید پاسخی درخور این اثر ارزشمند تالیف شده و در تاریخ ادبیات فارسی ثبت گردد. سرپرستی این گروه تحقیقاتی را پرفسور اختر حسین به عهده گرفته است. پرفسور حسین علاوه بر این پروژه سمینارهایی با موضوع شناخت صادق هدایت و بوف کور و با یاری و همت علی دهباشی و گروه مجله‌ی بخارا برگزار کرده که آخرین سمینار پنج‌شنبه‌ی گذشته «۱۸ فوریه ۲۰۱۶» و به مدت دو روز با حضور محققان و نویسندگان این حوزه در دهلی تشکیل شد. به همین مناسبت گفت و گویی داشتیم با پرفسور اختر حسین که در ادامه می‌خوانید و پس از آن مصاحبه‌ای مفصل با خانم حورا یاوری. خانم دکتر یاوری سال‌ها در زمینه‌ی روانشناسی ادبی و تحلیل و بررسی آثار فعالیت نموده و یکی از سخنرانان سمینار یاد شده هستند. توضیح این‌که سعی شده تا مصاحبه به لهجه‌ی شیرین هندی جناب اختر حسین وفادار بماند.



خسرو شمیرانی
علی زندیه‌وکیلی



ندیم اختر، محقق زبان و ادبیات فارسی



آپارتمان صادق هدایت در هند



صفحه نخست بوف کور (چاپ ۱۳۱۵ بمبئی)

هستیم که هدایت فرهنگ و تمدن هند را در رمان شهیر خود مطرح کرده است. و انصافا اگر این همایش را برگزار نکنیم ظلمی خواهد بود در حق هدایت. چون آن دینی که بر گردن ما دارد و فرهنگ ما را در رمان بوف کور به نحو احسن مطرح کرده خیلی جای تاسف خواهد بود اگر ما واکنش نشان ندهیم و نگاه لطف خواهد بود اگر ما واکنش نشان ندهیم و نگاه لطف نسبت به هدایت نکنیم این ناسیاسی خواهد بود. از این جهت ما مدیون هدایت هستیم و وظیفه‌ی خودمان شناخته‌ایم که هشتادمین سالگرد چاپ بوف کور را در هند برگزار کنیم.

من از شما خیلی ممنونم. اگر نکته‌ی دیگری هست بفرمایید.

شما می‌دانید که در هند زمان‌ها و گویش‌های مختلف به کار می‌رود. پروژه‌ی دوم ما این خواهد بود که رمان بوف کور را بتوانیم به زبان‌های مختلف و رایج هند ترجمه و منتشر کنیم و مردم را متوجه این کنیم که ادبیات فارسی چه قدر غنی است و هدایت نه تنها نویسنده‌ی معروفی است بلکه انسان خلاق و هنرمندی بوده. هدف‌مان این است که صادق هدایت را به مردم هند معرفی و عرضه کنیم.

جناب اختر حسین گرامی از شما سپاس گزاریم.

گفت‌وگوی تلفنی با آقای اختر حسین، در تاریخ ۱۷ فوریه ۲۰۱۶ توسط خسرو شمیرانی برای نشر در «هفته» مونترال انجام شده است.

سخنرانان شب بوف کور

۱. سید اختر حسین
۲. علی دهباشی
۳. حورا یآوری
۳. ناهید طباطبایی
۴. ناهید مرشدلو
۵. ندیم اختر

برای ما ادبیات فارسی به دلایل مختلف اهمیت دارد. به طوری که مستحضر هستید زبان فارسی نزدیک به ۶۰۰ سال در هند به عنوان زبان رسمی بود و نویسندگان و شاعران ادبیات فارسی که در هند بودند شأن آن‌ها کم‌تر از شاعران و نویسندگان فارسی ایران نبود. و این زبان در فرهنگ هند به نوعی ادا مقام شد که وقتی ما زبان و ادبیات فارسی را می‌خوانیم انگار که زبان و ادبیات هند را می‌خوانیم.

یعنی این قدر نزدیک می‌بینید به این ادبیات و به این فرهنگ؟

احساس نزدیکی داریم و عرض کنم به شما که ما چندین شاعر نامدار ادبیات فارسی هند داریم که هیچ یک ایرانی نبودند و ادبیات فارسی فقط میراث فرهنگی فارسی زبانان ایرانی نیست بلکه مردم مختلف در طول تاریخ و نیز در هند نقش مهمی در گسترش ادبیات فارسی داشته‌اند.

من یک مقداری برگردم به همایشی که فردا برگزار خواهد شد؟ چه انتظاری از این همایش می‌رود و چه نتایجی انتظار دارید برود؟

ما خیلی خوش‌وقت هستیم و برای ما افتخار بزرگی است که متخصصان هدایت در این همایش حضور به هم رسانده و شرکت می‌کنند. خانم حورا یاری، آقای علی دهباشی و خیلی از دوستان پاکستان و ایران و نقاط مختلف هند در این همایش دو روزه بوف کور شرکت می‌کنند و جالب است که من سراغ ندارم که همایشی بین المللی راجع به یک کتاب یا رمان برگزار شده باشد و من فکر می‌کنم این اولین همایشی است که مربوط به یک رمان آن هم زمانی که خیلی کم حجم اما با کیفیتی بسیار قوی.

اهمیت این رمان با وجود حجم کم در چیست؟ ما درباره یک سبک یا یک نویسنده صحبت نمی‌کنیم، چه چیزی باعث شده که شما این قدر تلاش کنید تا این همایش برنامه ریزی و برگزار شود؟

اول این‌که وقتی صادق هدایت به هند آمد این رمان را به چاپ رسانده. تقریباً ۸۰ سال پیش. ما مدیون این

آقای پرفسور اختر حسین می‌توانید درباره پروژه و این‌که چطور این پروژه شروع شد توضیح دهید. و چرا پرداختن به هشتادمین سالگرد بوف کور مهم هست؟

من وقتی که قبلاً اسم صادق هدایت را این‌جا در شرق دیدم، همین‌جا نوشته شد و این نویسنده به هندوستان آمد و من متوجه شدم و از استادانم پرسیدم آن زمانی که شما بودید و صادق هدایت به این‌جا آمد آیا شما از حضور صادق هدایت خبر داشتید؟ آن‌ها اظهار بی‌تفاوتی کردند و انگار که آمدن صادق هدایت به هند در تاریخ نادیده گرفته شده.

این برای من افسوس‌ناک است که ادبیات فارسی در هند حساب شد و من خودم آثار هدایت را خواندم و یک دانشجوی من که دوره‌ی پیش‌دکتری با من گذرانده بود این پروژه را به وی دادم و گفتم تا زمانی که پیش‌دکتری نزد من می‌خوانید در مورد صادق هدایت تحقیق کنید که دو سال در هند چه کار کرد و آیا می‌شود رد پای هدایت در هند را سراغ گرفت؟ پس این پروژه را به ایشان محول کردم و خوشبختانه این دانشجو نمی‌گویم که صددرصد کار ولی من این را یک فتح باب حساب می‌کنم.

اگر بخواهیم برای یک خواننده متوسط و نه یک خواننده متخصص نتایج این پروژه را به صورت کوتاه توضیح دهید چه می‌گویید؟ دانشجوی شما به چه چیزی دست پیدا کرد؟

این دانشجو آقای ندیم اختر هست. ایشان اولین کاری که کرد رمان بوف کور را با من خواند. سپس به بمبئی رفت و پسران پسران به منزلی رفت که هدایت دو سال زندگی خود را به سر برد و سامر کوبین در خیابان آرتھر بندر منطقه اپولو ریکلمیشن در بندرود شهر بمبئی. پس ایشان با تلاش فراوان توانست همان منزلی که هدایت در آن زندگی کرد را کشف بکند. و بعد از آن ما یک سال پیش یعنی سال ۲۰۱۵ همایش صادق هدایت را در شهر بمبئی برگزار کردیم به نام «سیمرغ فارسی در جزیره هند».

چرا ادبیات فارسی در منطقه اهمیت دارد؟ و برای شما چرا اهمیت دارد؟

بوف کور؛

نگاهی مدرن به ادبیات یا تاریخی از یک سرزمین

گفت‌وگو با حورا یاوری، محقق و منتقد ادبی

مردمی که کارشان تحقیق نیست
کارشان تدریس در دانشگاه نیست
بلکه آدم‌هایی هستند که درون
فرهنگ هستند، شعر و داستان که در
این زبان تولید شده را می‌خوانند در
نتیجه داستان و شعر همیشه در بین
مردم عادی مخاطبین بیشتری دارد

به ایران می‌آورد و این اولین باری است که بوف کور در اختیار خوانندگان قرار می‌گیرد که بعدها چاپ‌های خیلی مفصل و متعددی از آن به عمل می‌آید. در نتیجه ارتباط بین صادق هدایت و هندوستان و بوف کور خیلی زیاد است. به همین جهت است که موسسه «مطالعات هند و ایرانی دانشگاه دهلی» تصمیم گرفتند مراسمی به مناسبت هم «یکصد و دوازدهمین سالگرد تولد هدایت» و «هشتادمین سالگرد نوشته شدن بوف کور» برگزار کنند. پارسال کنفرانس مربوط به هدایت در بمبئی برگزار شد و امسال کنفرانس مربوط به بوف کور در فوریه ۲۰۱۶ در دهلی برگزار می‌شود که کسانی که تحقیق و یا نوشته‌ای در این زمینه دارند در آن‌جا شرکت می‌کنند و عقایدشان را با هم مطرح می‌کنند و در واقع به یک صورت دیگری ارتباط فرهنگی بین ایران و هندوستان از نو مورد توجه قرار می‌گیرد.

چون بین ایران و هندوستان رابطه‌های فرهنگی متعدد وجود داشته است و در دوره‌ی صفویه که فضا بر هنر و شعر و ادبیات تنگ می‌شود بسیاری از شاعران و نقاشان و مینیاتوریست‌های ایرانی به هندوستان می‌روند. آن‌جا در دربار پادشاهان گورکانی هند بسیار پذیرفته می‌شوند. بسیاری از شعرهای خوب سبک هندی (همان‌طور که می‌دانید سبک هندی سبک بزرگ شعرگویی در ایران است. شاعرانی هستند که در هندوستان زندگی کردند و شعر می‌گفته‌اند که ریزه‌کاری‌های معماری و نقاشی هند در آثارشان منعکس شده و به همین جهت به سبک هندی شناخته شده است). این کنفرانس هم ریشه‌های تاریخی رابطه بین ایران و هند را از نو احیا می‌کند و هم به دلیل ارتباط خاص هدایت با هندوستان و این‌که با بسیاری از ایماژهای مربوطه به بوف کور از اسطوره‌ها، فرهنگ و ادبیات هند گرفته شده. این‌ها دلایلی هستند که در برگزاری این کنفرانس موثر بوده‌اند.

آن‌طور که شما در مقالات مختلف از بوف کور یاد کرده‌اید چرا هنوز پس از گذشت هشتاد سال نقد و فضای روانشناختی، ادبیات مدرن ایران

وجود این‌که خودش در ابتدا مثلاً نمایشنامه‌ی «پروین دختر ساسان» را می‌نویسد و کاملاً معلوم است که به آن گذشته‌ی باستانی و آریایی خیلی مفتخر است و از این‌که عرب‌ها به خاک ایران آمدند بسیار منزعج و شرمسار ولی خیلی زیاد در افسون این گذشته باقی نمانده و در افسون افسانه‌ای این گذشته باقی نمی‌ماند. به همین جهت به هند سفر می‌کند، زبان پهلوی می‌آموزد و چند متن پیش از اسلام را به فارسی ترجمه می‌کند. شاید به واقع این را این‌طور بشود تفسیر کرد که هدایت در جستجوی آن ریشه‌های گذشته‌ی ایران است که به هند می‌رود، به دلیل اشتراکات بسیاری که بین ایران و هند از نظر زبان و فرهنگ وجود داشته است.

اصولاً از رفتن هدایت و اقامتش در هندوستان است که بوف کور در بمبئی چاپ می‌شود. حالا این معلوم نیست که هدایت چه تاریخی این را نوشته است. چون از روی نوشته‌اش نمی‌شود مطلع بود که دقیقاً بوف کور چه تاریخی نوشته شده یا در کجا نوشته شده ولی چیزی که مسلم است این است بوف کور در هندوستان و در پنجاه نسخه دست‌خط هدایت (در آن زمان چیزی به اسم استنسیل که در واقع صورت اولیه فتوکپی بود) این کتاب در آن‌جا منتشر شد. هدایت چند نسخه را به دوستانش می‌دهد و بقیه را با خودش

چون بین ایران و هندوستان
رابطه‌های فرهنگی متعدد وجود
داشته است و در دوره‌ی صفویه
که فضا بر هنر و شعر و ادبیات
تنگ می‌شود بسیاری از شاعران و
نقاشان و مینیاتوریست‌های ایرانی
به هندوستان می‌روند



حورا یاوری، محقق و منتقد ادبی

خانم حورا یاوری گرامی؛ متوجه شدیم به مناسبت هشتاد سالگی بوف کور سمیناری در هند برگزار خواهد شد که شما نیز به عنوان یکی از سخنرانان دعوت شده‌اید. می‌توانید درباره‌ی این سمینار توضیحی بفرمایید؟

به طور کلی ارتباط بین هدایت و بوف کور با هندوستان خیلی زیاد است. هدایت جزو معدود آدم‌های هم‌روزگار خودش است که در زمانه‌ی زندگی می‌کرده که یک ایده‌آلی از ایران پیش از اسلام بر جو اندیشه‌ی روزگار حاکم بوده است. یعنی بیش‌تر هم‌روزگارهای هدایت همه‌شان در افسون ایران پیش از اسلام فرو رفته بودند و فکر می‌کردند که در آن گذشته‌ی دور جز آبادانی و خیر و شکوه و زیبایی هیچ نشانی نیست. می‌خواستند آن دوران گذشته را دو مرتبه از نو احیاء و زنده کنند. این را شما در آثار ملک‌الشعرای بهار می‌بینید، در آثار علامه‌ی قزوینی می‌بینید، در کتاب تاریخ ایران باستان پیرنیا می‌بینید و به طور کلی جو زمانه در افسون ایران آریایی فرو رفته است.

مثلاً پورداود ترجمه‌های آن متون باستانی را انجام می‌دهد. هدایت جزو معدودی از این آدم‌ها است که با



تضاد با رودخانه‌ی اجتماعی که حالا در آن زمان وجود داشته است.

هدایت مسلما با روان‌نژندی ارتباط چندانی ندارد و چهره‌ای که از هدایت امروز و هر چه پیش‌تر گذشته بر هدایت و نوشته‌هایش و ارتباطش با بیماری‌های روانی که در ابتدا به نظر عده‌ای خیلی آشکار آمده بوده از بین رفته و چهره‌ی واقعی هدایت به عنوان کسی که توانایی نگرستن در ریشه‌ها و اعماق را داشته و مرتب درخشان‌تر شده و امروز آن چیزی که از هدایت به یاد می‌آید فقط آدم بیانی است که تمام تاریکی‌های درون خودش و اجتماعی را که در آن زندگی می‌کرده دیده است و همه این‌ها را با زبانی بسیار زیبا در ساختاری بسیار سنجیده از نظر روایی در برابر چشمان ما قرار داده است.

چه آثاری در ادبیات معاصر ایران توان قرارگیری در کنار بوف کور را دارند؟ به جز شازده احتجاب که از آن یاد کردید یا قبل و بعد از آن؟
به‌تر است این سوال را این‌گونه مطرح کنیم که بوف کور

بیش‌تر هم‌روزگارهای هدایت همه‌شان در افسون ایران پیش از اسلام فرو رفته بودند و فکر می‌کردند که در آن گذشته‌ی دور جز آبادانی و خیر و شکوه و زیبایی هیچ نشانی نیست

در ادبیات معاصر ایران است به اثبات می‌رسد. یعنی داستانی که هرگز کهنه نشده و هرگز هم کهنه نخواهد شد. اما این در مورد نوشته‌های دیگر هدایت صادق نیست. هدایت داستان‌های کوتاه دارد، نمایشنامه دارد، فقط بوف کور و احتمالا یکی دو داستان کوتاه دیگر هستند که هنوز بین گفتگوهای منتقدین تکرار می‌شوند. این معنایش بیش از هر چیزی متناسب با ویژگی‌هایی است که بوف کور را در ردیف شاهکارهای بزرگ ادبی قرار می‌دهد.

زنده یاد هوشنگ گلشیری در مقاله‌ی «جوانمرگی در نثر معاصر فارسی» بوف کور را به «در بسته» یا «پروازی بلند» تشبیه می‌کند که «از آن راه رفتن، به در بسته خوردن است» نظر شما درباره این دیدگاه چیست؟ واقعا نویسنده‌ی دیگری نیست که در گام بعدی اندیشه‌ی هدایت قرار بگیرد؟

من فکر می‌کنم که آقای گلشیری جواب این را در جایی از کتاب «باغ در باغ» درباره‌ی موقعی که کتاب شازده احتجاب را می‌نوشته داده است. یعنی گلشیری می‌گوید وقتی شازده احتجاب را می‌نوشته حس کرده که حرف هدایت را در بوف کور می‌فهمد و در آن فضایی که به آفریده شدن بوف کور می‌انجامد قرار گرفته و می‌داند که شازده احتجاب هم یکی از رمان‌هایی است که بسیار خوب و پایدار در ادبیات فارسی مدرن قرار گرفته است.

آن‌جا هم این جایجایی شخصیت‌ها و بازی با زمان روایی و این‌که یک داستان نه خیلی بلند (هیچ‌کدام از این‌ها داستان بلند نیستند) این‌ها بتوانند با تمام فشردگی‌شان تمام تاریخ یک سرزمین را در خودشان منعکس کنند. از طریق شخصیت‌هایی که می‌آفرینند و نه از طریق بحث‌های فلسفی و آکادمیک. بلکه از طریق آفریدن شخصیت‌ها و ایجاد آن فضای ساختاری و روایی، بنابراین جواب خودشان را داده است. گلشیری به این نکته اشاره می‌کند که برای وارد شدن به فضای معنایی بوف کور مثل همه‌ی فضاهای معنایی بزرگ، باید آدابی را رعایت کرد؛ باید آگاهی‌هایی داشت؛ باید دانشی داشت؛ تا این که این در بسته به روی آدم برگشوده شود. خودش اشاره می‌کند که این بخت را داشته است که در این فضا قرار بگیرد و با هدایت هم‌زمان و هم‌زمان باشد، در موقعی که هدایت بوف کور را می‌نوشته است.

ناخودآگاه جمعی ایرانی هدایت را در چه مسیری قرار داده است؟ هدایتی به قولی «روان‌نژد» یا هدایتی به روایت متفکران «منورالفکر» و در

نتوانسته پایگاهی محکم‌تر از بوف کور پیدا کند؟
دلایل خیلی زیاد است. واقعا، موقعی بوف کور نوشته می‌شود که اصولا ادبیات داستانی در ایران (داستانی مدرن البته نه داستانی کهن) دارد مراحل اولیه را می‌گذراند و در نتیجه بسیاری از نوشته‌های جمال‌زاده و بسیاری از کسانی که در آن دوران نوشته‌اند مثل حسن مقدم که «جعفرخان از فرنگ برگشته» و حتی کتاب «افسانه» نیما یوشیج که سرآغاز تحول در شعر فارسی است و این همه در آن تاریخ درست در یک سال (بوف کور نه البته) نوشته شدند یعنی کتاب جمال‌زاده، کتاب مقدم و کتاب این‌ها همه در حدود سال‌های ۱۹۲۲-۱۹۲۱ نوشته شدند و این‌ها آغازگر نوعی نوشتن در ایران هستند که هر کدامشان غیر قابل‌جانشین‌اند و همین‌طور پر اهمیت باقی مانده‌اند، به دلیل همین پیشگامی.

بوف کور هدایت هم از نظر سبک نوشتن به خصوص از نظر ساختار روایی متن، داستانی است که در ادبیات مدرن ایران و حتی ادبیات کهن ایران به این صورت سابقه ندارد. یعنی شما داستانی بیافرینی که زمان در آن خط مستقیم ندارد، شخصیت‌ها در آن جایجا می‌شوند. شخصیت‌ها همه صورت یک واحد را تشکیل می‌دهند. در واقع، این‌طور نوشتن در ایران سابقه نداشته است.

در آن زمان بوف کور را داستان خیلی خوبی نمی‌دانستند. چون بین روای بوف کور و هدایت یک نوع همانندی برقرار کرده بودند و حتی ابراهیم خواجه‌نوری که شخصی آشنا به روانشناسی بوده است خواندن بوف کور را برای بیماران خود منع می‌کند. چون عقیده‌اش بر این است که خواندن این کتاب باعث افسردگی می‌شود و مشکلات متعدد همراه خواهد داشت.

منظورم این است که بوف کور کتابی بوده که تا امروز وقتی راجع به آن نوشته می‌شود می‌توان درباره‌اش حرف تازه‌ای زد و در این صفت بوف کور به همه‌ی شاهکارهای ادبی جهان شبیه می‌شود. شما امروز می‌بینید که راجع به حافظ راجع به شکسپیر راجع به میلتون، راجع به جیمز جویس، نوشتن در مورد اینان تمام نمی‌شود. یعنی یک شاهکار ادبی همیشه این توانایی و این پتانسیل را در خودش دارد که به تناسب ذهن خواننده‌ای که دارد کتاب را می‌خواند معنای تازه‌ای ایجاد کند. این معناها را آن‌قدر درست منتقل می‌کند که خواننده می‌تواند فکر کند که کتاب جیمز جویس فقط این یگانه معنا که خودش از آن بیرون می‌کشد را دارد.

شعر حافظ هم همین‌طور است و همه شاهکارهای ادبی جهان این‌طور هستند. بنابراین از طریق پرسش شما یک بار دیگر این‌که بوف کور یک شاهکار ادبی

آدم‌ها از پنجره‌ای که هدایت برگشوده سعی کردند به جهان و آفرینش ادبی نگاه کنند

که بعضی از داستان‌هاشان بیش‌تر مورد توجه قرار می‌گیرد ولی شاید در ایران به مقداری فرق داشته باشیم با آدم‌های دیگر مثلاً شما وقتی آدمی مثل گابریل گارسیا مارکز را در نظر می‌گیرید یا تولستوی یا بالزاک شما می‌بینید که این‌ها خودشان رکورد خودشان نیستند و هر کدام‌شان چندین داستان به‌طور هم‌زمان به عنوان اثر خیلی خوب در ذهن مردم که خوانندگان و دریافت‌کنندگان آثار هستند به خاطر می‌آید. ولی در مورد ادبیات فارسی معاصر ما کم‌تر کسی را داریم که چند تا داستانش با هم به خاطر ذهن خواننده می‌آید. بقیه نویسنده‌های خیلی خوب ما بیش‌تر یک داستان‌شان است که در ذهن همه جا افتاده خیلی‌هاشان این طوری هستند. مثلاً علی‌محمد افغانی با شوهر آهو خانم شناخته می‌شود درحالی‌که نوشته‌های دیگری دارد و خیلی نویسندگان دیگر من جمله هدایت، تقی مدرسی و بسیاری دیگر.

چه آینده‌ای برای بوف کور و یا نقش خود هدایت به تقسیم‌کننده‌ی دو دوران پیش و پس از خودش می‌بینید؟

همانطور که خدمتتان گفتم این‌ها را این‌طوری تقسیم‌بندی نکنیم. یعنی پیش و پس از هدایت و این‌ها به مقداری پیچیدگی مطلب را به نظر کم‌تر می‌کند. پیش از هدایت داستانی در ادبیات مدرن به این شکل دیده نشده در ادبیات کلاسیک‌مان فرض کنید در هفت پیکر نظامی بسیاری از تمثیل‌ها و کتگوری‌ها را می‌بینیم. این طریق نوشتن به این صورت باب نبوده در آن موقع ولی هدایت از نظر این‌که برگشاینده‌ی یک راه است یعنی یک افق تازه باز کرده در نویسندگی در ایران همان‌طور که قبلاً هم اشاره شد خیلی زیاد تاثیر گذاشته و آدم‌ها از پنجره‌ای که هدایت برگشوده سعی کردند به جهان و آفرینش ادبی نگاه کنند و آثار خیلی خوبی به وجود بیاورند. من گمان نمی‌کنم که هدایت تاثیرش را از دست بدهد و به نظر می‌رسد که همچنان در جایگاهی که در ذهن خواننده‌ی ایرانی دارد باقی خواهد ماند.

خانم حورا یاوری گرامی از شما سپاس گزاریم

گفت‌وگوی تلفنی با خانم حورا یاوری، در تاریخ ۲۳ ژانویه ۲۰۱۶ توسط علی زندیه‌ویکیلی برای نشر در «هفته» مونترال انجام شده است.



چرا آثار دیگر هدایت زیر سایه‌ی بوف کور رفتند؟ یا اصلاً بعضی‌هایشان دیده نشدند؟

شما وقتی با ادبیات روایی سرو کار داری یعنی با داستان سر و کار دارید می‌دانید که داستان و شعر خاصیت نفوذ بین مردم را دارند. مردمی که کارشان تحقیق نیست کارشان تدریس در دانشگاه نیست بلکه آدم‌هایی هستند که درون فرهنگ هستند، شعر و داستان که در این زبان تولید شده را می‌خوانند در نتیجه داستان و شعر همیشه در بین مردم عادی مخاطبین بیش‌تری دارد و وقتی که داستان خوب باشد مثل بوف کور وقتی خیلی خوب باشد مثل حافظ و سعدی، از ملانصرالدین یا فروغ فرخزاد و سهراب سپهری و آدم‌هایی دیگر شما می‌بینید که بین مردم گسترش دارد. ولی مثلاً تاریخ ادبیات دکتر ذبیح‌اله صفا با تمام اعتبار علمی که دارد آن خواننده‌های خاص خودش را دارد. و عمق نوشته‌های دیگر هدایت هم نوشته‌های تحقیقی، ترجمه‌ها، آن‌ها اهمیت‌شان به جای خودشان هست ولی کسانی که در آن زمینه‌ها تحقیق می‌کنند مثل اثر تاریخی اثر تحقیقی به سراغ آن‌ها می‌روند و از آن‌ها استفاده می‌کنند. البته بقیه داستان‌های هدایت چندتایی از آن‌ها از نظر داستانی به خوبی و پختگی روانی بوف کور نیستند و این هم در مورد همه‌ی نویسندگان جهان صادق است

در مسیر داستان‌نویسی ایران چه تاثیری گذاشته است؟ چون گفتن این‌که کدام داستان توان قرارگیری داشته باشد، یعنی یک نوع نمره دادن است که کاریست که من حداقل با آن راحت نیستم برای این‌که بسیاری داستان‌ها نوشته شده که این داستان‌ها از بسیاری جهات حائز اهمیت هستند. مثلاً نکولیا و تنهایی او یا کتاب‌هایی که اخیراً نویسنده‌ها خانم هستند مثل طوبی و معنای شهر مثل کتاب‌های خانم زویا پیرزاد و یا کارهای بهرام صادقی و یا خیلی از آدم‌های دیگر که الان می‌نویسند و نوشته‌هایشان هم خیلی خوب است. شاید بشود تاثیر هدایت بر نویسندگان بعد از خودش را بررسی کرد که به چه صورت بوده. مثلاً جمالزاده نویسنده‌ای است خیلی مهم و خیلی موثر، در این که زبان و گفتار را خیلی وارد است یعنی وارد فضای نوشتار کرده و این‌که شخصیت‌ها را از بین آدم‌های معمولی انتخاب کرده یعنی می‌دانید که نشر فارسی در دوره‌ی از زمان صفویه به بعد به تدریج می‌رود به یک حالت لفاظی و آرایش بی‌معنا و به‌کار بردن واژه‌های مترادف برای بیان یک مطلب خاص، این اتفاق است که قبل از جمالزاده به تدریج توسط آدم‌هایی مثل قائم مقام شروع شده در ایران این ساده‌نویسی و وارد کردن زبان، نزدیک کردن زبان نوشتار به زبان گفتار که بعدها در شعر نیما این به اوج می‌رسد که تمام هر حرف نیما این است که زبان هم باید حالت طبیعی داشته باشد و به زبان روزمره باید نزدیک بشود. با وجود اهمیت آدمی مثل جمالزاده و نوشتن این قبیل داستان خیلی زیاد است ولی پیروان جمالزاده بعد از او زیاد می‌شود یعنی سبک نگارش جمالزاده تبدیل نشده به سبکی که امروز بعد از جمالزاده بشود آن را به عنوان سند نگارش در ادبیات در نظر گرفت با تمام اهمیت و زیبایی که نوشته‌های جمالزاده دارد. ولی در مورد هدایت این‌طور نبوده یعنی هدایت سرآغاز طریق نوشتن در ایران که الان هم کاملاً ادامه دارد، البته این‌ها هیچ‌کدام به این معنا نیست که از هدایت تقلید کردند بلکه هدایت برگشاینده‌ی این راه است یعنی به‌هم زدن زمان روایت، جابه‌جا شدن شخصیت‌ها تا جایی که در حتی داستان‌هایی است که اعضای دست و پای یک شخصیت داستانی از بدنش جدا می‌شوند و این‌ها تبدیل می‌شوند به شخصیت‌های جداگانه از طریق گفتن و به‌کار بردن زبان سمبلیک در استعاره و نماد داستان. این‌ها خط‌هایی است که بعد از هدایت در ادبیات داستانی ایران قابل تشخیص است و خیلی از داستان‌هایی که مورد توجه قرار گرفتند در ایران آشنا بودند با این طریق نوشتن با این فن آفرینش شخصیت‌ها و نگارش.



A Behanding

By, Martin McDonagh
Directed by, Naeim Jebelli



With
Yasha Khozouei
Nora Zarkandi
Pasha Azad
Naeim Jebelli

Feb 26-28, 7 pm
Art Neuf Cultural Center
Info: 514 224 0421
Tickets: www.universe.com/abehanding



www.hashtpaproductions.com

باغچه بان: «منیم مکتبیمین قاپیسی هنج و اخت یوخسول اوشاق لارین اوزونه باغلانمایا جاقدیر.»

سون بؤلوم

باغچه بانین بدیعی یارادیجیلیگی و اثرلی

باغچه بان، ایجتیماعی چالیشمالاری ایله یاناشی، ماعاریف و مدنیت (ادبیات، اینجه صنعت و تئاتر) ساحه لرینده ده فعالیت لرینه دوام ائتدیرمیش، ایراندا اوشاق ادبیاتی نین ایلك مولیفی، ناشیری و رسامی اولوبدور او. اوشاقلارین پسیکولوژیک عالمینی دریندن تانی ییردی. اونلارین گؤزو ایله دونیانی سئیر ائدیپ و آغیر یونگول ائتمگی باجاریردی. اوشاق لارین باشا دوشه بیله جگی دیلده یازیب یاراتماق اونون قاباریق (برجسته) خصوصیت لریندن بیرید. اونون چوخ جهتلی یارادیجیلیگی - پداقوژی، شعر، اینجه صنعت، موسیقی، مدنیت ایله سیخ باغلی ایدی. عؤمرونون سون ایللرینده، (۱۳۴۳-۱۹۶۴) - جو ایلده معلم لر اوچون «دیلسیزلر و ساغیرلارلا تعلیم وئرکم مئتودو» (روش آموزش کرو لاله) و ساغیرلار اوچون «حساب کیتابینی» (کتاب حساب)، یازمیش، ایجتیماع خادیم لرینین و یاخشی آدم لارین خیدمت لرینه سایقی گؤسترکم اوچون «سلام جمعیتی» (گرامیداشت یا جمعیت سلام) (آدلی درنگی) (انجمنی) قورموشدور. جبار باغچه بان صولج سنور، آزادخواه و هومانست بیر اینسان ایدی. عؤمرونون سونونادک اوشاق لار، دیلسیزلر و ساغیرلارین تعلیم - تربیه سی و ساغلاملیگی (سلامتلیگی) اوغروندا یورولمادان موباریزه ائتمیشدیر. او دئییردی: «منیم مکتبیمین قاپیسی هنج و اخت یوخسول اوشاق لارین اوزونه باغلانمایا جاقدیر. اوشاق لارین مالی دوروم لاری، ملیت، دین و مذهب لری، منیم مکتبیمه داخیل اولوب - اولماملارینا هنج زامان مانع توره تمه ییب - توره تمه یه جکدیر. مکتبیمده تحصیل آلمانین یالنیز شرطی، اوشاغین ساغیرلیگی (کارلیگی) و اوندان ایره لی گلن دیلسیزلیگی دیر (لال لیگی)»...

باغچه بان تورک، فارس و روس دیل لرینی بیلیردی و اثرلرینی تورکجه و فارسجا یازمیشدیر. یازی لارینی و

ایستانبولون آیا صوفیا مچیدینده، آتام ایسه موللاخانادا بیر قدر یازیلی (ادبی) فارسجانی و قوران اوخوماغی اؤگرنمیشدیلر. آما فارسجا دانیشمازدیلار. گئچکدن (حقیقتا) فارسجا دانیشا بیللمه لری ایرانا کؤچوب شیرازا گئتدیکلریندن سونرانیندیر...»

او دؤورون ژورنالیست لریندن بیرید، باغچه بانین آذربایجان نهضتی حقیقنده جوشغونلوقلا چیخیش ائتمه سینین نقل ائدییدیر. اونون، (۱۳۳۲-۱۹۵۳) - جی ایلین کودتاسی نین آردینجا گلن آغیر و بوغونتولو ایل لر ده، قوجالیق بیلمه دن «حیدربابا» آدیله قورولموش میلی - مدنی درنگ ده (انجمن ده) چالیشماسی، میلی - مدنی وارلیغیمیزا و آنا دیلیمیزه بسله دیگی سنوگی نین درینلیغینی گؤستیریر. دوکتور «سلام اولاه جاوید»، «دوستلار گؤروشو» آدلی کیتابیندا درنگین (انجمنین) فعالیت لریندن یازاراق چوخ حؤرمته باغچه بانین آدینی چکییدیر. اونون حیاتیندان و چالیشمالاریندن بیغجام اولاراق دانیشیب و حیدربابا پوئماسینا یازدیغی نظیره نی کیتابیندا وئریدیر. دوکتور فرزانه نین فیکرینجه «... بو اوچاغین او گونکو آغیر و تهله که لی شرایطده ایشه باشلاماسی نین، بوتون چتین لیکلر و اوغور سوزلوق لارلا برابر، میلی - مدنی وارلیغیمیزدا درین و اونودولماز ایزی و تاثیر اولموشدور... درنگده ایشتیراک ائدنلرین اساس وظیفه سی، ... گئت - گئنده داها دا گئنیش لنمیش و بیر سیرا دیلچیلیک (زبان شناسی)، فولکلور آراشدیرمالاری و نظم - نثر اثرلرین اورتایا چیخماسینا یول اچمیشدیر...» «باغچه بان گنجلیگینده «موللا نصرالدین» مجموعه سی نین آردیجیل (بی وقفه، دائمی) امکداشی اولموشدور. اوسته لیک، قافقازدا چیخان تورکجه درگی و مجموعه لرده، او جومله دن تفلیس ده، باکی دا، ایرواندا نشر اولونان «تارتان-پارتان»، «زنبور»، «کلنیت»، «مزه لی»، «بابای-امیر»، «بهلول»، «رنجبر»، «زنگی»، «فیزیل شفق» کیمی درگی و قزئت لرده ساتیریک شعرلر و کسکین پوبلیسیستیک (ایجتیماعی سیاسی یازی مقاله) لرله چیخیش ائتمیشدیر. ایرواندا «لک لک» درگی سین یایمیشدیر.

لیریک شعرلرینی، «ج. عسگرزاده»، «عاجز»، «باغچه بان» «آدلاری ایله، ساتیریک شعرلرینی ایسه «محکمه پیشیگی»، «نوختاسیز»، «لئیلگین یووادیبی سی»، «موللا هاری»، «آناش قورباغا»، «قورباغا»، «حاجی لئیلک»، «مقلد»، «لک لک» و «س» تاخما آدلاری ایله چاپ ائتدیریبیدیر. «اونون تئاتر، شعر و اوشاق ناغیل و حکایه لری موضوع لاریندا ۹ جیلد فارسجا اثری چاپ اولونموشدور. پداقوژی، دیلسیزلر و ساغیرلارین یازیب - اوخوماسی و تعلیم - تربیه سینده دایر ایسه ۱۳ اثری نشر ائدلمیشدیر». او جومله دن دیر: «آدمی اصیل»، «اسرار تعلیم و تربیت»، «الفبا آسان»، «الفبا باغچه بان»، «روش آموزش کر و لاله»، «زندگانی کودکانه»، «من هم در دنیا آرزو دارم»، «زندگی نامه جبار باغچه بان» و سایره... (۱۹۷۰) جو ایلده «دوینا اوشاق کیتاب لاری شوراسی»، «باغچه بانین اوشاق لارا یازدیغی «بابا برقی» آدلی کیتابینی «اوشاق کیتاب لاری نین ان یاخشی سی» کیمی سئچمیشدیر. (۱۳۳۷-۱۹۵۸) - جی ایلده باسیلان «باغچه بانین روباعی لری» (رباعیات باغچه بان) اونون حیات فلسفه سی و دوشونجه طرزینی ایفاده ائدیر. «دوغرو اینسان» (انسان واقعی) آدلی اثرینده، خلقلین اوغروندا سنوگی ایله قویولان امگی، آدمالغین اؤلچوسو سانمیش، اینسانا یاریان امک اولاراق، دگرلندیرمیشدیر. او دئییردی جمعیت، اؤز خادیم لرینین، مدنیت قوللوقچولاری نین و یاخشی آدم لارین امکلرینین قدرینی اونلارین ساغلیقلاریندا بیلمه لیدیر و اونلار دورارکن آغیرلانمایدیلر. «... باغچه بان آذربایجانا و آنا دیلینه اؤرکدن وورغون ایدی. البته دوشن فورصتده سنوگی سینی گؤسترر ایمیش. «عؤرو و بویجا، پهلو ی لرین دیکتاتورلوقو ائتیندا آذربایجان تورکجه سینده یازدیغی اثرلرینی، بونا شاهید چکمک اولار. تمینه خانیم «شرق» درگیسی ایله دانیشیغیندا ومخبیرین «آتا - آناسی نین فارس دیلی اولوب - اولماملاری و یاخود فارسجانی قافقازدا اؤگرنمه لری» سولینا جاواب وئرکن بله وورغولاییبیدیر: «بوخ، اونلار همیشه بیر - بیرلرله تورکجه دانیشاردیلار. آنجاق آنام

سون آن لاریندا میرزه جبار عسگرزاده باغچه بان (۱۳۴۵-۱۹۶۶) -
 جی ایلین آذر آیی نین ۴
 ده ، تهراندا یاشارکن وفات
 اتمیشدیر اونون مزاری،
 «شهر ری» ده ابن بابویه
 مزارلیغیندادیر. اونون آدی
 همیشه خلقیمیزین بؤیوک
 هومانست و پداقوق اوغلو
 کیمی سونسوز حؤرمته
 یاد اندیله جکدیر! او، عؤمور
 بویو دیلسیزلرین دیل
 آچماسینا چالیشمیش دیسا
 دا، اؤزو دونیادان دیلی باغلی
 گئتمیشدیر.



باغچه بانین بؤیوک اوغلو،

گؤرکملی موسیقیچی و اینجه صنعت خادیمی «ثمین باغچه بان»،
 اتاسی نین حیاتی نین سونکو آن لارینی اتاسی حقیقنده یازدیغی «
 چهره هائی از پدرم» ادلی بدیعی اثرینده بئله جه سینه وصف اندیدیر
 :«آذر آیی نین بئشینجی گونو ایدی. ثمینه و پروانه گنجنه
 خسته خانادا آتامین باشی اوسته کئچیرمیشدیلر. گون اورتادان سونرا
 من «ئولین» (ثمین یین حیات یولداشی) ایله خسته خانایا گلدیکه
 اونلار ائوه قایتیدیلر. ...ئولین یاتاغین قیراغیندا اوتوروب آتامین
 الیندن توتوب و تومارلایارق سوروشدو: «بابا، ایسته بیرسینیز سیزه
 تورکجه بیر ماهنی اوخویام؟» آتام لاپدان اؤزونه گلدی. سانجینی
 اونوتوشدو. وار گوجونو بیغراق دیقته قولاق آسیردی آغریدان و
 جوشغونلوقدان تیرته رین بیر سسله دئدی: «اوخو ئولین... اوخو...
 اوخو...» «ئولین باشینی اونون باشینا یاخینلاشدیرارق آتامین ائشیده
 بیله جگی ان سونونجو (آخین) ماهنی نین ان سونونجو سؤزلرینی،
 موسیقی یارادیجیلیغی نین ان سونونجو زیل - بم لیرینی اونون
 قولاق لارینا آخیتدی.

اود ، یاخیلار، یانقی سینی قازان بیلر

بولبولون چکدیگین، گول نه بیلیر، خزان بیلر

خسته بیلیر ، گنجه لری نه لر چکر

لئیلا! بو آغرینی، بازار بیلر!

ماهنی قورتاردیقدا آتام دیکسینیب یوخودان اییلان لار کیمی، اؤزونو
 اله آلیب شعرین سون سطیرلرینه اعتیراضینی بیلدیردی. سانجیدان
 سسی تیرته بیلردی. سؤزونو دئمگه تله سیردی: جانیم، ئولین،
 ئولین... «بازان بیلر!» بانلیشدیر، کیمسه بو آغرینی منیم آدیما
 یازما بیلدیر. «چکن بیلر!» دوز گوندور. ماهنی نین سونکو سطیرلرینی
 بئله اوخومالیسان : خسته بیلیر گنجه لری نه لر چکر. لئیلا ! بو
 آغرینی، چکن بیلر!

قولاغین منده؟ (۱۶)

بازار: کؤنز

گلن هفته وطنم پاره تمده «ایتی قاپ آت» دی! منظوروم همان
 «ینتیخبات» دی! اما «ایتی قاپ آت» کلمه سین کؤنز داداشین بیخود
 ایختیراع ائله می ییب. بو نانجیلرین سوماخ پالانین نان ائله عنتیقه
 آدام نار النیب گئچیلر کی، بعضیلرینن ایراخ آدام دیبیر بس کی
 اینسان شیناسی موزه سی نین «نئاندرتال» آدام نارینی قیسمتینن
 ایاخلین قاچیب گلیلر! اولاریندا آراسین نان گرک ائله سین سئچیب
 آتاسان مجلسه کی اوزدن ایراخ لاپ ایت کیمین میکروفون دالیسیندا
 قشح هوره بیله و یوغولمامیش یامان یوؤوزلار دیله گتیره بیله. یعنی
 تورکوسی، ایتی قاپ آتاجاخسان ایت یوواسینا.

البته، گئچن دؤور مجلس لردن ائیشییه سوزن عحسلره باخاند، دیه سن
 بعضی هموطن نر، «ینتیخبات» کلمه سی نین «خاب» (خواب) قیسمتینه
 چوخ فیکیر وئرمیش ایمیشلر و یوخولی ایتلری ایچری آتیلار، چونکی بو
 عحسلرده انوی ییخیلمیشلار ائله هر حالتده یا یوخلی بیبلر یا مورگوللر.
 آنجاخ، عزیز هموطن نردن عاجیزانه خواهیشیمیز بودی کی واللله
 غوربتده اوره ییمیز سیخیلماخدان اپریدی. من جیغاز، ایندی کی فقط
 گرچ آداماوخشامازلار گیره ایچری، باری ائله لرین سئچین آتین اورا
 کی تئز تئز بارا وئرمه عحسلری و سسلری چیخسین باخاخ ائشیداخ
 دیلخوشلوخ ائلیاخ اوره ییمیز آچیلسین. ائله بونا گؤره، لازیم دی کی
 خاص بیر صلاحیتلر و ویژگی لری مد نظره آلاسیز. با توجه به بو کی
 بؤیوچ باشلار کئچن مجلسدن چوخ راضی ایمیشلر، من بوردا بیر نچه
 بارز خصوصیتی ساییرام کی حتما یادیزدا ساخلی یه سیز:
 - بئحالیخدا ننه باجی یامانی دییه بیله جاخ درجه ده صلاحیت دری
 اولسون.

- صندلن موبلدان باشاردیخجا بئزار اولوب، موکت اوسته کاشی اوسته
 آن واحدده دوه کیمین اؤده ماغی باشارسین نار.

- لپتاپدا دوزگون قئیم اوینی یه بیلسین نر.

- میکروفون دالیسیندا دانیشماخ نوبه لری گلیب چاتاندا، ائله نره تپه لر
 کی همسایا دکی اوشاخلار قورخودان «دچار انسداد مجاری ادرار»
 (تورکوسی: «شئش بند») اولسون نار.

- لاپ موهم قانون نارین تصویبی ائناسیندا دابانناری قیزیپ، میرت لاری
 توتوب اؤز صندلرینن اللرین اوزادیب ایکی ردیف قاباخداکی
 نوماینده نین پئیسرینه سالابیلسین نر. (بو زمینه ده ارجحیت خلاقیت
 خرجه وئریب اصل سونت لره و اصولا پایندلیخ لارین گؤرسدیب شاهدانا
 زات دا پؤفلیه بیلن، اوبیرلرینن آلتینا ساققیز یاپیشدیران و خودکار
 قویان کاندیدلرین دی.)

- سحر باشی اولسون، ناهاردان سورا اولسون، هر هاواخ، قیشلارین
 قوؤزی ییب میز اوسته قویوب چورتا گیریب ائله بیر خورولتی یولا سالا
 بیلسین نر کی ایستیکبار جهانی نین ننه باجسینین اعضالاری تیرته سین و
 پوزه لری به خاک مالیده اولسون!

آنجاخ بالام سوز دا، گؤراخ نئیلیه جاخسیز. دیلخوشلوخ گؤزلوروخ!

ایرادت وار

25 26 27 28 29 1 2
Fév./Feb. Mars/March 2016



MARCHÉ
ADONIS

Un univers de fraîcheur
www.groupeadonis.ca

<p>Bleuets Blueberries É.U./USA</p> <p>00</p>	<p>Mures Blackberry Casseau Mexique//Mexico</p> <p>3/500</p>	<p>Celeri Gr. 24 size É.U./USA</p> <p>3/500</p>	<p>Coeur de romaine Romain heart 3 un É.U./USA</p> <p>3/500</p>	<p>Chou fleur Cauliflower Gr. 12 size É.U./USA</p> <p>3/500</p>	<p>Brocoli Broccoli Gr. 18 size É.U./USA</p> <p>79¢ ch. ea.</p>
---	--	---	---	---	---

MARCHE UNIVERSELLE

UNIVERSAL GROCERY

<p>Stro Ben's g</p> <p>Wow! 2/400</p>	<p>Olives vertes ou noires Black or green olives Unico 375 ml Produits sélectionnés// Selected products</p> <p>Wow! 99¢ ch. ea.</p>	<p>Jus Juice Oasis 960 ml Choix varié// Assorted</p> <p>Wow! 99¢ ch. ea.</p>	<p>Eau de source naturelle Natural spring water Eska 24 x 500 g</p> <p>Wow! 3/999</p>
<p>Crema E. Gusto SSO ou/or Rossa Coffee Ilker</p> <p>295 ch. ea.</p>	<p>Gaufrettes noisette et vanille Hazelnut or vanilla wafe Ulker 220 g</p> <p>99¢ ch. ea.</p>	<p>Biscuits Gr. Pasticceria Cookies Loacker 100 g Choix varié// Assorted</p> <p>229 ch. ea.</p>	<p>Céréales Mixlix Cereals Kellogg's 450 g Choix varié// Assorted</p> <p>349 ch. ea.</p>
<p>Les rouges Sésames Santitas Cedar</p> <p>449 ch. ea.</p>	<p>Riz basmati 555 Rice Phoenicia 1 kg</p> <p>199 ch. ea.</p>	<p>Croustilles pois verts Snapa Crisps Green peas Calbee 93 g Choix varié//Assorted</p> <p>3/500</p>	<p>Huile d'olive extra vierge Extra virgin olive oil Ionia 3 L</p> <p>2099 ch. ea.</p>
<p>et ghee Huile de tournesol Sunflower oil Cedar 946 ml</p> <p>299 ch. ea.</p>	<p>Jalapenos tranchés Sliced jalapenos Cedar 500 ml</p> <p>149 ch. ea.</p>	<p>Confiture d'abricots Apricots jam Cedar 750 ml</p> <p>399 ch. ea.</p>	<p>Dattes khudary saoudiennes Saudi date Al Madinah 1 kg</p> <p>549 ch. ea.</p>
<p>ts salés Krit s ou/or Pub mix Krit</p> <p>99¢ ch. ea.</p>	<p>Pistaches rôties salées Roasted salted pistachio Cedar 275 g</p> <p>599 ch. ea.</p>	<p>Croustilles rég. ou cuite à la Marmite Reg or kettle cooked potato chips Lay's 220 - 255 g Choix varié / Assorted</p> <p>299 ch. ea.</p>	<p>Détergent liquide Liquid detergent Purex 1.89 L</p> <p>299 ch. ea.</p>
<p>le grenoble avec Walnut shell on Cedar</p> <p>249 lb 5.49 kg</p>	<p>Fèves gourganes Fava beans Cedar 398 ml Choix varié// Assorted</p> <p>2/100</p>	<p>Nous nous réservons le droit de limiter les quantités *ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Le texte prévaut sur la photo. We reserve the right to limit quantities. While quantities last. Images are for illustration purposes only. The text prevails over images.</p> <p>rb reebec</p>	

SANDWICH CHAUD AU POULET SHISH TAOUK
HOT SANDWICH SANDWICH SHISH TAOUK

3.99 ch. ea.

ANDONIS

Nectarines Gr. 50-56 Chili **1.49** lb 3.28 kg

Mangues Ataulfo Mango Gr. 18 size Mexique / Mexico **89¢** ch. ea.

Fraises Strawberry Panier/Basket É.U./MEX/USA **3/5**

POISSONNERIE FISH SHOP

Crevettes tigrées crues 26/30 Black tiger raw shrimps **7.99** lb 17.61 kg

Filet de goberge Pollock fillet **4.49** lb 9.90 kg

Moules fraîches Fresh mussels 2lbs **3.29** ch. ea.

LES SURGELÉS FROZEN FOODS

Pizza à croûte mince Pizza thin **Delissio** 555-630g Choix varié// Assorted **3.99** ch. ea.

Croquettes, languettes ou burgers Nuggets, strips or burgers **Village** 750g Choix varié// Assorted **2/8.00**

VIANDES FRAÎCHES FRESH MEAT

Faux filet de bœuf rég. Reg. spencer steak **5.89** lb 12.99 kg

Bœuf haché maigre Lean ground beef **4.65** lb 10.55 kg

Oeil de ronde Eye of round **5.35** lb 11.79 kg

Haut de cuisse avec os Bone in chicken thighs **9.99** lb 2.18 kg

Haricots romains coupés Cut roman beans **Cedar** 1 kg **2.19** ch. ea.

Crevettes papillons ail et herbes 14/16 Butterfly/shrimp garlic & herb **Royal Harbour** 300g **2/8.00**

CHARCUTERIE DE QUALITÉ QUALITY DELICATESSEN

Tzatziki libanais Lebanese tzatziki **Phoenicia** **2.99** lb 6.59 kg

Jambon italien Bellarosto Italian ham **Gasa Italia** **6.79** lb 14.97 kg

Dinde rôtie au four Oven roast turkey **Cuddy** **7.69** lb 16.95 kg

Salami sec Dry salami **Charcuterie Parisienne**

Fromage emmenthal suisse Swiss cheese **8.99** lb 19.81 kg

Fromage de chèvre Goat Cheese **Emma** **9.49** lb 20.92 kg

DE NOS RÉFRIGÉRATEURS FROM OUR FRIDGES

Yogourt Crémeux ou/ or **Source** 16x100 g ou/ or **Yoptimal** 12x100 g **4.49** ch. ea.

Yoplait Choix varié// Assorted **1.99** ch. ea.

Yogourt nature **Halal** Plain yogurt **Cedar** 650g Choix varié// Assorted **1.79** ch. ea.

Fromage fondu suisse Fondu cheese **Les Réserves du Château** 400g **5.99** ch. ea.

Fromage brie Cheese **Damafro** **6.35** lb 13.99 kg

Crème sûre Sour cream **Beatrice** 500 ml ou/ or **Fromage à la crème** Cream cheese **Lactantia** 250g **3/5.00**

FRAIS DU JOUR FRESH DAILY

Pain tranché épais Thick sliced bread **D'italiano** 600-675g **1.50** Rebate

Yogourt **Astro** 175g Choix varié// Assorted **2/1.00**

Crème 35% 473 ml ou à café 10% 1 L Coffee 10% or 35% cream **Lactantia** **2.99** ch. ea.

ÉPICERIE

Riz Bis Uncle Rice 240-250g

Café G express Ground Coffee 250g

Lentilles fendues Split red lentils **Cedar** 907g

Bereke végétal Vegetable **Ulker** 1kg

Biscuits Krittaria Cookies **Cuetan** 300g Choix varié// Assorted

Noix de jumbo coquilles Jumbo walnuts **Cedar**

تجربه‌ی حکمت

نگاهی به فلسفه‌های باستانی چین (۹)

منبع: کتاب Experience Religieuse en Chine

نویسنده: Anna Ghiglione

مترجم: رضا داودی

جمله استعداد پیش بینی آینده ترکیب می‌شد. بدین ترتیب، می‌توان گفت دو نوع حکیم وجود دارد، که در سنت چینی به همدیگر مرتبط می‌شوند: حکیمی که فرمانروایی آگاه است و حکیمی که پیشگوست. فو هسی، اولین فرمانروای افسانه‌ای تبار پادشاهان چین (بنابر افسانه‌ها، او بین سال‌های ۲۹۵۳ تا ۲۸۳۸ قبل از میلاد زندگی می‌کرده است). او که اغلب با دنی انسانی و دُم مار به تصویر کشیده می‌شد، مُبدع پیشگویی بر اساس «هشت نماد سه تایی» (ba gua)، اشکالی رازآلود تشکیل شده از سه خط روی هم و ممتد (—): یانگ) یا مقطع (— —) (بین) است. این فن پیشگویانه که نیازمند تلاش قابل توجهی برای تفسیر و همچنین توانایی مشاهده است، در دنیای چینی بسیار رواج یافت و حتی امروزه نیز مورد استفاده قرار می‌گیرد. او الهام بخش سنت نوشتار کتاب دگرگونی‌ها (ئی چینگ)، کتاب بنیادین چندین جریان عرفانی شناخته شده در غرب است. فو هسی، که برای اولین بار برای آسمان قربانی کرده بود، یک خدا نیز محسوب می‌شود که در معابد مردمی با دادن نذورات و سوزاندن صمغ کندر و گرفتن مراسم باشکوه مورد پرستش قرار می‌گیرد. مجسمه بزرگ او در معبدی به نام او در تیان شیویی (واقع در استان گانسو) بازدیدکنندگان را تحت تاثیر قرار می‌دهد: با چشمانی بسیار گشوده به معنی روشن بینی، مجسمه اش با نمادهای پیشگویانه و کیهان شناختی احاطه شده است.

ما در فصل قبل دیدیم که استعلا - ایده وجود جهانی مقدس فراتر و متفاوت از بُعد معمولی بشری - در چین اغلب به چهره فرمانروا ارتباط داده می‌شود. در مورد حکمت نیز چنین است: قدرت سیاسی، دانش عملی، فضیلت و درک درست از چیزها در دید حکمای چینی با یکدیگر مرتبط هستند. منابع به فهرستی از فرمانروایان اسطوره‌ای عهد باستان از جمله فو هسی اشاره می‌کنند که در سنت چینی به خدایانی تبدیل شده‌اند. از آنجا که آوردن این فهرست با جزئیات در اینجا در مقاله ما نمی‌گنجد، ما در اینجا به برشمردن مجموعه‌ای از مشخصات تکمیلی که این افراد خارق العاده به غیر از فضیلت‌های مربوط به ماهیت فرمانروایی دارا هستند، بسنده می‌کنیم. اغلب آنها نتیجه آمیزشی اعجاز‌آمیز (لقاح به طور غیر مستقیم یا از طریق موجودات فراطبیعی) و دوران بارداری ویژه (به عنوان مثال طولانی تر از معمول) هستند؛ آنها اغلب مشخصاتی انسانی و حیوانی دارند و اختراعاتی مفید برای توسعه بشر انجام داده‌اند (آتش، کشاورزی و غیره...). و کارهای خارق العاده‌ای کرده‌اند. اعتقادات و اعمال نمادین نسبت به آنها دارای رنگ و بویی دینی است که باید در این گفتار به آن اشاره شود.

می‌رساند، این افراد قاعدتا در این جهان زندگی کرده‌اند و در تاریخ بشری مشارکت داشتند. با این حال، به رغم معنای این کلمه، در متون عهد باستان و ایکونوگرافی، sheng ren فقط معنایی بشری ندارد بلکه دارای مفهومی الاهی و حیوانی است. بدین ترتیب، آنها تجلیاتی دوگانه و حتی هیولایی دارند.

برای اینکه یک مفهوم چینی را بهتر درک کرد، شایسته است که به حروفی که آن را بیان می‌کنند نیز دقت شود و از نگاه تصویری نیز برای درک بنیان مفهومی و تاریخ آن تحلیل شود. بنابراین، برخی چین شناسان نظرها را به یکی از حروف تصویری تشکیل دهنده این کلمه یکی «گوش» (Er) جلب کرده‌اند که در کلمه sheng با حروفی دیگر به معنای «نشان دادن، آشکار کردن» (cheng) وجود دارد. به تعبیر دیگر، در صورت کنونی و ساده نشده این حروف، کلمه حکیم به صورت ترکیبی از «گوش+آشکار کردن» نوشته می‌شود. بر اساس این فرضیه، حکما افرادی هستند که دارای قابلیت ویژه‌ای برای گوش کردن (یا کسانی که باید به آنها گوش داد) و همچنین انتقال شفاهی یک پیام با الهام آسمانی هستند. با این حال، حروف دیگری که معنای «آشکار کردن و نشان دادن» را می‌رسانند بعدها به این کلمه افزوده شده‌اند. کتیبه شناسان مشاهده کرده‌اند که در متون الهامی عصر شانگ-یین (دوران سنتی بین ۱۱۲۲-۱۷۶۵)، احتمالاً حروف مورد نظر از دو عنصر تصویری با معنای «دهان» (kou)، که هم می‌تواند در سمت راست و هم در سمت چپ حرفی که به معنی «گوش» است، نوشته شود. به بیان دیگر، در دوران باستان، کلمه حکیم به صورت ترکیبی از حروف با معنای «دهان+دهان+گوش» یا «گوش+دهان+دهان» نوشته می‌شد. می‌توان این معنا را استنباط کرد که حکما چندین «دهان» در معنای نظرهای متفاوت، روایت‌هایی مختلف (از یک رویداد) و توصیه‌های مختلف را گوش می‌کردند. این تفسیر، که جنبه عرفانی کمتری نسبت به تفسیر دیگر دارد، چهره حکیم را به چهره حاکم روشن بین، که با بی طرفی و عدالت بر مردم حکومت می‌کند، پیوند می‌دهد. در واقع، ایده گوش دادن به چندین دهان می‌تواند اشاره‌ای به شمن‌ها نیز باشد که در چین باستان به ندای ارواح گوش می‌سپردند تا پیام آنها را به انسان‌ها برسانند (تعبیری که به علاوه با دو شکل از این حروف یعنی حروف قدیمی و جدید منطبق است). با کنار گذاشتن اختلافات میان متخصصین در این زمینه، به نظر می‌رسد که در هر حال به حکما قدرت شنیدنی استثنایی یعنی - در معنای مجازی - ادراکی بسیار ظریف (cong) نسبت داده می‌شد. این قابلیت به علاوه با روشن نگری خارق العاده آنها (ming)، یعنی داشتن دیدگاهی روشن از چیزها از

در مورد چهره حکیم که در سنت چینی امری بنیادین است، نوشته‌های بسیاری وجود دارد. عالمان غربی اغلب از کلمه «حکمت» به طور مقابله‌ای استفاده کرده‌اند، تا این مفهوم را منقل کنند که چینی‌ها همزمان هم از فلسفه و هم از دین غافل بودند. ما در اینجا جنبه‌های مختلف حکمت چینی را بررسی خواهیم کرد، بدون اینکه به طور ضمنی بگوییم حکما، به واسطه جهت گیری عملی در دانش خود، از ذهنیتی دینی بی بهره هستند و یا با فلسفه، یعنی فعالیت ذهنی که نیازمند تلاشی برای تئوریزه کردن است، آشنایی کمی دارند. بر عکس، در مورد تائوئیسم و بودیسم، حکما اغلب عارف هستند، گرچه همانطور که در مقدمه شرح دادیم، مفهوم دین همیشه برای توصیف امر دینی آنچنان که در چین سنتی و پیشامردن تجلی می‌کند، مناسب نیست. وانگهی، برخی حکما متفکر، فاضل و تحصیل کرده گانی هستند که مکاتب فکری را بنیان نهادند و در فعالیت‌های آموزشی شرکت جستند.

در واقع، کلاسیک‌ها به طوری سامانمند مفهوم حکمت را تشریح نکردند؛ آنها بیشتر به موارد ملموس از حکما و به فضیلت‌هایی که برای رسیدن به چنین جایگاهی ضروری است، اشاره کرده‌اند. آنها چهره‌های معروف و قهرمانان فرهنگی را که درخور توجه ویژه و حتی احترام جمعی به واسطه توانایی‌ها و فهم خارق العاده آنها از چیزها هستند، معرفی می‌کنند. رفتارهایی مثالی، که برای همه ارزشمند هستند، هنر زندگی کردن و هدایت کردن الگوهایی برای پیروی برای نسل‌های متمادای به میراث گذاشته شده است. آنها سنت‌های هزارساله را با ارائه نشانه‌هایی مهم برای مردم بنیان گذاشتند.

در ادامه مطلب، طرحی نه چندان جامع از حکما را به معنای گسترده کلمه (که همچنین شامل انسان‌های به بیداری رسیده در سنت بودایی نیز می‌شود) ارائه خواهیم کرد. این تحلیل به ما امکان آشنا شدن با نظام‌های ارزشی، شیوه‌های احترام و تقوای دینی را فراهم خواهد کرد.

حکیم: چهره‌ای چند بُعدی

در میان معادل‌هایی که در زبان چینی برای حکیم یافت می‌شود، عبارت Sheng Ren می‌تواند یکی از رایج ترین آنها باشد. Ren به معنی انسان یا بشر است، در حالی که Sheng اغلب معادل «حکیم» یا «قدیس» قرار داده می‌شود. بنابراین Sheng Ren را می‌توان به «انسان حکیم» یا «انسان مقدس» ترجمه کرد. در برخی جاها، وقتی به این افراد قدرت‌های خارق العاده و فراطبیعی داده می‌شود، شاید جایگزین دوم به اولی مرجح باشد. از سوی دیگر، همانطور که کلمه ren این را



انجمن فرهنگی ایرانیان وست آیلند
IRANIAN CULTURAL SOCIETY
OF WEST ISLAND - MONTREAL

حیات از مراسم چهارشنبه سوری

مدرسه فارسی زبان وست آیلند

سه شنبه ۱۵ مارچ ۲۰۱۶

(ساعت ۷ بعد از ظهر تا نیمه شب)

- گروه موسیقی مونترال با حضور ماندانا روشن (خواننده)، استاد داریوش منزوی (ویولن)، ناصر بلاشی (کیبورد) و همچنین رضا هومن
- رستوران Grill Select با مدیریت افشین و ماری
- فرزاد بیگدلی (وکیل دعاوی دادگستری)
- Le Monde de la Langue Francaise (مینا طیرانی)

پذیرایی: آجیل و میوه، آش رشته، ساندویچ و نوشیدنی، همراه با موسیقی زنده

بهای بلیط: ۲۰ دلار

تلفن: ۵۱۴-۴۲۸-۵۵۴۵

DDO, Civic Centre, 12001 Boulevard de Salaberry, Dollar Des Ormeaux, QC H9B 2A7

وبسایت مرجع حقوق کاربردی ایرانیان خارج از کشور

www.legalirangroup.com

خدمات حقوقی توسط وکلای رسمی دادگستری در ایران



میانجیگری
خانواده
بازرگانی

داوری
دعاوی خانواده
دعاوی بازرگانی

فراهم نمودن مقدمات و اقدام در امور:

خانواده و ارث
ازدواج (مهریه و نفقه)، طلاق (توافقی، غیابی و یکطرفه)
سرپرستی فرزند، حصر وراثت، وصیتنامه، تقسیمنامه بین وراث

دعاوی مدنی

تخلیه واحدهای مسکونی و تجاری، رفع تصرف از املاک
دریافت خسارت و مطالبات

اداری و مالی - ثبتی
بازنشستگی،

ثبت (اسناد، شرکتها، حق اختراع و علامت تجاری)
دعاوی مربوط به شهرداریها و سازمان امور مالیاتی

ممنوع الخروج کردن بدهکار از ایران
رفع ممنوع الخروجی از ایران
تعقیب کیفری مجرمان در ایران

تنفیذ و اجرای آرای دادگاهها و مراجع رسمی کبک و کانادا مطابق با قوانین ایران



Javad Jalali

C: +1 (514) 880 5648 T: +1 (514) 903 5646 F: +1 (514) 903 5649 Toll Free: +1 855 903 5646
info@legalirangroup.com 1242 Stanley St., Suite 208, Montreal (QC) H3B 2S7 Canada

دفتر ایران: مدیر دفتر تهران: پویا تقدسی خیابان ملاصدرا - پلاک ۲۰۷ ساختمان سحر - طبقه اول

موبایل: ۹۸۹۱۲۲۴۰۱۶۸۵ تلفن: ۹۸۲۱۸۸۰۵۱۸۵۶ فکس: ۹۸۲۱۸۸۰۴۲۳۶۱

دارکوب

برشی از مجموعه داستان: حافظ خوانی خصوصی

علیرضا محمودی ایرانمهر



آه از آن نرگس جادو که چه بازی انگیخت
آه از آن مست که با مردم هشیار چه کرد

سی و هفت سالش بود اما آگه می‌گفت بیست و سه سالمه باور می‌کردی، گرچه هیچ وقت نیازی نمی‌دید با این چیزها غافلگیرت کنه. می‌گفتن شوهر سابقش آدم خیلی مهم بوده. تقریباً هیچ وقت دربارش حرفی نمی‌زد یا من دست کم نشنیده بودم. شاید هم نمی‌خواست توی دلت بگی کدوم مرد احمقی حاضر شده همچین زنی رو ول کنه یا چقدر آدم می‌تونه بدشانس باشه که با این همه جذابیت باز هم یکی ولش کنه و تنها بمونه! بدون این که کار بخصوصی بکنه بیشتر مردها ازش می‌ترسیدن و تقریباً همه‌ی زن‌هایی که نقش بهترین دوست‌هاش رو بازی می‌کردن ازش متنفر بودن. گاهی توی خونه‌ش مهمونی‌های کوچولویی می‌گرفت. شباهتی به آدم‌های معروف نداشت ولی همیشه ممکن بود روی کاناپه‌ی اتاق پذیراییش از دیدن آدم‌های معروف یا عیبی که اصلاً انتظار نداری غافلگیر بشی. اولین باری که دیدمش احساس کردم یه گنج پیدا کردم. اون موقع هفت سال می‌گذشت که از همسرم جدا شده بودم و در انبوه زلانی که مته ابرهای بهاری از آسمون زندگیم می‌گذشتن هر روز بیشتر احساس تنهایی می‌کردم. یه عالمه حرف برای گفتن با هم داشتیم و اصلاً تلاش نمی‌کرد نقش یه گنج غیر قابل دسترس رو بازی کنه. روز بعد دعوت کردم برم خونه‌اش و با دوست هاش آشنا بشم. بعد از مهمونی کمکش کردم خونه رو

علیرضا محمودی ایرانمهر (متولد ۱۳۵۳ مشهد)، منتقد، داستان‌نویس و فیلمنامه‌نویس است. کتاب‌های «بریم خوش گذرونی»، «سفر با گردباد»، «ابر صورتی»، «فریدون پسر فرانک» از جمله آثار داستانی اوست که مجموعه «ابر صورتی» در سال ۱۳۸۲ برنده جایزه بهرام صادقی شد و به چند زبان از جمله انگلیسی، آلمانی، فرانسه و... نیز ترجمه شده است. او همچنین فیلمنامه‌ی فیلم‌های «دل خون» (بهترین فیلم سال ۸۷)، «راز» و «شطرنج باز» را نوشته است. او در سال‌های اخیر در زمینه‌ی آموزش و برگزاری کارگاه‌های داستان نیز فعالیت‌های زیادی داشته است. آقای ایرانمهر یکی از داستان‌های مجموعه‌ی آخرش با نام «حافظ خوانی خصوصی» را برای ما فرستاده که در ادامه با هم می‌خوانیم. این کتاب سال آینده به همت نشر چشمه منتشر خواهد شد.

جمع و جور کنه و با هم ظرف‌های مهمونی رو شستیم. وقتی داشت ظرف‌های شسته شده رو با دستمال خشک می‌کرد و توی کابینت می‌چید گفت:
- می‌دونم آدم باحالی هستی، حواست به همه چی هست، ولی می‌شه ازت خواهش کنم برای من نقش دون ژوان رو بازی نکنی... تو از پس من بر نمی‌یایی.
با همان لبخند احمقانه‌ی که روی صورتش مونده بود به شستن ظرف‌ها ادامه دادم. متوجه نشدم این به جور دعوت به مبارزه است یا همداری دوستانه که هیچ وقت مبارزه‌ی بی حاصلی را برای به دست آوردنش شروع نکنم. آخرین ظرف شسته شده رو با لبخند از من گرفت و خشک کرد و من فکر کردم این لبخند دوستانه مته یه جور دیوار بلند که منو برای همیشه ازش دور نگه می‌داره.
آویزون بودن میون امید و ناامیدی تا سه سال بعد از اون شب، تا روزی که داشت برای همیشه از ایران می‌رفت ادامه پیدا کرد. بارها با هم کوه رفتیم، آشپزی کردیم و چون هیچ کدوم گواهینامه نداشتیم با هم رفتیم کلاس رانندگی. مته یه جور رابطه‌ی خواهر و برادری تحمیلی. دیوار «تو از پس من بر نمی‌آی» همیشه بین مون باقی موند. آخرین روزی که با هم رفتیم فرودگاه نمی‌دونستم از رفتنش خوشحالم یا ناراحت. توی کافه‌ی فرودگاه با هم قهوه و کیک هویج خوردیم. با همون لبخند شب اول گفت:
- از دستم عصبانی نباش. دوست داشتی تحقیر بشی منم این کار رو برات کردم.
تکه‌ی کیک را که توی گلولیم مونده بود به زور قهوه فرو دادم. با لذت برشی از کیک را توی دهانش گذاشت و ادامه داد:
- اینو بیشتر از عشق لازم داشتی... لازم داشتی سه سال دنبال یه آدمی که هیچی ازش گیرت نمی‌یاد بدویی. خندید و ادامه داد: البته دویدن برای سلامتیت لازمه. خودم می‌دانستم حرفم احمقانه است اما مثل بچه‌ای که آگه حرف نزنه خفه می‌شه گفتم گفتم: آره، اما می‌تونستیم این سه سال رو با هم زندگی کنیم... یا با هم ازدواج کنیم.
- آخیش... دلت می‌خواست مته یه درخت بودی و منم مته یه پرندۀ خوشگل و کوچولو می‌بودم توی شاخ و برگ هات لونه کنم؟
تصویر رقت انگیزی از من بود اما نمی‌تونستم انکارش کنم. دلم همین رو می‌خواست. دلم می‌خواست یه درخت بزرگ و باشکوه بودم و اون توی قلب من برای خودش لونه می‌ساخت. آخرین تکه‌ی کیک را خورد و گفت: اما من ترجیه می‌دادم یه دارکوب باشم، کرم‌های زیر پوست درخت رو در بیارم. ببخش زیاد بهت نوک زدم.
بلند گوه‌های فرودگاه شماره‌ی پروازش را اعلام کردن.
- حالا نمی‌خواهد این قیافه رو به خودش بگیره. آدم فقط کسی رو که دوست داره می‌تونه سه سال بهش نوک بزنه...
مسافرها داشتن به سمت کیت پرواز می‌رفتن. هنوز با همون لبخند جادویی داشت بهم خیره مونده بود. گفت:
- زیادی عاقل شده بودی، باید یکم دیوونگی می‌کردی...
پا شو بریم... بعد از من دیگه هیچ زنی نمی‌تونه تحقیرت کنه، حالا برو از زندگیت لذت ببر. چمدان هایش را برداشتیم و به سمت گیت پرواز رفتیم.

سفر بی بازگشت

احمد اخوت

تقدیم به سه‌پند لطفی

استاد احمد اخوت محقق، داستان‌نویس، داستان‌شناس، مترجم و منتقد ادبی است. او متولد ۱۳۳۰ خورشیدی است و دکتری خود را در زبان‌شناسی و نشانه‌شناسی دریافت کرده است. این استاد عزیز از یاران حلقه ادبی جنگ اصفهان بوده و عضو شورای نویسندگان فصلنامه ادبی و هنری زنده رود است.



خبر نداشت. باقی ماند معدودی در قید حیات که آن روز فراموش نشدنی را به یاد داشتند و حاضر بودند خاطراتشان را تعریف کنند. دقیقاً بگویند آن روز در جلسه چه گذشت، چه دیدند و چه شنیدند. دو نویسنده پس از جمع‌آوری اطلاعات و بازسازی دقیق آن روز در باره این روز دارند و رویدادها را از منظر خود طوری می‌نویسند گویی واقعاً خودشان در صحنه حضور داشته بودند. جالب آن که اطلاعات این دو دوست همکار (که از منظر گذشته به وقایع مینگرند) بسیار بیشتر از کسی است که خود شاهد این مناظره بوده چون این‌ها از آینده هم خبر دارند (زیرا اکنون این آینده جزو گذشته است) اما هیچ کدام از حضار مجلس نمی‌توانست از آینده خبر داشته باشد. مثلاً ویتگنشتاین حتی به ذهنش هم خطور نمی‌کرد که تا پایان عمرش وقت چندانی باقی نمانده باشد. ادموندز و آیدینو بیشتر شرکت کنندگان در سخنرانی را معرفی می‌کنند. مثلاً می‌گویند: در نزدیکی ردیف جلو پیترگیچ دانشجوی فوق لیسانس و یکی از هوا داران افراطی ویتگنشتاین نشسته است. او فعلاً بدون شغل رسمی در کیمبرج است. همسرش الیزابت انسکام، دانشجوی کالج دختران نیونام نیز مثل شوهرش عضو انجمن علوم اخلاقی است ولی امشب در خانه‌شان واقع در خیابان فیتز ویلیام، کمی بالاتر از کینگزپرید مانده است و از دو بچه‌ی کوچکشان نگهداری می‌کند. این زن و شوهر خیلی به ویتگنشتاین نزدیک‌اند: زن سرانجام یکی از وارثان، مترجمان و کارگزاران ادبی ویتگنشتاین، و شوهرش هم فیلسوفی برجسته خواهد شد و ویتگنشتاین از روی محبت همیشه او را «پیرمرد» می‌خواند.

اما این یکی گرچه چیزی در باره‌ی سنش نمی‌گوید اما از حرف‌هایش برمی‌آید که نباید پیرمرد باشد و ظاهراً فردی است میانسال، تنهای تنها که هرگز

آینده‌ای در گذشته فکر می‌کنیم، به زمانی که امروز آن را پشت سر گذاشته‌ایم. به گذشته برمی‌گردیم و در گذشته آینده برایم سالهایی بود متعلق به افق دوردست، پیشی رویم، که باید به آن می‌رفتم تا به آن می‌رسیدم اما امروز پشت سرم است. باید برگردم تا آن را ببینم. روزی متوجه چنین چیزی شدم که فهمیدم یک سالی از پدرم بزرگترم و خود نمی‌دانستم. پدر اکنون چهل سالی است به دنیای سایه‌ها رفته است. سفر بی بازگشت.

از این باز هم نمونه هست. دو دوست یکدل، دو نویسنده‌ی انگلیسی دیوید ادموندز و جان آیدینو در سال ۲۰۰۰ (شاید هم کمی زودتر) تصمیم گرفتند کتابی بنویسند. درباره‌ی جدال ده دقیقه‌ای میان ویتگنشتاین و پوپر در روز جمعه، ۲۵ اکتبر ۱۹۴۶، سالی که هیچ‌کدام از این دو نویسنده هنوز به دنیا نیامده بودند. در این روز پوپر قرار بود برای ایراد یک سخنرانی با عنوان آیا مسئله‌ی فلسفی وجود دارد به شهر کیمبرج بیاید. در آن زمان ویتگنشتاین رییس انجمن علوم اخلاقی کیمبرج بود و خود او رسماً از پوپر برای سخن رانی دعوت کرده بود. پوپر از لندن آمد، سخن رانی کرد و در مجلس پرسش و پاسخ میان او و ویتگنشتاین جدالی فلسفی در گرفت که در تاریخ فلسفه به مناظره‌ی ویتگنشتاین و پوپر معروف است. چه لذتی دارد دانایی و خبر داشتن، گذشته را دانستن و از روی ابر سال‌ها چون برق گذشتن. ادموندز و آیدینو که خود این دوران را درک نکرده بودند تصمیم گرفتند آن را بازسازی کنند. فهرست اسامی کسانی را به دست آوردند که در جلسه‌ی سخنرانی پوپر حضور داشته بودند. از این‌ها بعضی‌ها مثل برتراند راسل سال‌ها می‌گذشت که از این دنیا رفته بودند، برخی هم خیلی ساده گم شده بودند و کسی از آن‌ها

سال ۱۳۴۶ که کلاس دوم دبیرستان بود (سیکل اول، کلاس هشتم) روزی در زنگ تفریح همان‌طور که کنار دوست عزیزش برزو همراه نشستیم بود و داشتند راجع به فیلم شب آنتونیونی حرف می‌زدند (هفته قبل آن را در سینما مولن روژ دیده بودند) ناگهان بی‌هیچ مقدمه‌ای به نظرش رسید که بیست سال بعد (دورترین زمانی که آن وقت می‌توانست تصور کند) در چنین روزی کجایند و چه می‌کنند و آیا رفیق دوست داشتنی‌اش در کنارش هست؟ قلبش فشرده شد و اشک در چشم‌هایش جمع شد و همان‌طور که دفتر ریاضیات برزو جلوش باز بود در صفحه‌ای از آن با خط درشت نوشت آیا بیست سال بعد ما کجا هستیم؟ اگر چه برزو همراه سال بعد با خانواده‌اش به آمریکا مهاجرت کردند و دیگر هرگز حتی برای دیداری کوتاه از اقوام و دوستان به زادگاهش برنگشت اما درست بیست سال بعد، در شهریور ۱۳۶۶ به مناسبت سی و پنجمین سال تولد دوستش کارتی فرستاد که زیرا کسی بود از همان صفحه دفترچه ریاضیات که دوست او برایش قلمی کرده بود. عزیزترین کادویی که تاکنون کسی به او داده است. برزو پایین صفحه فقط این جمله را نوشته بود: «بیست سال دیگر هم گذشت، عمری به جدایی.» با آینده در گذشته غربت را بهتر حس می‌کنیم. این یعنی مادر گذشته آینده‌ای را تصور و درباره‌اش خیال‌پردازی می‌کنیم. آنچه اکنون به گذشته تعلق دارد. آینده در گذشته را وقتی به کار می‌برند که چیزی در گذشته در آینده قابل تصور بوده است. او سال ۴۶، سال ۶۶ برایش بیست سال بعد بود، زمانی دور و دست نیافتنی، اما امروز از این تاریخ نوزده، بیست سال می‌گذرد. آینده در گذشته پیشگویی و یا خبر داشتن از آینده نیست (کاری ترسناک و بسیار پوچ). ما امروز به گذشته برمی‌گردیم و در آن به

کسی با محبت با او برخورد نکرده است. نه دست گرم مهربانی، نه لبخندی، هیچ. فقط دائم در فکر آن عشق خیالی، سیلویا، است، همان که آوازه خوان سرشناس شیکاگو می خواند

Where is my silvia?

ما اکنون در سال ۱۳۸۵ هستیم و از منظر سال ۱۳۰۸، زمان نوشتن زنده بگور، این تاریخ متعلق به آینده‌ای دور دست است. از این آینده به آن گذشته‌ی دور بازگردیم. تاریخ‌ها هم معانی و تشخص خود را دارند. و سال ۱۳۰۸، دقیقاً یازدهم اسفنده ماه ۱۳۰۸، به دلیل زمان نوشتن زنده بگور اهمیت دارد. این مربوط می‌شود به اقامت اول هدایت در فرانسه (۱۳۰۹-۱۳۰۵) از منظر آینده در گذشته می‌گوییم هدایت در این سال ۱۳۰۸ دو داستان نوشت: یکی همین زنده بگور دیگر اسیر فرانسوی (خاطرات مردی فرانسوی که تنها یاد خوش زندگی‌اش خاطره اسارت او در دست آلمان‌ها است!).

زنده بگور داستان محکم و مطرحی از کار در نخواهد آمد و در میان آثار هدایت اثر شاخصی محسوب نمی‌شود. اهمیتش بیشتر به خاطر این خواهد بود که نام‌های خداحافظی هدایت است. او بیست و دو سال دیگر خودکشی خواهد کرد اما نامه‌اش را در قالب داستان در این تاریخ می‌نویسد. به وقت خودکشی فقط یادداشت کوتاهی می‌نویسد با این چند جمله‌ی کوتاه: «دیدار به قیامت ما رفتیم و دل شما را شکستیم. همین».

زنده بگور را راوی اول شخص روات می‌کند که خود نوشته‌هایش را (درد دل‌هایش را) یادداشت‌های یک دیوانه می‌داند. او گرچه از لحاظ جهان‌بینی و وسوسه‌های ذهنی شباهت‌هایی به آن شخص تاریخی صادق هدایت دارد اما مسلماً خود او نیست. حتی راوی اول شخص - نویسنده هم نسخه‌ی کامل خود نویسنده نیست. فاصله و تفاوت همیشه وجود دارد. این دو هرگز یکی نبوده‌اند. راوی زنده بگور هدایت نیست اما خوب نظریات او را درباره‌ی زندگی و مرگ و خودکشی بیان می‌کند و به همین دلیل این داستان را نامه‌ی خداحافظی هدایت می‌دانیم. ساعت سه بعدازظهر است و راوی در رختخواب افتاده و دارد با مداد قرمز نصفه‌ای حرف‌هایش را می‌نویسد تا شاید کمی از دردش کاسته شود. می‌نویسد تا معنایی برای زندگی‌اش پیدا کند. نوشتن به عنوان کاری شفابخش. برویم نزدیک‌تر ببینیم دارد چه می‌نویسد. در رختخواب دمر افتاده و ما را نمی‌بیند. از بالای سرش نوشته‌هایش را می‌خوانیم: «نفسم پس می‌رود، از چشم‌هایم اشک می‌ریزد، دهانم بد مزه است، سرم گیج می‌خورد، قلبم گرفته، تنم خسته، کوفته، شل، بدون اراده در رختخواب

افتاده‌ام. هزار جور فکرهای شگفت‌انگیز در مغزم می‌چرخد. این احساسات نتیجه‌ی یک دوره‌ی زندگانی من است. نتیجه‌ی طرز زندگی افکار موروثی، آنچه که دیده، شنیده، خوانده، حس کرده یا سنجیده‌ام. همه‌ی آن‌ها وجود موهوم و مزخرف مرا ساخته. همه از مرگ می‌ترسند، من از زندگی سمج خودم. چه قدر هولناک است وقتی مرگ هم آدم را نمی‌خواهد و پس می‌زند. کسی تصمیم خودکشی را نمی‌گیرد، خودکشی با بعضی‌ها هست.» کمی که می‌گذرد می‌فهمیم راوی که این قدر از خودکشی و سرنوشت پر زور حرف می‌زند این‌ها همه‌اش بازی است. دارد نمایش می‌دهد و بازی ناخوشی در می‌آورد. تمام صحنه‌سازی است. خودش صریح می‌گوید: «آخرش از زور ناتوانی بستری شدم، ولی ناخوش نبودم. در ضمن دوستانم به دیدنم می‌آمدند، جلو آن خودم را می‌لرزانیدم. چنان سیمای ناخوش به خود می‌گرفتم که آن‌ها دلشان به حال من می‌سوخت. گمان می‌کردند دیگر فردا خواهم مرد. می‌گفتم قلبم می‌گیرد، وقتی که از اتاق بیرون می‌رفتم به ریش آن‌ها می‌خندیدم. با خودم می‌گفتم شاید در دنیا تنها یک کار از من برمی‌آید: می‌بایستی بازیگر تاتر شده باشم.»

راوی به بازی خودکشی‌اش ادامه می‌دهد اما هرچه می‌کند مرگ به سراغش نمی‌آید. می‌گوید رویین‌تن شده و مرگ به او کارگر نیست. دلش می‌خواهد بمیرد اما سعادت مرگ نصیبش نمی‌شود. حقیقت این است که او اصلاً نمی‌خواهد بمیرد زیرا او هم مثل خود هدایت از مرگ بسیار هراس دارد چون اگر از آن نمی‌ترسید این قدر درباره‌اش حرف نمی‌زد. اگر کسی واقعاً می‌خواهد خودکشی کند بی‌آن‌که در باره‌ی آن حرف بزند کار را تمام می‌کند. دیگر این همه نمایش و حرف لازم نیست. راوی در ادامه کار مجسم می‌کند بعداز مرگ چه برایش اتفاق می‌افتد. فردا صبح اول وقت هرچه در می‌زنند کسی جواب نمی‌دهد. تا ظهر گمان می‌کنند خوابیده‌ام. بعد چفت در را می‌شکنند، وارد اتاق می‌شوند و مرا به این حال می‌بینند. این چیزی است که بیست و دو سال بعد برای خود هدایت اتفاق می‌افتد (بناست اتفاق بیفتد) و در روز نهم آوریل سال ۱۹۵۱ که در ساعت چهار بعدازظهر سراپدار و پلیس از بوی گاز متوجه محل او می‌شوند و هرچه در می‌زنند کسی آن را باز نمی‌کند و به آپارتمانش که می‌روند او را مرده می‌یابند. واقعاً که چه زمان ترسناکی است این آینده در گذشته. همه چیز حرکت محتوم خود را طی می‌کند. هدایت هراسان از مرگ که آن همه در آثارش از آن حرف زد تا بلکه ترسش بریزد محکوم به آن بود که او را به خانه‌اش دعوت کند و

در آغوشش بیارم. آن قدر مردم را دست انداخت و به ریش آن‌ها و زندگی خندید اما سرانجام مرگ با پوزخندی بربل از راه رسید. نمایش شوخی جدی شد. در آن شب هشتم یا نهم آوریل در و پنجره‌ها را بست، همه‌ی منافذ و درزها را با پنبه پر کرد، آخرین دست‌نوشته‌هایش را سوزاند، شیر گاز را باز کرد و بر روی پتویی برکف آپارتمان دراز کشید، چشم‌هایش را بست و دیگر هرگز باز نکرد. به قول راوی زنده بگور در رختخواب افتاده و نفس کشیدن از یادش رفته بود. نمایش به واقعیت تبدیل شد.

و این کجا اتفاق افتاد؟ در ساختمان شماره ۳۷ مکر خیابان شامپیونه. پناه بر خدا این‌جا هم تکرار! خنده‌دار نیست؟ هدایت از همین ۳۷ مکر باید می‌فهمید که در تله گرفتار شده بود. رسیدیم به آخر خط. قطار به ایستگاه رسید.

شرف امکان بالمکین. هرکس دلبستگی‌های خود را دارد و اهدافی را دنبال می‌کند. از نظر من ارزش ساختمان ۳۷ مکر در آن است که هدایت چند روز پایانی عمرش را در آن سپری کرد. جایی برای مردن. پرندگان می‌روند در پرو می‌میزند. هرچه صورت‌های مختلف دارد. صورت ظاهر این است که هدایت در سوم دسامبر ۱۹۵۰ برابر با ۱۲ اردماه ۱۳۲۹ پس از توقیف کوتاه در ژنو دردی ماه ۱۳۲۹ وارد پاریس می‌شود. کمتر از سه ماه به پایان عمر او بیشتر نمانده است. او به طور ضمنی به شکلی پیچیده و مرموز در میان دوستان نزدیک و هوادارانش شایع می‌کند که این سفری بدون بازگشت است و به پاریس می‌رود تا بمیرد. در ماه آوریل ۱۹۵۱ (برابر با فروردین ۱۳۳۰) که هدایت ظاهراً بسیار دلگیرتر از همیشه و از بیماری دوستش شهید نورایی افسرده و در به در دنبال یافتن جایی دنج و دارای گاز شهری است تا کار را تمام کند. این روایت صورت دیگری هم دارد. (من نمی‌دانم کدام یک از این‌ها حقیقی است). وان‌گوگ گفته ممکن است در روح اجاقی سوزان داشته باشی و کسی اصلاً اعتنایی به آن نکند و در کنارت نشیند. عابران از اطرافت می‌گذرند و فقط نگاهی به دودکشت می‌اندازند که از آن دود بیرون می‌آید. آن‌ها فقط دود را می‌بینند نه دودکش. ما اگر نخواهیم این چنین کنیم باید نگاه دقیق‌تری به دودکش (ساختمان شماره ۳۷ مکر خیابان شامپیونه) بیندازیم.

آن یکی بازیگر، هدایت طنزپرداز طعن‌زن و راوی اول شخص‌اش مانند وینگنشتاین و پوپر و دیگر بازیگران از صحنه بیرون رفتند. حالا نوبت بازیگر تازه نفسی است که جای آن‌ها را پر کند و داستان دودکش خانه‌ی اجاره‌ای هدایت را برایمان تعریف کند. سهند لطفی

توقفگاه واگن‌ها و درشکه‌های اهالی این منطقه در نظر می‌گیرد.

- چهل سال می‌گذرد.

- در سال ۱۹۱۱ پیمانکاری پارسی به اسم الکساندر اوژه پلاک‌های ۳۷ و ۳۹ از املاک خیابان شامپیونه را می‌خرد و بعداً آن را به چهار قواره تفکیک می‌کند (به همین دلیل پلاک‌های ۳۷ و ۳۹ هر یک شماره‌ی مکرری دارند) و برای احداث ساختمان تقاضای پروانه ساختمانی می‌کند. گفتنی است که در سال ۱۹۰۲ قانون ارتفاع مجاز و نمای ساختمان‌ها برای پاریس تصویب شد و هرکس می‌خواست ساختمانی احداث کند حتماً باید تاییدیه شهرداری را از نظر عقب‌نشینی، پیش‌آمدگی، ارتفاع مجاز بنا و بر قانونی آن می‌گرفت.

- پروانه‌های دو ساختمان آقای اوژه به این دلایل با اشکال مواجه می‌شود:

۱- نقشه‌های پیشنهادی کامل نیست (فاقد جزئیات اجرایی).

۲- ارتفاع نمای رو به خیابان ساختمان در طرح پیشنهادی بلندتر از حد مجاز است.

۳- مساحت حیاط‌های مشترک و نورگیرها کمتر از حداقل قانونی است.

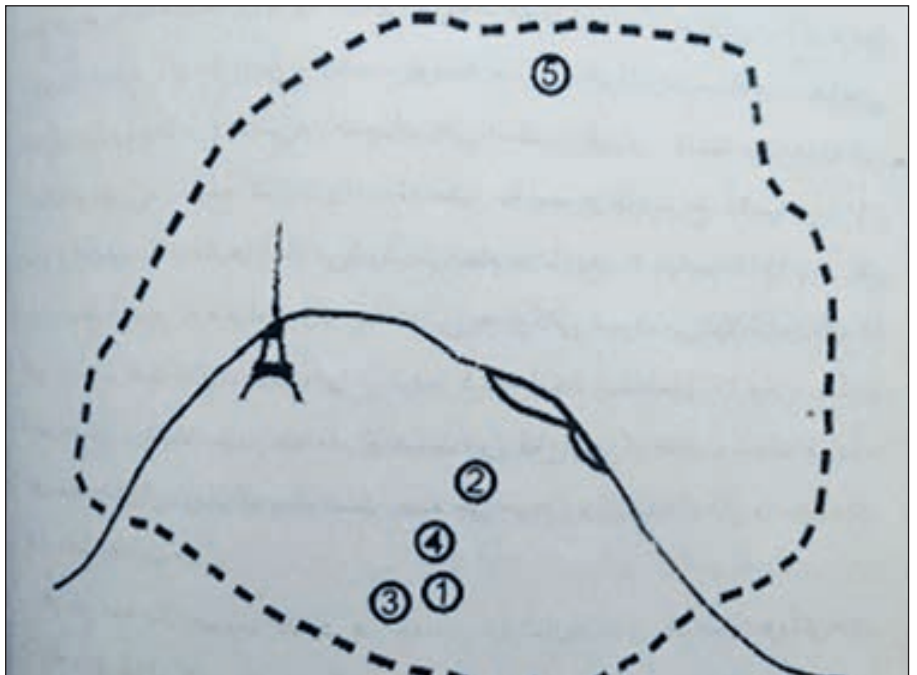
۴- فضاهای مسکونی و سرویس‌های بهداشتی نه تهویه مناسب دارند و نه نور کافی دریافت می‌کنند.

۵- دودکش‌های ساختمان و لوله‌های بخاری بر طبق ضوابط طراحی نشده‌اند.

پیمانکار دندان گرد، اوژه، می‌رود دنبال رفع نواقص. در تاریخ ۱۹ سپتامبر نقشه اصلاحی‌اش را به شهرداری برای ارزیابی می‌دهد. مهندس ممیز شهرداری این بار فردی است به اسم ارنی. او در پایین پرونده می‌نویسد مشکل کافی نبودن مساحت حیاط‌های مشترک و نورگیرها و دودکش‌ها همچنان باقی است. آقای اوژه تعهد می‌دهد که این مشکلات جزئی را رفع کند. پروانه ساختمانی به اسم او در تاریخ ۲۴ نوامبر ۱۹۱۱ صادر و احداث ساختمان‌ها آغاز می‌شود. سرانجام در تاریخ ۳۱ دسامبر ۱۹۱۲ پایان کار ساختمان‌ها تایید و به همراه پروانه ساختمانی به بایگانی سپرده می‌شود (بدون آن‌که آقای اوژه آن «مشکلات جزئی» را برطرف کرده باشد). ساختمان ۳۷ مکرر خیابان شامپیونه، سی و هفت سال و سه ماه و هشت روز قبل از مرگ هدایت ساخته می‌شود و نویسنده ما در این زمان ده ساله است. همه چیز طرح ریزی شده از قبل و آماده برای اجرای نقشه‌ی هدایت است.

هرچیز فقط یک صورت ندارد. هرچه این آپارتمان‌ها با آن حیاط و دودکش‌های مشترک و نورگیر مرکزی برای زندگی محل نامناسب و خفه‌ای است برای مرگ

مشروط به داشتن مجوز و یا عضویت به کلیه‌ی مدارک موجود راجع به یک کوچه، خیابان و یک پلاک شهری از ابتدای پیدایش تا دهه‌های اول قرن بیستم دست می‌یابد. فقط لحظه‌ای مجسم کنید چه حالی خواهید داشت اگر بفرماید جایی هست که تمام سوابق مربوط به خانه‌تان در آن جا نگهداری می‌شود و دسترسی به آن ممکن است. تمام یک گذشته با جزئیات موجود در یک پرونده. جالب‌تر از این دیگر نمی‌شود. به لطف مهندس لطفی پرونده‌ی ساختمان ۳۷ مکرر اکنون در دست ماست. بخش‌هایی از آن را که به کارمان مربوط است گزیده خوانی می‌کنیم:



- شهرداری پاریس در تاریخ ۸ ژوئن ۱۸۵۸ طی حکمی دستور احداث خیابان شامپیونه را صادر می‌کند. طول این خیابان دو کیلومتر است و با تملک اراضی خصوصی و تخریب بعضی ابنیه در دهه‌ی پایانی قرن نوزدهم به وجود می‌آید. خیابان به تدریج طی سال‌ها شکل می‌گیرد. اولین ساختمانی که در آن احداث می‌شود در ۲۸ فوریه ۱۸۷۳ است. بعد از این تاریخ کار شماره‌گذاری ساختمانها شروع میشود. آغاز تجهیزات زیر بنایی این خیابان

- شروع نصب چراغ‌های گاز و تامین روشنایی معابر ۲۴ اکتبر ۱۸۷۲

- آغاز احداث کانال زیر زمینی فاضلاب (اگو) ۱۷ ژانویه ۱۸۸۰

- در سال ۱۸۷۹ شهرداری پاریس محوطه‌ای را برای

دانشجوی دوره‌ی دکتری شهرسازی دانشکده هنرهای زیبای دانشگاه تهران وارد صحنه می‌شود. کمی مرموز صحبت می‌کند اما از حرف‌هایش می‌فهمم مسؤلان گروه شهرسازی دانشکده هنرهای زیبا موافقت کرده بودند بعضی از درس‌هایش را در دانشگاه پاریس بگیرد. این مربوط به دو سال پیش است. یکی از واحدهای او در باره‌ی آرشیو و شهرسازی بود و برای این باید یک بلوک شهری را در پاریس انتخاب و به کمک منابع موجود در آرشیو معظم شهر پاریس مقاله‌ای تهیه می‌کرد. برای این کار بلوکی از شهر پاریس را برگزید که خیابان شامپیونه در آن واقع است. مهندس لطفی

می‌خواست دقیقاً ببیند این آپارتمان ۳۷ مکرر چه جور جایی است و سابقه‌ی آرشیوی‌اش چیست. رفت دنبال محبوبش هدایت و نوشتن تاریخ پیدایش ساختمان شماره ۳۷ مکرر. با همه جزئیات و دقایق که لازمه‌ی این نوع تاریخ نگاری است. روشن است که پژوهشگر ما نمی‌توانست به استادش بگوید فقط به دنبال یافتن نشان دقیق‌تری از یک نویسنده‌ی ایرانی در آخرین منزلش است و همه‌ی این جستجوهای آرشیو به اختیارش می‌گذاشتند. سرانجام این عنوان را برای تحقیق خود انتخاب کرد: بررسی تاریخی چگونگی شکل‌گیری بخشی از شهر پاریس براساس آرشیو معظم آن. یک قطار عنوان اما در عوض به هدفش رسید زیرا ساختمان ۳۷ مکرر در خیابان شامپیونه در همین بخش از پاریس است. در آرشیو بزرگ آن هرکس،

جای دلپذیری به نظر می‌رسد و با کمی پنبه و پارچه دودکش مسدود می‌شود. کار را راحت می‌توان تمام کرد.

از خودم می‌پرسم قهرمان داستان ما تا چه حد با این جای دنج مرگ‌آشنایی داشت. آیا همه چیز بر اساس نقشه‌ای پیچیده و مرموز طرح ریزی شده بود و یا تصادف نقش اول را بازی می‌کرد؟ پاسخ‌هایم را به این صورت خلاصه می‌کنم:

۱- هیچ نقشه و توطئه‌ای اعم از انسانی یا ماوراء طبیعی در کار نبود و هدایت واقعاً با دادن آگهی در روزنامه‌ی لوموند (یا فیگارو، و یا هر دو) به آپارتمان دلخواهش دست یافت و این‌جا را هم قبلاً نمی‌شناخت و آن ماجرای غریب دودکش آپارتمان شماره‌ی ۳۷ مکرر کاملاً تصادفی اتفاق افتاد و معلول اعتشاش و نظام اداری بیمار فرانسویان بود. (دستگاهی که همچنان دچار نابسامانی است).

۲- هدایت گرچه آشنایی قبلی با آپارتمان ۳۷ مکرر نداشت اما با کل منطقه آشنا بود و به آن دلبستگی داشت (ناحیه‌ای فقیرنشین و محروم). سه‌پند لطفی مکان‌هایی را که هدایت در آن چند ماه سفر بی بازگشت در آن‌ها اقامت گزید. به این صورت شناسایی و کروکی‌اش را ترسیم کرده است:

۱- هتل دزکل - ۲ هتل دمنین در بولوار سن میشل - ۳ هتل فلوریدا در خیابان ژنرال لوکلر - ۴ هتلی در دانفر - روشرو - ۵ ساختمان شماره ۳۷ مکرر.

می‌بینید که همه به جز مکان آخر در یک منطقه و جزو مناطق فقیرنشین‌اند. (فقیرنشین‌اش در کروکی پیدا نیست!)

۳- در آلبوم عکس‌های هدایت تصویر جالبی از او می‌بینیم مربوط به اقامت اولش در پاریس که احتمالاً در سال ۱۳۰۸ گرفته شده، همراه با رفقایش خلوتی و مصطفوی (رحمت؟)، جلو کافه‌ای که در کنار آن در ورودی ساختمانی را می‌بینیم که شباهت شگفت‌انگیزی با ساختمان خیابان شامپیونه دارد (همان که آپارتمان ۳۷ مکرر در آن واقع است و من شک ندارم که این دو مکان یکی است - بر خلاف نظر سه‌پند لطفی که بدون آوردن دلیل می‌گوید این دو عکس گرچه بسیار به هم شبیه‌اند اما یکی نیستند). وقت گرفتن عکس باید اواخر پاییز یا زمستان باشد، زیرا هر سه نفر لباس گرم پوشیده‌اند و کلاه شاپو بر سر دارند. هدایت بی خیال به دوربین نگاه می‌کند، در حالی که در طبقه‌ی دوم ساختمان کنارش بیست و دوسال بعد بناست خودکشی کند. آدم هم این قدر بی خیال! اگر از جایش بلند شود، به طرف چپ فقط چار قدم بردارد می‌رسد

به در ورودی ساختمان. آن دوازده پله را که بالا برود به آن مکان دنج مرگ یا می‌گذارد. به همین راحتی و سادگی! از این عکس مرگ تصویرهای دیگری هم دارم. این یکی از آن‌ها: در دوران کودکی دایه‌ی مادری داشتم که گاهی مرا با خود به گورستان مرکزی شهر می‌برد (در آن زمان شهر زادگاهم پنج گورستان داشت: چارتا محلی و یکی مرکزی). به مقصد که می‌رسیدیم اول می‌رفت دم گوری با سنگ ساده‌ی بدون اسم. روی آن آب می‌ریخت، گل می‌گذاشت و فاتحه‌ای می‌خواند (هرچه به او می‌گفتم دایه جان اینجا قبر کیه حرف توی حرف می‌آورد) و بعد، زیر لب، انگار با خودش حرف بزند، می‌گفت « دایه، آدم خوبه اینجا بخوابه. این جا خوبه. » روزی که مُرد با کمال تعجب دیدم او را در همین جای خوب گذاشتند.

۴- فرضیه‌ی دیگر این است که کارگردان این نمایش بزرگ شخص هدایت بود. این شیرین‌کاری‌ها فقط از تشکیلات‌چی ماهری مانند او بر می‌آمد. او جزء به جزء این فیلمنامه را به جز البته سکانس دودکش آپارتمان (نوشت. کار را از چند هفته قبل از سفر به ژنو در تهران آغاز کرد (تصمیم داشت قبل از سفر به پاریس ابتدا دیداری بکند با دوستش جمال‌زاده در ژنو). هو انداخت می‌خواهد از ایران برد و راهی سفری شود بی بازگشت. به رفقایش که می‌رسید می‌گفت اگر دیگر ندیدمتان خداحافظ. دیدار به قیامت. وقتی آن‌ها با تعجب می‌گفتند: کجا؟ خدا نکند! جواب می‌داد: اولاکه خدا نکند ندارد. دوماً هم منظورم سفر به خارج بود، نه از دور خارج شدن. می‌روم کفرستان. در آن چند روزی هم که در ژنو پیش جمال‌زاده بود دائم عمداً از خودش رد باقی گذاشت که می‌خواهد شرش را کم کند. چنان قشنگ نقش بازی کرد که رفیقش واقعاً باور کرد به آخر خط رسیده. هدایت می‌دانست که دوست او با آن روابط عمومی گسترده عاشق دو چیز است. حرف زدن و نامه نوشتن. کافی است چیزی به او بگوید تا همه‌ی عالم بفهمند. در پاریس هم به ملت می‌گفت دنبال یافتن جایی دنج است که گاز شهری هم داشته باشد. فقط مانده بود بگوید می‌خواهد خودش را بکشد. چند روز قبل از مرگ صبح‌ها شال و کلاه می‌کرد، راهی محله‌هایی می‌شد که می‌دانست دوستان و دشمنان او را می‌بینند. به هرکس که می‌رسید می‌گفت دنبال آپارتمانی است مجهز به گاز شهری. روی کلمه «مجهز» با طنز تاکید می‌کرد. در حالی که آپارتمان شماره‌ی ۳۷ مکرر را دو هفته‌ای بود اجاره کرده بود و قبلاً هم احتمالاً آن را می‌شناخت (دلیلش همان عکس کافه‌ی کنار در ورودی ساختمان) در مرحله‌ی هجدهم پاریس زینگر نامی را دید که در بخش فرهنگی سفارت فرانسه کار می‌کرد و هدایت از تهران با او آشنا بود. به

او گفت بیچاره شدم از بس دنبال آپارتمان کوچکی مجهز به اجاق گاز گشتم. مرحله‌ی تبلیغات که تمام شد نوبت به دوره‌ی بی‌خبری رسید. چند روزی کاملاً گم شد. نزدیک‌ترین دوستان هم از او خبر نداشتند. او را که تا دیروز ملت همه جا می‌دیدند ناگهان آب شده و رفته بود توی زمین. بعد هم که نوبت به سکانس آخر رسید: به خودکشی. به فصل پایانی. همه‌ی این‌ها یک به یک از قبل طرح ریزی شده بود. من اصلاً باور ندارم که او واقعاً قصد خودکشی داشت. هراس از مرگ بالاتر از این حرف هاست. شاید تا نزدیکی‌های پایان بروی، اما داستان را به این سادگی‌ها نمیتوان تمام کرد. نمایش شوخی گاهی جدی می‌شود. کسی از عاقبت کار خبر ندارد. همیشه از جایی می‌خوریم که فکرش را نکرده‌ایم. او هم مطلقاً از جریان دودکش مشترک، نورگیر کدایی و رشوه دادن‌های احتمالی او‌زه‌ی بساز و بفروش خبر نداشت. با آتش بازی کردن، نمایش خطرناک پوچ گرای و بازی سرخوردگی راه انداختن. معلوم نیست به سلامت به هدف برسی.

۵- این پاسخ (فرضیه) در ارتباط با نقش سه‌پند لطفی در کل این طرح (فیلمنامه‌ی هدایت؟) به ذهنم خطور کرد. از وقتی مقاله‌ی این پژوهشگر را خوانده‌ام چیزی در ذهنم زنگ می‌زند و آزارم می‌دهد. هی از خودم می‌پرسم چرا موضوع بدیهی شباهت عکس کافه و عکس سردر ورودی را انکار کرد و نوشت هرچند یکی نبودن دو مکان به اثبات رسیده اما گمان وجود شناخت قبلی هدایت از این محله و حتی از این بنا همچنان به قوت خود باقی ماند. معنای این حرف‌های آری و نه (صناعت پذیرش و انکار) چیست؟ کجا به اثبات رسیده که این دو یکی نیستند؟ سؤال‌های از این دست دائم در ذهنم بالا و پایین می‌روند. این‌ها باید از خود لطفی بپرسم. این قدر به او فکر می‌کنم که در ذهنم زنده می‌شود. صحنه‌ی مجسم خیابانی است در پاریس در هوایی بارانی و من که عاشق این هوا هستم. می‌بینم که دارد از وسط بولوار ارنانو به طرفم می‌آید. همه چیز مثل فیلم صامت است. نزدیکم که می‌رسد او را صدا می‌زنم، اما جواب نمی‌دهد. انگار اصلاً نمی‌شنود. می‌بینم که دهانم باز شده اما از آن صدایی بیرون نمی‌آید. عیناً مثل خواب یا همان فیلم صامت که گفتم. سه‌پند لطفی تند تند می‌رود به طرف راهروی مترو. حتماً می‌ترسد از باران خیس شود. این یکی بازیگر هم از صحنه بیرون رفت. باران همچنان می‌بارد.

پانوش: این متن زمستان ۸۵ در شماره ۳۹ و ۴۰ مجله زنده رود منتشر شده است.



Collège Jade



Tel.: 514-876-0253
 Website: CollegeJade.com
 FaceBook: Study.at.Jade
 Add.: office 405, 1625 Boul. de Maisonneuve O
 Montréal, QC H3H 2N4 (Metro Guy-Concordia)

مهاجرت آسان به کبک با

PEQ Immigration Program

توسط کالج JADE:

۱۸۰۰ ساعت آموزش حرفه‌ای + گواهی B2 زبان فرانسه =

مهاجرت به کبک در عرض دو سال

Starting a Business

با حمایت و پرداخت دولتی:

راه اندازی یک شرکت نوپا را یاد بگیرید

● برنامه آموزشی رایگان

● شش ساعت در هفته

● دریافت بورسیه بیش از ۹۰۰ دلار در ماه + وام تحصیلی

● پاداش نقدی: ۱۰۰ دلار، بعد از پایان موفقیت‌آمیز دوره

514-662-2840

514-662-2844

همین امروز ثبت نام کنید:

بازسازی و تعمیرات ساختمان یونیک

RÉNOVATION GÉNÉRAL
UNIQUE INC.

RÉQ 5598-1187-01

هر آنچه که شما نیاز داشته باشید

- ◀ کفپوش و موزاییک
- ◀ نقاشی ساختمان
- ◀ تکمیل زیر زمین
- ◀ کابینت آشپزخانه
- ◀ ساخت حمام و دستشویی
- ◀ بازسازی و قلماسازی

در خدمت شما هموطنان عزیز در سراسر مونترال

بهترین کیفیت بهترین قیمت



زیر زمین



حمام و دستشویی



هم اکنون برای ارزیابی
رایگان تماس بگیرید.

www.renogu.ca

info@renogu.ca

(514) 887 8006

(514) 574 1354
MAHYAR



DJ Tonic

Persian music/International music

5148368660

دی جی تونیک هم اکنون در مونترال
 دی جی تونیک با 15 سال سابقه در زمینه موسیقی
 و آهنگسازی و خدمات تخصصی صدا برداری از هم
 اکنون در مونترال شب‌هایی به یادماندنی را برای
 شما رقم خواهد زد
 شماره تماس 5148368660



اولین بازار نوروزی انجمن فرهنگی ایرانیان وست‌آیلند
 روز شنبه ۱۲ مارس ۲۰۱۶ اولین بازار نوروزی انجمن فرهنگی ایرانیان وست‌آیلند از ساعت ۱۰ تا ۳ بعدازظهر برگزار خواهد شد. مهلت رزرو غرفه تا ۵ مارس است و تلفن رزرو غرفه: ۴۳۸۹۳۲۸۳۷۳ است. بازار نوروزی در ۲۹۰۰ خیابان Lake.Dollard-Des-Ormeaux برپا خواهد شد.

مراسم چهارشنبه‌سوری در وست‌آیلند

روز سه‌شنبه ۱۵ مارس ۲۰۱۶ انجمن فرهنگی ایرانیان وست‌آیلند مراسم چهارشنبه‌سوری خواهد داشت. این مراسم همراه با پذیرایی است که شامل آجیل و میوه، آش رشته، ساندویچ و نوشیدنی، همراه با موسیقی برگزار می‌شود. ورودی این مراسم ۲۰ دلار است و علاقه‌مندان برای کسب اطلاعات بیشتر می‌توانند با شماره تلفن ۵۱۴۴۲۸۵۵۴۵ تماس حاصل نمایند.

نمایش برهان به کارگردانی محمد یعقوبی در مونترال



نمایش نامه «برهان» که نوشته دیوید اوبورن است و کارگردانی محمد یعقوبی را در ایران به همراه داشته؛ قرار است روز یکشنبه ۱۳ مارس ۲۰۱۶ توسط انجمن دانشجویان ایرانی دانشگاه کنکور دیا در ساختمان تئاتر D.B.Clarke به نمایش درآید.

انجمن دانشجویان ایرانی دانشگاه کنکور دیا با اعلام این خبر و ارسال اطلاعیه بروی فیس‌بوک خود، از علاقه‌مندان برای دیدن این نمایش دعوت کردند. هم‌چنین نحوه خرید بلیط در صفحه فیس‌بوکی این انجمن به زودی اعلام خواهد شد. این انجمن داستان نمایش‌نامه برهان را چنین معرفی کرده است:

همایون ریاضی‌دان مشهور ایرانی ساکن شیکاگو پس از چند سال جنون در شصت و سه سالگی می‌میرد. در این سال‌ها دخترش کتابون از او مراقبت می‌کرده است. حالا هما دختر دیگرش در روز خاک‌سپاری پدرشان از لس‌آنجلس به شیکاگو آمده است. هما با دیدن رفتارهای غیرعادی خواهرش نگران است کتابون هم مانند پدر به جنون مبتلا شود و تلاش می‌کند خانه‌ی پدری را بفروشد و خواهرش را با خود به لس‌آنجلس ببرد. هارولد دانش‌جوی سابق همایون که دل‌باخته‌ی کتابون است و در خانه‌ی آنان رفت و آمد می‌کند، در میان نوشته‌های همایون دفترچه‌ای پیدا می‌کند که خواندن آن رازهایی را فاش می‌کند و روابط آن‌ها دست‌خوش تغییرات جدیدی می‌شود. هارولد اصرار دارد کتابون حالش خوب است و از او می‌خواهد که در شیکاگو بماند و در دانشگاه آن‌جا درس بدهد.

درباره برهان به قلم کارگردان: محمد یعقوبی

برهان نمایش‌نامه‌ای نوشته‌ی دیوید اوبورن است که اولین بار در آمریکا در سال ۲۰۰۱ اجرا شد و در همان سال به عنوان بهترین نمایش‌نامه پنج جایزه‌ی مشهور تونی، پولیتزر، جایزه منتقدان نیویورک، درامادسک و لوسیل لورتل را دریافت نمود. نمایش‌نامه ۴ شخصیت دارد. من برهان را بازنویسی کرده‌ام. نمایش‌نامه‌ی اصلی درباره‌ی یک خانواده‌ی آمریکایی است. من خانواده را ایرانی کرده‌ام چون برای تماشاگران ایرانی به گمان تماشا‌ی شخصیت‌های ایرانی دل‌نشین‌تر است. ولی مکان نمایش مانند نمایش‌نامه‌ی اصلی شیکاگوی امریکاست. آدپتاسیون و بازنویسی برهان تجربه بسیار جالبی برایم بود. آدپتاسیون ریشه در تاریخ تئاتر ما دارد.

جشن نوروزی دانشگاه کنکور دیا و مگ‌گیل

عصر روز ۱۸ مارس ۲۰۱۶ انجمن دانشجویان ایرانی دانشگاه کنکور دیا و مگ‌گیل به مناسبت نوروز جشنی را که از سه بخش تشکیل شده؛ برگزار خواهند کرد. در اطلاعیه‌ای که از سوی این دو انجمن نوشته شده آمده است: «قسمت اول برنامه شامل: اجرای زنده موسیقی سنتی ایرانی و رقص ایرانی و پذیرایی است و قسمت دوم برنامه برای بزرگ‌سالان پارتی شبانه است که از ساعت ۱۰ شب تا ۲ و نیم بامداد ادامه خواهد داشت.



بلیط‌ها به شکل زیر به فروش می‌رسد:

کل برنامه: ۴۵ دلار - دانشجویی ۴۰ دلار

قسمت اول: ۴۰ دلار - دانشجویی ۳۵ دلار

قسمت دوم: ۲۰ دلار - دانشجویی ۱۵ دلار

جهت تهیه به دفتر انجمن دانشجویان ایرانی مراجعه فرمایید

آدرس: خیابان مگ‌کای پلاک ۲۰۱۰ اتاق ۱۰۳ (کدپستی: H3G 2J1).

ساعات اداری: از ساعت ۲ تا ۵ بعد از ظهر

جهت ارتباط با ما

تلفن: ۵۱۴۸۴۸۲۴۲۴ (داخلی ۳۵۳۷)

پست الکترونیک: isacu22@gmail.com و misamcgill1@gmail.com

اطلاعات بیشتر از طریق صفحه فیس بوکی این انجمن اعلام می‌گردد.

برنامه کمک درسی در بنیاد آموزشی «آپتین»

برنامه کمک درسی پس از مدرسه برای دبستانی‌ها ۶ تا ۱۲ ساله از اول ماه مارس در بنیاد آموزشی «آپتین» برگزار خواهد شد. سعید بهی از مسئولان این بنیاد با اعلام این خبر گفت: روزهای مدرسه (دوشنبه و جمعه) از ساعت ۴ تا ۷ بعد از ظهر زیر نظر کارشناسان با تجربه مهسا نقوی و پگاه پازوکی برنامه‌های کمک درسی برگزار خواهد شد. آغاز این دوره از ماه مارس ۲۰۱۶ خواهد بود و هزینه برای ثبت‌نام ماهانه ۹۹ دلار و ماه نخست نیز رایگان است.

هنگام نور
کانون

یا مقلب القلوب والأصبا
یا مدبر اللیل والنهار
یا محول الأحوال
حول عالمنا الی حسن الحاصل

سال نو مبارک

چشم بزرگ نوروز ۱۳۹۵



شبى خاطره انگيز در کنار دوستان و خانواده بهرام پذيرايى و شام. براى اکامى بيشترو ثبت نام در سامانه اينترنتى به سايت کانون مراجعه نهاييد. † از صاحبان مشاغل دعوت مي‌نماييم براى اطلاع از فرصت هاى تبليغى حين مراسم با ما تماس حاصل نهاييد.

با مراسم ویژه

تحویل سال نو

Saturday Mar. 19, 7P.M.

Tickets: \$30

TMR Town Hall, 90 Roosevelt, TMR, H3R 1Z5

Children under 7: \$15

www.noorcenter.com

Tel: 438.238.6518

I.C.E.
FERDOSI
C.E.I.

به میثاق بهاری سبز و پارسایی پر خاتمه و یادگار بهم رقم ز نیم .

جشنی ستارگ با اجرای موسیقی توسط هنرمندان گروه دولوز و شور آفرینی گروه ارکستر کودکان و نوجوانان ایرانی مونتreal

بر سر سفره ای پر برکت از حضور گرم شاد مسرود از سرگرمی های جمعی و شاد برای همه .

چشم بزرگ نوروزی مدرسه فردوسی مونتreal

شنبه ۲۶ مارچ ۲۰۱۶

۶:۳۰ تا ۱۰ شب

سالن شهرداری تی ام آر

بهای بلیط : ۲۵ دلار

کودکان ۳ تا ۷ سال : ۱۵ دلار

با تخفیف ویژه برای اولیا و دانش آموزان مدرسه فردوسی

بلیط گروهی بلیط : ۷۰۸۵ کت نیز مدرسه فردوسی (روز های شنبه و یکشنبه، ساعت ۹:۳۰ تا ۲)

پیش‌بینی انیشتن به حقیقت پیوست



ستاره‌های نوترونی یا در لحظه‌ی بیگ بنگ ایجاد شوند و می‌تواند اثراتشان در فضا-زمان وجود داشته باشد، به همین دلیل دانشمندان به دنبال آشکارسازی آن هستند. تشخیص امواج گرانشی می‌تواند به درک بیش‌تر چگونگی آغاز کیهان کمک کند. دانشمندان تاکنون فقط به شواهد غیرمستقیمی مبنی بر وجود این امواج دست یافته بودند. اما این کشف نقطه عطفی در پژوهش‌های علمی محسوب می‌شود، و راه تازه‌ای برای رازگشایی از معماهای فضایی مانند سیاه چاله‌ها و ستاره‌های نوترونی باز می‌کند.

منبع: www.reuters.com

یک قرن پیش، آلبرت اینشتین نظریه خود در مورد وجود امواج گرانشی را مطرح کرد. موج‌های کوچکی در فضا و زمان که با سرعت نور جهان را می‌پیمایند. اما حالا در یک کشف بسیار مهم دانشمندان موفق به اثبات نظریه اینشتین شده‌اند. کشف این امواج گرانشی توسط فیزیک‌دانان آزمایشگاه لایگو انجام شده است. دیوید ریتز، مدیر رصدخانه تداخل‌سنج لیزری موج گرانشی مشهور لایگو در نشست خبری به خبرنگاران گفت: «ما امواج گرانشی را رصد کرده‌ایم. ما موفق شدیم». امواج گرانشی، به قدری ضعیف هستند که به سختی می‌توان آن‌ها را آشکارسازی کرد. امواج گرانشی بر اثر رویدادهای عظیم کیهانی، مثل ادغام سیاه‌چاله‌ها یا برخورد

رضا نجف زاده

مدرس، نوازنده سنتور و آهنگساز

فارغ التحصیل موسیقی از ایران

دانشجوی موسیقی در دانشگاه مونترال

438 936 8728

reza_home2001@yahoo.com

گوشی همراهتان را با کفشتان شارژ کنید!



کار می‌شد. بنابراین گروه تحقیقاتی پرفسور حدود ۵ سال وقت صرف کردند تا روشی جدیدتر به کار خود اضافه کنند. در کار جدید که نتایج آن به تازگی به چاپ رسیده است از روشی به نام روش «حباب دهی» استفاده می‌شود. دستگاه جدیدی که این گروه تحقیقاتی ابداع کرده‌اند و از ترکیب دو پدیده «خیس شدن الکتریکی معکوس» و «حباب دهی» به طور هم‌زمان بهره می‌گیرند، از دو صفحه مجزا با یک شکاف بسیار کوچک که در بین آن‌ها وجود دارد تشکیل یافته است که از مایعی با هدایت الکتریکی بالاست. لایه زیرین سوراخ‌های ریزی دارد که با عبور هوا از درون خود به مایع بین دو لایه ایجاد حباب می‌کنند. این حباب‌ها به اندازه کافی رشد می‌کنند تا به لایه بالای برسند. وقتی به لایه بالا برخورد کردند می‌ترکند. بر اثر این عملیات، مایع هادی الکتریکی به جلو و عقب حرکت می‌کند و جریان الکتریکی ایجاد می‌نماید. با این روش به سادگی انرژی مکانیکی به انرژی الکتریکی تبدیل می‌شود. بازدهی دستگاه ترکیبی جدید با استفاده از حباب‌ها، در حدود ۱۰ وات بر متر مربع است و تخمین زده می‌شود که با کارهای تکمیلی بعدی بتوان مقدار این انرژی را حتی تا ۱۰ کیلو وات بر ساعت هم رساند. هم اکنون پرفسور و دستیارانش سعی دارند برای تجاری سازی این کار تحقیقاتی در صنعت و بخش انرژی سرمایه‌گذار پیدا کنند.

منبع:

<http://news.wisc.edu/power-walk-foot-steps-could-charge-mobile-electronics>

فرض کنید یک روز پر از مشغله کاری در وسط هفته است و شما عجله دارید که به جایی بروید. در بین راه، تلفن همراه هوشمندتان را برمی‌دارید تا یک تماس کاری برقرار کنید. اما ناگهان گوشی شما با پیام شارژ تمام شده، حسابی حال‌تان را می‌گیرد. در وضعیتی نیستید که بتوانید شارژر را به گوشی تلفن خود وصل کنید. به نظر شما در این حالت بهترین راه حل چیست؟ پاسخی که مهندسان مکانیک دانشگاه ویسکانسین مدیسون پیدا کرده‌اند این است: «گوشی تلفن همراهتان را به کفش‌هاتان بزنید تا شارژ شود». حتما فکر می‌کنید که این ایده تخیلی است ولی باور کنید که این گروه از دانشمندان نتایج کارشان را هم در نشریه «ساینس‌تیفیک ریپورتر» به چاپ رسانده‌اند. پرفسور تام کروپنکین و دستیارش موفق شده‌اند یک فناوری جدید را بیابند که به‌وسیله آن انرژی در حاصل از راه رفتن انسان ذخیره شده و برای شارژ گوشی همراه استفاده می‌شود. برای این کار یک لایه زیر کف پا و درون کفش جاسازی می‌شود که قابلیت ذخیره انرژی مکانیکی حرکت در حین راه رفتن را دارد.

الکتریکی کار ساده‌ای نبود اما پرفسور کروپنکین می‌گوید که گروه آن‌ها یک روش جدید را برای این تبدیل ابداع کرده‌اند.

این روش جدید استفاده از پدیده‌ای به نام «خیس شدن الکتریکی معکوس» است. مبدعان این روش که خود این گروه تحقیقاتی هستند از یک مایع که دارای هدایت الکتریکی بالایی است استفاده می‌کنند و بعد روی سطح آن را با یک لایه نازک در ابعاد نانومتری یعنی ده به توان منفی ۹ متر، می‌پوشانند. با استفاده از این ترکیب از مواد، به سادگی قادر خواهیم بود تا انرژی مکانیکی حاصل از راه رفتن را به انرژی الکتریکی تبدیل کنیم.

در واقع وقتی در یک محیط مقدار انرژی‌های مکانیک با فرکانس پایین زیاد باشند مانند حالتی که در حین راه رفتن انسان به وجود می‌آید، بهترین راه برای تبدیل این انرژی به انرژی الکتریکی استفاده از پدیده «خیس شدن الکتریکی معکوس» است. البته این پدیده اشکالات زیادی داشت که مانع از بازدهی بالاتر برای هدف نهایی

این فناوری جدید و جالب شاید بیش از همه برای سربازان و نیروهای نظامی کارایی داشته باشد. آن‌ها همیشه مجبورند باتری‌های بسیار سنگینی را برای شارژ کردن رادیو و جی.پی.اس و همچنین عینک‌های دید در شب خود به همراه داشته باشند. این اختراع جدید در کفش می‌تواند بهترین وسیله برای آنان باشد که بی‌دردسر و سبک‌بار تمام ابزارهای خود را شارژ کنند.

پرفسور کروپنکین می‌گوید: «راه رفتن انرژی بسیار زیادی تولید می‌کند. این مقدار انرژی طبق محاسبات در حدود ۱۰ وات بر واحد سطح کفش است و بیش‌تر اوقات به صورت گرما به هدر می‌رود. اگر انرژی تولید شده برای هر دو پا را در نظر بگیریم در حدود ۲۰ وات خواهد بود که مقدار انرژی قابل توجهی است و قابلیت شارژ کردن گوشی‌های هوشمند همراه را دارد.»

مقدار انرژی لازم برای شارژ گوشی‌های تلفن همراه، تبلت‌ها، لبتاپ و حتی فلاش دوربین‌ها چیزی کم‌تر از ۲ وات است. این یعنی که استفاده از انرژی تولید شده

صرافی آپادانا

با مدیریت حمیدرضا خلیفی

BUREAU DE CHANGE APADANA

انجام خدمات ارزی:
کلیه مبادلات ارزی به ایران و برعکس
با دستگاه کارتخوان ایران
کلیه مبادلات با سریعترین راه‌های موجود با اعتبار و اطمینان بخشی بالا

1970 RUE STE-CATHERINE OUEST
MONTREAL, QC H3H 1M4
TÉL: 514-933-1719
CELL: 514-839-7318

پردازش گر A10، اقدام Apple در گام بعدی

همان طور که می دانید شرکت اپل تا به حال برای تامین پردازش گرهای سری A خود با شرکت سامسونگ همکاری کرده است، در طول این چند سال این همکاری مشترک چند باری قطع و دوباره شکل گرفت، اما گویا شرکت سامسونگ دیگر توان رقابت با شرکت TSMC را نداشته و جای خود را در زنجیره تامین پردازش گرهای اپل به شرکت TSMC داده است. طبق اطلاعاتی که به بیرون درز کرده، شرکت اپل طی قراردادی مسئولیت ساخت پردازش گر iPhone 7 خود را به TSMC سپرده است که طبق سیاست نام گذاری متداول اپل انتظار می رود نام این پردازش گر A10 باشد.

شرکت TSMC به خاطر استفاده از آخرین فناوری های روز مشهور است و دلیل این که توانسته در این قرارداد شرکت سامسونگ را از گردونه رقابت کنار بزند استفاده از فناوری «۱۰ نانومتری» در ساخت پردازش گرهایست، استفاده از این فناوری به ساخت پردازش گرهای کوچک تر و نیز با مصرف انرژی کمتری ختم می شود و همان طور که می دانید شرکت اپل هر ساله سعی در نازک تر کردن iPhone دارد و استفاده از چیپست های TSMC به اپل اجازه می دهد تا بدون اثرگذاری منفی در طول عمر باتری بتواند iPhone 7 را نازک تر بسازد، گرچه این روند به نظر برخی از مشتریان اپل باید متوقف شود ولی گویا اپل در مورد ساختن گوشی های سبک تر و نازک تر هیچ تردیدی نخواهد کرد، گرچه این سیاست به نظر برخی از مشتریان خوش نیاید، تا به این لحظه خبر موثق جدیدی در رابطه با iPhone 7 و جزئیات بیشتر منتشر نشده، می دانیم که iPhone های جدید هر ساله در ماه سپتامبر معرفی می شوند و طبق روال عادی هر چه به ماه سپتامبر نزدیک تر شویم موج های جدیدی از اطلاعات و جزئیات به بیرون درز خواهد کرد.



افزایش سرعت سخت افزار و نرم افزارهای کاربردی



اپلیکیشن CCleaner برای گوشی موبایل

اغلب کاربران حرفه ای کامپیوترها این نرم افزار مفید را برای بهینه سازی و افزایش سرعت کامپیوتر می شناسند، این بار مهندسان، نرم افزار مفیدی را برای گوشی موبایل ساخته اند. این اپلیکیشن مفید یکی از محبوب ترین نرم افزارهای بهینه سازی است، گفتنی است این ابزار مفید، عاملی برای بهینه سازی و پاک سازی گجت های اندرویدی از فایل های بیهوده و اضافی است. این عملکرد باعث افزایش سرعت گوشی هوشمند شما خواهد شد، البته گفتنی است شما می توانید این اب مفید را روی تبلت خود هم نصب و استفاده کنید. از ویژگی های بارز این اپلیکیشن مفید می توان به حذف فایل ها و پوشه های بی مصرف و بیهوده برای افزایش سرعت، پاک کردن کش نرم افزارها هم چون تاریخچه مرورگر و محتوای کلیپ بورد، حذف تاریخچه های مربوط به تماس ها و پیامک ها به صورت های مختلف، دارا بودن یک رابط کاربری بصری و فوق العاده آسان و ساده بدون ابهام نمایش میزان استفاده CPU، نمایش میزان شارژ باتری با زمان باقیمانده اشاره کرد.

اپلیکیشن اندرویدی DU Speed Booster برای افزایش سرعت گوشی هوشمند

دومین ابزار مفیدی که برای شما معرفی می کنم DU Speed Booster است که با عملکردی شبیه به اپ قبلی گوشی شما رو بهینه کرده و سرعتش رو افزایش می دهد. این اپ کاربردی با بهینه سازی و تقویت عملکرد گوشی هوشمند اندرویدی باعث می شود سرعت گوشی تان به صورت محسوسی افزایش پیدا کند. گفتنی است این اب حدود ۶۰ درصد سرعت تبلت یا گوشی شما رو افزایش خواهد داد. شما بعد از استفاده از این اب مطمئنا شگفت زده خواهید شد.



PHOTOGRAPHY PROFESSIONAL

عکس پاسپورتی
کتابهای PR و کارت
اندازه سر حتماً با پسندی
رعایت شود
50x70

عکس سیتی زنی
اندازه عکس و جزئیات
دیگر با پسندی دقیق باشد
35x45

عکس های ما تضمینی و
متناسب با درخواست های
ادارات مربوطه می باشد

since 1990
عکاسی روز
عکس های پاسپورت سیتی زن
مدیکال کارت و کارت PR
عکس های خانوادگی و فارغ التحصیلی

514-488-7121
5301 Queen Mary, H3X 1T9
(تیش دگاوی)

METRO Snowdon

خاطره تحویل داری یکتا
مترجم رسمی کبک، آلبرتا و ایران
Commissioner for Oaths
در محدوده کبک و خارج از کبک

کلیه خدمات ترجمه، تنظیم دعوت نامه، تکمیل فرمها
گواهی امضاء برابر اصل و خدمات مرتبط در اسرع وقت
حتی در روزهای تعطیل

(438) 390-0694 (514) 675-0694
khaterehyekta@yahoo.com

کلینیک استتیک مدیکال پیشرفته
B&L Inc.
Canadian Association of Medical Aesthetics &
American Academy of Aesthetic Medicine Certified Doctors

آغاز تخفیف ویژه نوروز
پوتاکس، فیلر، Peeling، مزو تراپی، پوست، مو، سلولیت
بیماریهای مو و ناخن، لیزر، موهای زائد، جوانسازی پوست
درمان آکنه، پیگمانتاسیون و تاتو، میکرو درم
با وقت قبلی

514-949-2116
514-639-1097
1002 Sherbrooke W
Montreal Qc. H3A 3L6(Metro:Peel)
Tour Scotia R6 (next to Imageri Mdex)

International Academy of Aesthetic Medicine

face de...
enf

Saeid Moradzadeh
tel: 514 655 8445
enfacede@yahoo.com

فیلم برداری از کلیه مجالس همراه با میکس و مونتاژ
ویدئو کلیپ، تیزرهای تبلیغاتی، انیمیشن و عکاسی
تخفیف ویژه برای برنامه های فرهنگی و هنری

آموزش ایرانی
موسیقی ایرانی
سه تار | تنبور | دف

پورناظری
514-566-9013

تدریس خصوصی و نیمه خصوصی زبان انگلیسی
مدرس و کارشناس ارشد آموزش زبان انگلیسی، با ۱۸ سال سابقه

انگلیسی عمومی از سطوح پایه تا پیشرفته (مکالمه، درک مطلب، گرامر و نوشتار)
آموزش و آماده سازی برای آزمون های CELPIP و IELTS
انگلیسی بازرگانی با روش کتابهای Market Leader
و آماده سازی برای مصاحبه های شغلی
ترجمه دقیق مقالات علمی و فنی، وبسایت، کانالوگ - از فارسی به انگلیسی و بالعکس
ترجمه شفاهی همزمان همایش ها و سمینارهای عمومی و تخصصی

رحیم میلانی کارشناس ارشد زبان انگلیسی
438-882-5169 | milanguages@outlook.com

NASSER RENOVATION

در خسارت های تحت پوشش بیمه به نفع شماست که اول با ما تماس بگیرید

تکمیل زیرزمین | ساخت حمام
نقاشی، کفپوش و موزاییک | تعمیرات کلی

Free Estimate Tel.: 514 975 1515

۵٪ تخفیف با این آگهی
۵٪ برای ریفرال (معرف)

ارائه کننده کلیه خدمات عکاسی و فیلم برداری

STUDIO PHOTOBOOK
(514)984-8944
AVEC RENDEZ-VOUS SEULEMENT
7352 RUE ST-HUBERT, MONTRÉAL, H2R 2N3



✉ نوشته «علی» مدیر گروه فیسبوکی «همه چیز در مورد مونترآل»

همه چیز در مورد حساب PayPal و ویژگی‌های آن

در زمان‌های خیلی قدیم و دوره‌ی اون یکی خدا، در آن روزهایی که هنوز پول اختراع نشده بود، انسان‌ها برای داد و ستد مجبور بودند به صورت پایاپای معامله کرده و اجناس را با هم تعویض نمایند. پس از اختراع پول در «میانرودان» معاملات تجاری آسان‌تر شد و انواع مختلف سکه و قرن‌ها بعد از آن، پول کاغذی وارد چرخه‌ی تجارت شد.

پس از آن کارت‌های بانکی وارد گردونه شدند و این قضیه تا بدان‌جا پیش رفته که الان یک واحد پول اینترنتی هم به نام «بیت کوین» داریم! البته این روش هنوز در بین همه خیلی مرسوم نبوده و شاید در آینده فراگیرتر شود. زندگی در قرن بیست و یکم، بینش و ابزارهای خاص خودش را می‌طلبد و باید در همه جا «به‌روز» و به قولی «آپ‌دیت» باشیم!

با در نظر گرفتن این اصل که خیلی از خدمات و کالاها به صورت اینترنتی و ارزان‌تر از فروشگاه‌ها در اختیار ما قرار می‌گیرند، داشتن یک حساب Pay-Pal به ما کمک فراوانی خواهد کرد. با استفاده از این حساب خواهیم توانست از برخی تخفیف‌های فروشندگانی اینترنتی بهره‌مند شده و مبالغ قابل توجهی در هزینه‌های سالانه صرفه‌جویی کنیم. بنابراین داشتن یک حساب «پی‌پل» برای هر کدام از شهروندان «دهکده‌ی جهانی» از واجبات است!

بازترین ویژگی جالب توجه یک حساب «پی‌پل» آن‌ست که در زمان خریدهای اینترنتی و در زمانی که شخص و یا شرکت فروشنده را نمی‌شناسید، به جای آن‌که مشخصات کارت اعتباری خود را در اختیار وی بگذارید، از طریق «پی‌پل»، پرداخت خود را انجام می‌دهید و ایمنی بیشتری دارید. به

عبارت دیگر با یک ایمیل و یک «گذرواژه»، وارد حساب خود شده و تراکنش مالی را به راحتی انجام می‌دهید.

یکی از نکات جالب در مورد «پی‌پل» این‌ست که پرداخت با «پی‌پل» هیچ هزینه‌ی اضافه‌ای برای مشتری ندارد و فروشنده هزینه‌ی تراکنش را می‌پردازد.

ویژگی دیگر «پی‌پل» آن‌ست که می‌توانید از طریق



آن، کالاها و خدمات خود را نیز از راه دور به فروش رسانده و پرداخت‌های مشتریان خود را دریافت کنید. یعنی با حساب «پی‌پل» هم پرداخت را انجام می‌دهید و هم از مشتریان خود دریافت می‌کنید.

چنان‌چه خدمات و یا کالایی را به صورت انبوه به مشتریان عرضه می‌دارید، می‌توانید یک حساب تجاری نیز افتتاح کرده و از مزایای دیگر و برخی تخفیف‌ها بهره‌مند شوید. «پی‌پل» حتی امکان طراحی فاکتور با ذکر شرایط قرارداد را به شما می‌دهد و با ارسال یک ایمیل به مشتری خود، مبلغ توافق شده را دریافت می‌دارید.

می‌توان برخی امور دیگر مثل امکان اضافه و محاسبه‌ی درصد تخفیف و یا پرداخت بخشی



جمعه و شنبه ۱۸ و ۱۹ مارس ۲۰۱۶ در سالن شکوهمند و زیبای EMBASSY PLAZA

SATURDAY

SOLD OUT
Thank You!

دید و بازدید و ضیافت بزرگی نوروزی

پیونش

**توجه: تعداد محدودی
میز برای جمعه شب
۱۸ مارس باقی است.**

**بلیت جمعه: ۵۰ دلار
زیر ۱۰ سال: ۲۵ دلار**

- شامل: پیش غذا
- شام: فیله مینیون + جوجه
- و یا ماهی سالمون
- همراه با سالاد + شراب عالی، نوشابه
- + دسر، قهوه و ...

**بلیت در تیش:
۷ روز هفته
514-223-3336
514-661-6345**



قرعه کشی جوایز نفیس،
برنامه های پر شمار تفریحی
و بسیاری
سورپرایزهای دیگر ...
دی جی: الکا بون
رقص و یایکوبی
تا پاسی از نیمه شب

1003 Boul Cure-Labelle
Laval, QC H7V 2V7

با پارکینگ وسیع رایگان



پرواز با بالهای کاغذی سخت است اما نشدنی نیست

گفت‌وگو با علی خبازیان، کارخانه‌دار ایرانی ساکن مونترال

شهرام یزدان‌پناه

پیچیدن ما از اتوبان ۵۲۰ به داخل خیابان منتهی به کارخانه همزمان شد با برخوردن یک هواپیما از باند فرودگاه ترودو که درست در انتهای خیابان و عمود بر آن قرار داشت. با لبخندی بر لب پرسیدم پس شما پرواز را از اینجا شروع کردید؟ هنوز ۲۰ دقیقه هم نشده بود که همدیگر را ملاقات کرده بودیم. به واسطه مهدی معالی، یک دوست صمیمی و مدیر خط تولید کارخانه، در جریان تلاش علی خبازیان و ۲ شریک دیگرش رضا مظاهری و فرهاد صبری برای راه‌اندازی کارخانه محصولات سلولزی لاکسین در شهر مونترال قرار گرفته بودم و حالا داشتیم سوار بر ماشین شاسی بلند سفید رنگ علی خبازیان به آغاز باند پرواز این ۳ ایرانی در کانادا نزدیک می‌شدم.

با تواضع و در حالی که لبخندی بر لب داشت سرش را به سمت من برگرداند و در پاسخ به سوال توام با شوخی من با لهجه مشهدی گفت: نمی‌دونم والا، اگر بشه با بال‌های کاغذی پرواز کرد ما آماده اوج گرفتن هستیم.

علی خبازیان فقط ۸ سال است که هوای کانادا را نفس می‌کشد و مهاجرت به کانادا برایش فرصتی بوده تا به زندگی علمی‌اش رنگ و روئی تازه بدهد و خودش اذعان دارد که خواندن دوره دکتری مهندسی در کنار تاسیس کارخانه رمق فراوانی از او کشیده است. گفت‌وگو با علی خبازیان، حاصل یک بازدید سریع و دوستانه از کارخانه او و دو شریک ایرانی دیگرش در مجاورت فرودگاه بین‌المللی ترودو در شهر مونترال است که اولین محصول آنها، یعنی دستمال کاغذی لاکسین را می‌توانید در بعضی از فروشگاه‌های مونترال و تورونتو پیدا کنید.

سوال اولم خیلی ساده اما گویا بسیار تند و تیز است.

من اجازه انجام چنین ریسکی را نمی‌داد و در ضمن من اصلا با این کشور، بازار آن و قوانین تجاری حاکم بر آن آشنا نبودم. اما از یک سال پیش به این طرف عزمم را جزم کردم و همه زندگیم را به خطر انداختم تا به آرزوی همیشگیم برسم. البته من تنها نیستم و دو شریک دیگرم هم در این راه به اندازه من و شاید

اتوماسیون صنعتی کارخانجات شدم که به من دید عمیق صنعتی داد. ادامه تحصیلات من در کانادا هم بر همین اساس بود و هر روز آتش اشتیاق من را شعله‌ورتر می‌کرد. وارد کانادا هم که شدم هر روز به این موضوع و راه‌اندازی یک واحد صنعتی فکر می‌کردم اما پس‌انداز اندکی که با خودم از ایران آورده بودم به

چرا دستمال کاغذی؟

خنده ریز عصبی او به من می‌گوید که قبلا هم این سوال را بارها شنیده اما با خویشتن‌داری سخن را آغاز می‌کند:

من همیشه از تولید لذت می‌بردم و مخصوصا بعد از فارغ‌التحصیل شدن از دانشگاه در ایران وارد کار



خدمات کامپیوتر و شبکه NeTran

- نصب و راه‌اندازی شبکه LAN & WAN
- رفع عیوب نرم افزاری و سخت افزاری در محل
- نصب سیستم عامل (ویندوز، لینوکس)، آنتی ویروس و ...
- تعویض قطعات و ارتقا سیستم

لطفا با شهروز تماس بگیرید

۵۱۴-۸۸۵-۳۶۵۸

اینکه منابع مالی بیشتری داشته باشی و بعد بتوانی با آن منابع مالی قانون را دور بزنی اینجا وجود ندارد

پس با این حساب کانادا بهشت تولید کنندگان است اینطور نیست؟
نه! این طوری هم نیست. ما در کانادا و به طور کلی در آمریکای شمالی با بازاری به شدت رقابتی روبرو هستیم که مگا تولیدکنندگان نبض بازار را در دست دارند. تولیدکنندگان عظیمی که سهم بازار جهانی آنها دو رقمی است. حالا اینجا یک تولیدکننده کوچک تازه پاگرفته‌ای مثل ما باید بیاید و با این غول‌ها مبارزه

هم بیشتر تلاش کردند و خطر پذیرفتند. دستمال کاغذی یک بازار مصرف بزرگ جهانی است. ما هم با مطالعه و بررسی مارکت‌های مختلف □ این مسیر را برای صنعتگر شدن انتخاب کردیم که به عوامل گوناگونی از نظر حجم اطلاعات موجود □ سرمایه‌گذاری اولیه □ سادگی و در دسترس بودن فناوری مورد نیاز و از همه مهمتر قطب بودن ۲ کشور کانادا و ایالات متحده در تولید مواد اولیه بستگی داشت.



شما که در هر دو کشور ایران و کانادا تجربه کار صنعتی دارید فکر می‌کنید چه فرقی هست بین صنعتگر بودن در کانادا و ایران؟

هر دو کشور مزایا و معایب خاص خودشان را دارند. اما نکته دلچسپی که کار کردن در کانادا را راحت‌تر می‌کند این است که قوانین برای همه یکسان اجرا می‌شود و بنابراین شما در بازار یکسانی رقابت خواهید کرد. حتی خیلی جاها قانون از تولیدکننده کوچک حمایت بیشتری می‌کند و در عمل هم این اجرا می‌شود. بحث اینکه منابع مالی بیشتری داشته باشی و بعد بتوانی با آن منابع مالی قانون را دور بزنی اینجا وجود ندارد و اگر کسی هم سمتش برود امروز نه فردا باید هزینه بسیار گزافی بابتش پس بدهد.

نکته دیگر اینکه در ایران تبدیل کالا به پول و به قول معروف نقد کردن چک خریداران عمده □ خودش یک داستان طولانی و یک معضل لاینحل است. همه ما داستان‌های زیادی درباره چک‌های برگشتی شنیده‌ایم. اما این معضل بزرگ در اینجا به واسطه وجود کردیت‌های بانکی که همه، حتی آدم‌های معمولی هم دارند حل شده و شما با اطمینان پول به دست‌تان می‌رسد و می‌توانید به راحتی طرف مقابل را از نظر کردیت بانکی چک کنید. خود ما داستانی داریم که یکی از اولین مجموعه‌های تولیدمان را به یک شرکتی فروختیم و محموله بزرگی هم بود و طرف باید ظرف مدت ۳۰ روز پول ما را می‌داد اما دو هفته‌ای پول برایمان واریز شد. مشابه این موضوع در ایران تا ۱۰۰ سال دیگر هم اتفاق نخواهد افتاد.

تاثیری بوده که کار ما روی روحیه تازه مهاجران گذاشته است. ما از ایرانی‌ها □ افغان‌ها و کلا فارسی‌زبانان زیادی بازخورد گرفتیم که امثال کار ما هر چند کوچک است اما باعث روحیه گرفتن و ایجاد انگیزه در آنها شده است. مخصوصاً در سالهای اولیه مهاجرت که دوران بسیار سخت و ناامید کننده‌ای است.

در اینجا چشم هایش از احساس خیس می‌شود. خدا را شکر چیزی که دوروبرمان زیاد به چشم می‌خورد □ دستمال کاغذی است. بعد از چند ثانیه ادامه می‌دهد:

به شکل ناخودآگاه و شاید به خاطر راحتی بیشتر در ایجاد ارتباط گفتاری □ بیشتر همکاران ما فارسی زبان



کند. رقابت در اینجا واقعاً کشنده است. ما آنقدر که انرژی گذاشتیم تا به بازار وارد شویم و فروشنده‌ها اصلاً قبول کنند محصول ما را بگذارند کنار محصولات رنگارنگ تولیدکنندگان عظیم کانادایی و آمریکایی □ انرژی صرف تحقیقات و راه‌اندازی کارخانه نکردیم. و روزی که یک عرضه‌کننده بزرگ مونترالی قبول کرده محصول ما را بفروشد ما حسابی جشن گرفتیم.

شما به عنوان یک تولیدکننده کانادایی که از دل جامعه فارسی‌زبانان ساکن مونترال بیرون آمده‌اید □ چه تعاملی با این جامعه داشته‌اید؟ اولین نکته‌ای که من می‌توانم درباره‌اش صحبت کنم



با بیش از ۶۵ سال سابقه کمک به مهاجرین

Centre Social D'Aide Aux Immigrants
514-932-2953 | www.centrecsai.org
6201 rue Laurendeau, Montreal, QC H4E 3X8

- کلاس های فرانسه (رایگان)
- کلاس های رزومه نویسی (رایگان)
- کارگاه های آماده سازی مصاحبه کاری
- مشاوره اجتماعی، اداری، آموزشی و شغلی
- تنظیم دعوت نامه رسمی (با هزینه ناچیز)
- تایید و برابر با اصل کردن مدارک
- آموزش کامپیوتر و استفاده از اینترنت

از دوشنبه تا جمعه : ۸:۳۰ تا ۱۶:۳۰



الان فقط دستمال کاغذی تولید می‌کنیم اما این فقط کنده شدن از باند فرودگاه است و ما سقف پرواز بالایی برای خودمان طراحی کرده‌ایم

بتوانیم با تکیه بر اعتماد و حمایت مشتری‌هایمان به این آینده دست پیدا کنیم. در این میان قاعدتا چشم یاری به دستان پرمحبت جامعه کوچک خودمان داریم. هم خواهش می‌کنیم نیازهای روزانه‌اشان را با محصولات ما تامین کنند و هم اینکه هرگونه ضعف و مشکلی را به ما گوشزد کنند تا با اصلاح خودمان بتوانیم کار و محصولی برازنده و قابل دفاع ارائه دهیم.

آقای علی خبازیان گرامی از شما سپاسگزاریم

ما کارمان را با دستمال کاغذی شروع کرده‌ایم و الان خط تولید دستمال توالیت هم تقریباً آماده بهره‌برداری است. در آینده نزدیک تولید همه محصولات بهداشتی سلولزی مثل دستمال جیبی □ پوشک بچه و نوار بهداشتی را در دستور کار داریم. برای آینده کمی دورتر به تولید شامپو و صابون و خمیردندان هم فکر کرده‌ایم و زیرساخت‌های لازم را از الان پیش‌بینی کرده‌ایم. راه طولانی و سختی در پیش است و ما امیدواریم بتوانیم آنقدر محصول خوبی عرضه کنیم که

هستند. همچنین من به عنوان یک تولیدکننده فکر می‌کنم این جامعه کوچک می‌تواند نیازهای روزمره‌اش را از محصولات و خدماتی که هموطنان و هم‌زبانان ارائه می‌دهند □ رفع کند. قطعاً یک روزی در آینده نزدیک □ مصرف‌کنندگان امروز □ خودشان یک تولیدکننده کالا یا ارائه دهنده سرویس و خدمات خواهند بود و آن موقع بازگشت این فرهنگ زیبا را در توسعه تجارت شخصی خودشان خواهند دید.

یک کار ساده دیگر باز خورد است. کالای ما را می‌خرید و انتقاد یا پیشنهادی دارید. ما بسیار استقبال خواهیم کرد. خیلی بهتر است که ما ایراداتمان را از اعضای خانواده خودمان بشنویم.

از طرف دیگر مثلاً الان ما برای توسعه بازارمان در حال تلاش هستیم. هر هموطنی که حالا چه ایرانی و چه افغان □ که مایل بود ما حاضریم از ایشان حمایت کنیم و نمایندگی بازاریابی و توزیع محصولاتمان را برایشان در شهر محل سکونتشان صادر کنیم. اگر کسی بود که مثلاً در کلگری □ ونکوور یا شهرهای دیگری غیر از مونترال و تورنتو زندگی می‌کرد □ ما حتی حاضریم یک خط جدید کارخانه در آنجا راه بیندازیم.

سقف پرواز این هواپیمایی که با دستمال کاغذی ساخته‌اید کجا خواهد بود؟

درست است که ما الان فقط دستمال کاغذی تولید می‌کنیم اما این فقط کنده شدن از باند فرودگاه است و ما سقف پرواز بالایی برای خودمان طراحی کرده‌ایم. من ایمان دارم که پرواز با بال‌های کاغذی سخت است اما نشدنی نیست.



AUTO CAD

Tel: 514-443-8363

E-mail: education@remiacademy.com

Address: 3333 Cavendish Blvd., Suite 285, Montreal (Quebec) H4B 2M5

آموزش نرم افزار اتوکد و سایر نرم افزارهای مهندسی در کوتاه ترین زمان

Re-Mi Academy



2D & 3D

SolidWorks

CATIA-V5R20

AutoDesk INVENTOR

کد برای اطلاعات بیشتر و ثبت نام با ما تماس بگیرید.

آمادئو مودیلیانی، کوتاه اما ماندگار

پریسا کولکان



آمادئو مودیلیانی، نقاش ایتالیایی، قرن بیستم



می‌شوند. سطوح نقاشی از طریق دورگیری‌های سیاه از هم تفکیک می‌شوند و لکه‌های سیاه و خاکستری به حرکت درآوردن چشم در نقاشی کمک می‌کنند. فرم‌های بیضی اغراق شده چشم را از چیزی که واقعیت می‌بیند دور می‌کند. این اتفاق در نقاشی بدن با کشیدن خطوط و از فرم خارج کردن حجم‌ها تکرار می‌شود، هم‌چون گردن و انگشت‌ها که بلندتر از حد طبیعی هستند.

رنگ‌ها در این کار مودیلیانی شفافیت ندارند و سایه‌ها تا حد زیادی حذف شده‌اند. برخلاف هنرمندانی هم‌چون ماتیس که نوعی رهایی از قید و بند را در استفاده از رنگ‌ها جستجو می‌کند، مودیلیانی کیفیت رنگ‌دانه‌ها را پایین می‌آورد. با این‌که اساساً از رنگ‌هایی با هویت گرم استفاده می‌کند، ولی توانایی این را دارد که از آن‌ها هویت رنگ‌های سرد را بیرون بکشد. لکه‌های خاکستری به این هدف او یاری می‌بخشند. میشل پاستورو در کتابش به نام «کتاب کوچک رنگ‌ها» از قرمز به عنوان رنگ آتش، خون، عشق و جهنم یاد می‌کند. او معتقد است که رنگ قرمز به تنهایی معرف همه رنگ‌هاست. این رنگ در آن واحد می‌تواند نشان عشق و یا شیطان باشد. رنگ قرمز رنگی است که می‌خواهد دیده شود.

به گفته‌ی اسکیرا، مودیلیانی زندگی سختی داشته ولی سعی می‌کرده است که نوید بخش امید باشد. او نمی‌خواهد که انسان از عشق و زیبایی ناامید شود. او از طریق هنرش نیازهایی که در بشر می‌بیند را منعکس می‌کند. او از شعر و عشق و انسانیت در کارهایش بهره می‌گیرد و از جهانی سخن می‌گوید که در آن انسان محق است و در اوج ارزش خالص انسانی خود قرار دارد.

«توصیه می‌شود برای آشنایی بیشتر با این هنرمند فیلم "مودیلیانی" به کارگردانی مایک دیویس محصول سال ۲۰۰۴ را با بازی بی‌نظیر اندی گارسیا و امید جلیلی تماشا فرمایید.»

هر کدام از کارهای این هنرمند، بزرگ‌ترین گام‌های هنری زمانش نمود پیدا می‌کنند. با این حال هر کدام از کارهای او خاص خود اوست، تا جایی که وقتی می‌خواهیم تعبیرشان کنیم اغلب با یک نوع رنسانس (تولد تازه) غیرمنتظره در سنت ایتالیایی مواجه می‌شویم. اسکیرا معتقد است مودیلیانی در پاریس رشد می‌کند ولی در عمق وجودش همیشه ایتالیایی می‌ماند. او به یک نوع زیبایی بی‌نظیر در دنیای اطرافش باور دارد و به هنرش حساس است گویی که به رسالتش به عنوان یک هنرمند پایبند است و ادعا می‌کند که زیبایی وظایف دردناکی دارد و این از دلپذیرترین کوشش‌های روح انسان است.

کارهای مودیلیانی به کارهای سزان، درن و پیکاسو نزدیک است و از آن‌ها تاثیر می‌گیرد. به هنر بدوی تمایل دارد و سوژه‌ی اصلی نقاشی‌هایش پیکره‌های لخت و پرتله هستند. برای این کار از دوستانش، کسانی که اتفاقی با آن‌ها برخورد می‌کرده و یا کودکانی بهره می‌برد که به فقری خودش هستند. پرسوناژهای او واقعی هستند و اغلب بی‌تحرك بر روی صندلی، دست به سینه نشسته‌اند، یا به راحتی دراز کشیده‌اند و این احساس را به بیننده می‌دهند که حواس‌شان جای دیگری است ولی به هنرمند نگاه می‌کنند. اما شاید این هنرمند باشد که عاشقانه به آن‌ها خیره شده است و نقاط مشترک آن‌ها را با خود جست‌وجو می‌کند زیرا که امید و رویاهایش را فقط در آغوش هنر و زیبایی می‌یابد. مودیلیانی این امکان را به سوژه‌اش می‌دهد که خوشبخت باشد.

این هنرمند بزرگ شیوه‌ی خاص خودش را دارد. برای مثال از خطوط کشیده شده و یا گاهی دفرمه شده و از بیضی اغراق شده برای فرم صورت استفاده می‌کند. پرتله‌ها عموماً کادر عمودی دارند که به کشیدگی خطوط کمک می‌کند. او از رنگ‌های تندی هم‌چون قرمز و نارنجی استفاده می‌کند و می‌توان گفت که این رنگ‌ها دائماً در کارهایش تکرار

آمادئو مودیلیانی هنرمند نقاش و مجسمه‌ساز ایتالیایی است که به خاطر نقاشی‌های فیگوراتیو و پرتله‌هایش معروف است. این هنرمند در تاریخ ۱۸۸۴ در شهر لیورنو ایتالیا متولد می‌شود و دوران کودکی سختی را می‌گذراند و از همان کودکی از بیماری تیفوئید و سل رنج می‌برد. فعالیت هنری‌اش را از زادگاهش آغاز می‌کند. از ۲۲ سالگی به پاریس کوچ می‌کند و با هنرمندانی چون پابلو پیکاسو، ژان ککتو و مکس ژاکوب آشنا می‌شود. در ۳۲ سالگی با ژن هپوترن زن جوان فرانسوی آشنا می‌شود، و تا آخر عمر با او می‌ماند. در سال ۱۹۱۷ در ۳۳ سالگی اولین تجربه نمایشگاهی‌اش با شکست روبه‌رو می‌شود. این نمایشگاه به خاطر «بی‌حرمتی» و «بی‌حیایی» از طرف فرمانداری شهر پاریس بسته می‌شود. مودیلیانی سرانجام در سال ۱۹۲۰ در سن ۳۶ سالگی به خاطر بیماری مننژیت و سل در آغوش ژن چشم از جهان فرو می‌بندد.

آلبورت اسکیرا در کتابش درباره‌ی نقاشی ایتالیایی با عنوان «از کاراواجو تا مودیلیانی» می‌گوید که زندگی مودیلیانی در پاریس آن‌چنان است که گویی به دنیایی از افسانه‌ها تعلق دارد که با شخصیت‌های مختلف و با شاهکارهای بزرگ متحول می‌شوند و رشد می‌کنند. او در ادامه می‌افزاید که در



Re-Mi Academy

کلاسهای ترمیک زبان فرانسه و انگلیسی برای بزرگسالان
کلاسهای مکالمه‌ی محض روزمره فرانسه و انگلیسی
کلاسهای آمادگی مصاحبه‌های شغلی به فرانسه و انگلیسی
کمک به تکالیف زبان فرانسه و انگلیسی در مدرسه
آموزش زبان فرانسه و انگلیسی با آواز برای کودکان

برای اطلاعات بیشتر و ثبت نام با ما تماس بگیرید:



Tel: 514-443-8363

E-mail: education@remiacademy.com

Address: 3333 Cavendish Blvd., Suite 285, Montreal (Quebec) H4B 2M5

رستوران هندی پوشاپ
شیرینی‌های هندی و غذای خوشمزه گیاهی

Pushap Restaurant
5195 rue paré montréal, QC H4P 1P4
514 737 4527

صرافی الیت فارکس
(منس)

انتقال سریع ارز از طریق خودپردازهای ایران

514 989 2229 | 514 289 9003
1449 St.Catherine W. Guy, Montréal QC. H3G 1S6 Guy

EXPERTFX **صرافی**

با استفاده از کارت های شتاب
Bureau de Change
Currency Exchange

ارائه خدمات ارزی، سریع و مطمئن

info@expertfx.ca www.expertfx.ca (514) 844 - 4492
1405 Boul DE Maisonneuve O, Montréal QC, H3G 1M6

مشاور خانواده با دکتر ملک
هیپنوتیزم درمانی جهت جبران افت تحصیلی

514-488-8454

سالن آرایش و زیبایی ایو

• جدیدترین مدل‌های کوب • فر و صاف دائم
• رنگ و مش • کانت مژه
• بند و ابرو و ناخن • کانت ناخن
• سرویس کامل عروس • کولازن سازی پوست

514-291-0175 514-481-6765
www.facebook.com/evosalonmtl

Échange Uniglobe
Azimi
صرافی عظیمی

Bureau de Change
1385-A Ste-Catherine O
Montréal, Qc. H3G 1R1
Tél.: 514 845 5849
uniglobe.forex@hotmail.com
www.exchange-uniglobe.com

آموزش ویلون و پیانو
بابک نامور

514-506-0271
babakn23@gmail.com

Zagros Renovation
514 830 9675

با ۱۵ سال تجربه در فرانسه و کبک در خدمت شما هستیم

امور ساختمانی زاگرس

تخصص ما در نوسازی آشپزخانه، حمام و زیرزمین است.

نقاشی
لوله کشی
نجاری
نصب کابینت

● نقاشی سقف کاذب و دیوارهای جداکننده
● تغییرات در سیم کشی منازل
● کاشی کاری

فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران

هر روز به جز دوشنبه ها مرغوب ترین گوشت و مرغ و ماهی،
انواع برنج، چای، عرقی ها، سبزی خشک و ...

(514) 369-3474 Marché de poisson et viande 5780 Sherbrooke West Montréal QC, H4A 1X1

مهری صدوقی
آژانس مسافرتی تی.ای.ام
T.A.M Travel

مشاور مجرب شما با ۱۶ سال سابقه
پرواز به ایران و تمام نقاط دنیا با بهترین نرخ

Mary Sadoughi

T: 514-940-1642 / 940-1643
C: 514-834-2166 / F: 514-868-1115
maryagency@gmail.com
1118 Ste Catherine W Suite 503 Montreal, QC H3B 1H5

ACTA ATAC IATA

Group Vinco Exchange
صرافی پنج ستاره

تبدیل و انتقال سریع ارز به ایران و بالعکس
با کمترین هزینه

2178 Ste-Catherine West | 514 585 2345 | 514 846 0221

منوچهر قربانیان

SHARIF EXCHANGE
ارز شریف

Tel: (514)561-6408 www.sharifexchange.ca
Tel: (514)223-6408 261 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

هر روز هر روز

مونترال <> تورنتو <> مونترال

مسافر، بار و بسته با نرخ‌های باور نکردنی

Montreal: 514-887-0432
Toronto: 647-822-2529

جدول سودوکو

توضیح: خانه‌های جدول زیر را با عددهای ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول‌های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

6	2		3					4
		1	7					
		5	4	1	9	6	7	
	7		8	6			9	
	1	4			7	3		
9		6		1			8	
5	3	2	9	6	8			
				5	2			
1			2			7	6	

▲ آسان

	2	1		8				5
		8			4			3
7	3						8	
2			3					
		5	9	1	7	6		
			6					4
	5						2	1
3			1		5			
8				7	4	6		

▲ متوسط

				2		4	8	
				1				2
			4	5				3
	1		2	8		9	5	
		8				3		
	2	3		6	4		8	
6			1	7				
8				4				
7	3		5					

▲ سخت

	8			6	1	4		
				5		6	9	8
	4							
1			6	7				
		8				2		
				3	2			1
								3
9	5	4		2				
			6	8	9			7

▲ خیلی سخت



آشپزی هفته:

سرگرمی و خانواده

کشک بادمجان و کدو



مواد لازم برای ۴ نفر

- | | | | |
|------------------|----------------|-----------------------|-----------------|
| ۱. بادمجان متوسط | ۴ عدد | ۵. زردچوبه، فلفل سیاه | به میزان لازم |
| ۲. کدوی متوسط | ۲ عدد | ۶. نمک | به میزان لازم |
| ۳. کشک سویا | ۴ قاشق غذاخوری | ۷. روغن | به میزان لازم |
| ۴. پیاز متوسط | ۱ عدد | ۸. نعناع خشک | ۱ قاشق غذا خوری |

طرز تهیه:

بادمجان‌ها را پس از پوست کندن درون یک سبد قرار دهید. روی آن‌ها نمک پاشیده، به مدت یک ساعت بگذارید بماند تا زردآب آن خارج شود. بعد شسته و بعد از خشک کردن. به قطعات کوچک خرد کنید.

داخل قابلمه مناسبی به اندازه ۳ قاشق غذاخوری روغن ریخته. بعد از گرم شدن روغن، بادمجان‌ها را داخل آن بریزید تا کمی تفت داده شود. سپس کدوها را نیز مثل بادمجان خرد کرده به بادمجان‌های در حال تفت اضافه کنید. زمانی که تقریباً همه کدوها و بادمجان‌ها تفت داده شدند، زردچوبه و فلفل سیاه را اضافه کنید، کمی تفت دهید و یک استکان آب جوشیده بیافزایید و در ظرف را بگذارید تا با حرارت ملایم بپزد. باید مرتب هم بزنید تا ته نگیرد. بعد از این که کاملاً نرم و پخته شدند، مواد را بکوبید و کشک را اضافه کنید و دوباره در ظرف را بگذارید تا با کشک طعم‌دار شود و به روغن بیفتد.

در تابه بسیار کوچکی به اندازه ۱ قاشق غذاخوری روغن ریخته بعد از گرم شدن کمی زردچوبه و سپس نعناع خشک را بین دو کف دست ساییده و داخل تابه قرار دهید. بعد از ۱ الی ۲ دقیقه آماده است. (نعناع به سرعت می‌سوزد). پیاز را نگینی خرد کرده و تا حد طلایی شدن تفت دهید.

کشک بادمجان را در ظرف مناسبی کشیده با نعناع داغ و کشک و پیازداغ تزیین و سرو نمایید. نوش جان (افزودن کدو باعث برطرف کردن تندی طعم بادمجان شده و آن را مطبوع‌تر می‌نماید).

جمله خانهداری هفته

وقتی شما در خانه غذا درست می‌کنید و غذای خانگی مصرف می‌کنید، با استفاده نکردن از ظروف پلاستیکی، علاوه بر کاهش تولید زباله‌های پلاستیکی، ۲۶۰ گونه جانوری را از خوردن، قورت دادن و گیر کردن در زباله‌های پلاستیکی نجات داده‌اید.

حکایت هفته

تربیت نفس خود را به عهده بگیرید و آن را از سلطه‌ی عادت‌ها باز دارید

عادت چیست:

عادت چیزی است که شما معمولاً انجامش می‌دهید و از فرط تکرار ساده و اتوماتیکی انجام می‌شود. مثلاً می‌توانید عادت کنید که سر هر قرار پنج دقیقه دیر بروید یا این که هر جمعه صبح زود بروید در پارک محل و بدوید. جالب این جاست که می‌توانید با تمرین خودتان را به چیزهای جدید عادت دهید یا این که عادت‌های بد را ترک کنید و یا حتی آن‌ها را به عادت‌های خوب تبدیل کنید. این که می‌گویند ترک عادت موجب مرض است، مثل تعداد زیادی از ضرب المثل‌های دیگر حرف مفت است. شاید هم منظورشان ترک عادت‌های خوب است و گرنه عادت‌های بد که خودشان مرض‌اند نه ترک‌شان!

اگر عمر آدم را از وسط دو قسمت کنیم، قسمت دومش چیزی نیست به جز عادت‌هایی که در قسمت اول درست شده‌اند. ۹۰ درصد کارهایی که انجام می‌دهید، تحت تاثیر شدید عادت‌های تان است. بلکه بیشتر! یعنی اگر به چیزهای خوب عادت کنید می‌شوید آدم خوب و بالعکس! و این یعنی عادت خیلی چیز مهمی است. اصلاً تعریفش هم می‌کنم یک جوری می‌شوم.

دانش‌گاه زمین‌ترین است. این قدر که ما گفتیم اسمش را عوض می‌کنند می‌گذارند باشگاه! برای به دست آوردن عادت‌های خوب و ترک عادت‌های بد هم جای خوبی است. مواظب خودتان باشید! عادت‌ها ممکن است از دوستان یا محیط به شما منتقل شوند، پس باید به دوستان و محیط‌هایی که در آن‌ها رفت و آمد می‌کنید بیشتر دقت کنید. با کسانی رفت و آمد کنید که عادت‌های خوب و موفق دارند و این یعنی عادت خیلی چیز مهمی است!

اثرات یک عادت ممکن است سال‌ها بعد خودش را نشان دهد. شما وقتی در مدرسه هستید، برای این که بر و بچه بیشتر تحویل تان بگیرند، شوخی می‌کنید و مسخره‌بازی در می‌آورید. خیلی هم شوخی‌های بدنی می‌کنید و هی با هر کس که صمیمی می‌شوید زودی یک پس گردنی حواله‌اش می‌کنید! آن قدر این کار را می‌کنید که به یک عادت تبدیل می‌شود! حالا فرض کنید پسر هستید و می‌روید سربازی. روزهای آخر فرمانده با شما صمیمی می‌شود. عادت قدیمی تان زنده می‌شود و یهو می‌زنید پس گردن جناب فرمانده! حالا بیا و درستش کن، نمی‌شود که برادر من، همان وقتی که بچه بودی و به همه پس گردنی می‌زدی باید حواست را جمع می‌کردی تا الان این قدر اضافه خدمت نخوری! بعضی عادت‌ها ممکن است منجر به فقر یا فلاکت شوند و مشاهده شده است که عادت‌های بدتر منجر به هلاکت شده است. و این‌ها باز هم یعنی این که عادت خیلی چیز مهمی است!

(منبع: برو پی کارت، محمد رضا محمد علی خلج، تهران خیلی سبز ۱۳۸۹)

لطیفه‌های هفته



● عروس رفته در گوشی مادرشوهرش اسم خودش رو ابرانسل ذخیره کرده حالا هر روز به او پیامک می‌دهد که با عروس خود مهربان باشید و به او نیکی کنید. باشد که رستگار شوید و عذاب الهی شامل حال تان نشود... دم عروس خانم گرم...

● جعفر سوار مینی‌بوس می‌شود سلام می‌کند، هیچ‌کس جواب سلامش را نمی‌دهد. عصبانی می‌شود و می‌گوید: یک مشت خر و گاو نشستند توی مینی‌بوس!! راننده ناگهان روی ترمز زده به طوری که همه مسافرا افتادند روی هم!! می‌آید یقه‌ی جعفر را می‌گیرد و می‌گوید، بگو ببینم کی خره؟! کی گاوه!!؟ جعفر هم می‌گوید: والا این طوری که تو زدی رو ترمز معلوم نیست دبگه همه قاطی شدن!!!

● شیخی به میان قومی رفت و گفت: می‌خواهید احکامی به شما بیاموزم که در دنیا و آخرت سعادت‌مند شوید؟ آن‌ها یک‌صدا گفتند: «نه». شیخ ضایع شد! و آن قوم سال‌ها به خوبی و خوشی زندگی کردند.

● به سلامتی مادری که دید شکلات تو یخچال خیلی کمه، نشست تو آشپزخونه همشو خورد گفت بچه‌ها ببینن دعواشون میشه.. والا...

● بدبخت‌ترین مومن کسی است که: هنگام ورود به بهشت ببیند زنش هم آن‌جاست!!! یعنی حوری موری تعطیل... تا حدیث بعدی خدانگهدار...

● چقدر چاق شدی چیست؟ جمله‌ای که می‌تواند درجا جنس مونث را از پا دربیاورد و در طولانی مدت باعث افسردگی آن شخص بشود... البته گفته باشم که «چه دماغ بزرگی داری!!» دیگر ضربه فنی می‌کنند...



آژانس مسافرتی فورم تریفل

مناسبترین نرخ تکت به افغانستان و تمام نقاط جهان

با ما به حج عمره بروید

خدمات اخذ ویزا و سفرهای گروهی به مکه و مدینه مکرمه








1006 Jean-Talon West
Montreal, QC H3N 1T1
Fax : 514-278-1551
forumtravels@bellnet.ca

Sayed Tamim Hashimi
Tel : 514-272-9999
1-866-367-8688
Cell: 514-994-8862

نقل قول هفته

خیام:
«گر یک نفست ز زندگانی گذرد
مگذار که جز به شادمانی گذرد
ز نهار که سرمایهی سودای جهان
عمرست چنان کش گذرانی گذرد»

ضرب المثل هفته

ضرب المثل‌های ایرانی در قالب اشعار طنز و شیرین
وقت که حرفی زدی نذار بمونه ناتمام
بذار هر کی بدونه چی می‌خوای و از کدوم
تکلیف رو همیشه روشن و واضحش بکن
تو بشو زنگی زنگی یا این که رومی روم

شعر طنز هفته

انتخابات
فرق دارد انتخابات این دغه
نیست اوضاع این دغه آنقدر سه!
نامزدایی ردیف از چپ به راست
توی چشم‌انداز آراء شماس
راست باید بود در قول و عمل
ورنه می‌افتید ناگه در هچل
ای وطن می‌سازمت با علم و فن
هست این در راس تبلیغات من
من موافق به وفاق ملی‌ام
من خودم یک اتفاق ملی‌ام
دولت عشقم ولی مستعجلم
چیزهای خوب می‌خواهد دلم
نامزدها را بسنج از هر طرف
بعد در یک حوزه وایسا توی صفا!
هر چه اوضاع دلارت هم بده
رای خود را مفت از چنگت مده
گرچه مانند وطن ذی قیمت است
در حقیقت رای تو بی قیمت است!
ای فدای رای تو صندوق من
رای تو زیباترین معشوق من!

(منبع: نزدیک ته خیام. مجموعه طنز ناصر فیض. تهران انتشارات سوره مهر ۱۳۸۷)

س	ا	ی	گ	ر	ی	ز	ا	ن	ک
ا	م	ت	ر	و	ز	ب	ه	ک	ک
د	ر	ی	س	ا	د	ا	پ	ا	ک
ر	م	و	ز	ا	ن	و	ا	ر	ر
ه	ا	د	و	ا	ن	ا	ب	د	ر
س	ت	ا	ر	ه	ق	ت	ی	ن	ا
ن	ا	ی	ب	ر	م	ق	د	ن	ا
ا	ن	ت	ه	ا	ی	ا	س	ی	ی
د	س	ر	ب	ی	ک	ر	ا	ن	ی
ر	و	ن	ا	د	ا	ن	م	س	ی
ر	و	ا	د	ی	د	د	ا	ی	ی
م	ن	د	ا	و	ا	ر	ی	س	ی
ر	ب	ر	ن	و	س	ی	ن	ی	ی
و	ا	ل	و	ا	س	ت	ا	د	ی
ا	ی	ا	م	ل	ت	ه	س	ی	ی
ر	ی	و	ا	س	ب	ا	ج	ی	ی
ی	ن	م	ر	ر	ا	ه	ن	ی	ی
د	ک	ی	و	ا	ن	ه	د	م	ی
س	ف	ر	ا	ی	ت	ا	ل	ی	ا

کلید جدول شماره ۳۸۰

تدریس خصوصی و نیمه خصوصی
زبان انگلیسی
بصورت حضوری و آنلاین

آمادگی آزمون نافل | **آمادگی آزمون آیلتس** | **دوره مکالمه فشرده**

mortezataheri.et
https://www.facebook.com/morteza.taheri.31
https://telegram.me/iranenglishbymortezataheri
https://sites.google.com/site/iranenglishbymortezataheri

مرغزی طاهری
514 585 0 189

اینترنت
با سرعت بالا، قیمت مناسب و کیفیت عالی

- نقن ثابت منزل یا تماس نامحدود به ایران
- امکان دسترسی به کانالهای تلویزیونی ایرانی و غیرایرانی

شماره تماس با شاهین قاسمی
514 561 2071 بعد از ۵ بعدازظهر

شماره تماس با حسین منصوری
514 469 1610 از صبح تا ۲ بعدازظهر

Prime Driving School
آموزشگاه رانندگی پرایم

- به زبان های فارسی، دری، انگلیسی و فرانسه
- تمرین های رانندگی در منطقه امتحانات SAAQ
- امکان اجاره اتومبیلی که با آن تمرین می‌کنید
- برای امتحان رانندگی

همایون 514 448 9995 Laval, Langelier, Dorval and Longueuil
بزدان 514 825 5195 Henri-Bourassa

SOROOR SADR
سرور صدر
خدمات حسابداری و دفترداری

- ◀ امور دفترداری و حسابداری
- ◀ تهیه و تنظیم اظهارنامه مالیاتی
- ◀ تأسیس و ثبت شرکتها

ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES
WITH APPOINTMENT
Gestion Financière Loyale
5263, boul Cavendish, Montreal, Quebec, H4V 2R6

514.777.3604 loyale.accounting@gmail.com



داستان گیالکی

← قسمت بیست و هشتم



ادامه
داستان
در هفته
آینده



انجمن فرهنگی ایرانیان وست آیلند
IRANIAN CULTURAL SOCIETY
OF WEST ISLAND - MONTREAL

انجمن فرهنگی ایرانیان وست آیلند با افتخار برگزار می نماید:



اولین بازار نوروزی

شنبه ۱۲ مارچ ۲۰۱۶ (ساعت ۱۰ صبح تا ۳ بعد از ظهر)

ICSOW @ YAHOO.COM

مهلت رزرو تا ۵ مارچ

تلفن رزرو غرفه: ۴۳۸-۹۳۲-۸۳۷۳

2900 lake, Dollard-Des-Ormeaux, QC H9B 2P1



مراسم چهارشنبه سوری

سه شنبه ۱۵ مارچ ۲۰۱۶ (ساعت ۷ بعد از ظهر تا ۱۳ شب)

پذیرایی: آجیل و میوه، آتش رشته، ساندویچ و نوشیدنی، همراه با موسیقی زنده

تلفن: ۵۱۴-۴۲۸-۵۵۴۵

بهای بلیط: ۲۰ دلار

DDO, Civic Centre, 12001 Boulevard de Salaberry, Dollard Des Ormeaux, QC H9B 2A7



حسن بزرگ نوروزی

جمعه ۱۸ مارچ ۲۰۱۶ (ساعت ۶:۳۰ بعد از ظهر تا پاسی از نیمه شب)

پذیرایی: میوه، شیرینی، پیش غذا، شام (مرغ یا ماهی) و دسر، همراه با دی جی مهیار و بازی و سرگرمی برای بچه ها و رقص و سرود بچه های مدرسه ایرانیان وست آیلند

بهای بلیط: ۵۵ دلار کودکان: ۴۰ دلار و زیر پنج سال رایگان

دانش آموزان مدرسه وست آیلند: ۳۵ دلار

تلفن رزرو: ۵۱۴-۶۲۶-۵۵۲۰

سالن المپیا 3855 blvd. St-Jean (DDO)

فروش بلیط مدرسه ایرانیان وست آیلند هر شنبه از ساعت ۱۲:۳۰ تا ۱۵:۳۰





فال شما برای ۲۵ فوریه تا ۲ مارس / ۶ تا ۱۲

✪ سارا نژادی / ترجمه: خاطره تحویل‌داری یکتا

متولدین فروردین (۲۱ مارس - ۱۹ آوریل)

در روزهای آینده طرز فکر و نحوه انجام کارهای‌تان تغییر می‌کند. کم‌کم زندگی را با دید جدیدی می‌بینید که باعث می‌شود امیدوار شده و برای آنچه که در پیش‌رو دارید، احساس هیجان کنید.



متولدین مهر (۲۳ سپتامبر - ۲۲ اکتبر)

برای آن‌که بتوانید در این زمان به اهداف خود برسید، به برنامه‌ریزی جدی نیاز دارید. در مورد اهداف خود عاقلانه فکر کرده و هر چه زودتر عمل کنید. گاهی دودلی و عدم تفکر باعث می‌شود فرصت‌های آتی از ما سلب شوند.



متولدین اردیبهشت (۲۰ آوریل - ۲۰ مه)

برای فائق آمدن بر موانع زندگی به جسارت و شجاعت نیاز دارید. اگر سخت تلاش کنید، در سالی که در پیش‌رو دارید، تقریباً بر همه چیز غلبه خواهید کرد. با آمدن بهار امید چراغ راه‌تان شده و آغازهای جدیدی خواهید داشت.



متولدین آبان (۲۳ اکتبر - ۲۱ نوامبر)

فکر و ذهن خود را تغییر داده و در نتیجه زندگی خود را تغییر دهید. اگر بتوانید بر کارهایی که در دست دارید تمرکز کنید، در تلاش و فعالیت کاری خود موفق‌تر خواهید بود. فقط فراموش نکنید که هیچ چیزی نمی‌تواند مانع یک ذهن قوی شود.



متولدین خرداد (۲۱ مه - ۲۱ ژوئن)

در این زمان مراقب آرزوهای‌تان باشید، چرا که ممکن‌ست به حقیقت بی‌یونند. در مراوده با دیگران نیت‌های خود را کنترل کرده و سعی کنید هر چیزی که به شما گفته می‌شود، پیش‌خود نگه دارید.



متولدین آذر (۲۲ نوامبر - ۲۱ دسامبر)

محبوبیت شما در روزهای اخیر ظاهراً بیشتر شده و بسیاری از شما در مورد ارتباط خود با دیگران بیشتر و بیشتر فکر می‌کنید. زندگی اجتماعی شما شکوفا خواهد شد؛ با این وجود جدال‌هایی در حلقه دوستان شما انتظار می‌رود.



متولدین تیر (۲۲ ژوئن - ۲۲ ژوئیه)

ممکن‌ست در هفته‌های آینده تمایل به حرف زدن پشت سر دیگران داشته و یا کسی پشت سر شما در مورد زندگی شخصی شما حرف‌هایی بزند. از اعتماد کردن به کسانی که تازه دیده‌اید، خودداری کرده و در این زمان مراقب روابط شخصی‌تان باشید.



متولدین دی (۲۲ دسامبر - ۱۹ ژانویه)

در چند هفته گذشته کمی پستی و بلندی را پشت سر گذاشته‌اید، اما آینده روشن و آفتابی است. بهره بسیاری از تجربیات شخصی خود خواهید گرفت. شاید متوجه شوید کسانی که شما را دوست دارند نسبت به دیگران که شما را به خوبی نمی‌شناسند، حتی در روزهای ناآرام هم کنار شما هستند.



متولدین مرداد (۲۳ ژوئیه - ۲۲ اوت)

در ماه‌های آینده هر چه که زمان خود را برای آن سرمایه‌گذاری می‌کنید، برای‌تان پاداش به دنبال خواهد آورد. جدا توصیه می‌کنم از ریسک هر نوع سرمایه‌گذاری مالی جدی خودداری کنید. اگر هر خطر یا ریسک را به حساب نیاورید، ضرر بسیار خواهید کرد.



متولدین بهمن (۲۰ ژانویه - ۱۸ فوریه)

در این روزها خود همیشگی‌تان نیستید. بسیاری از شما ممکن‌ست اجازه دهید افکار منفی ذهن‌تان را تسخیر کرده و باعث شوند مثل همیشه امیدوار و شاد نباشید. جدا توصیه می‌کنم رژیم غذایی‌تان را تغییر داده یا تغییراتی در نحوه زندگی ایجاد کنید.



متولدین شهریور (۲۳ اوت - ۲۲ سپتامبر)

در این زمان برای هر تصمیم جدی در زندگی باید با دقت فکر کنید. جدا توصیه می‌کنم در مورد تصمیمات خود عاقلانه فکر کرده و برای حرکت‌های مهم در زندگی با افراد بزرگ‌تر و با تجربه مشورت کنید.



متولدین اسفند (۱۹ فوریه - ۲۰ مارچ)

در این زمان لطف و مهربانی شما حد و مرز ندارد. با این وجود، برای آن‌که به اهداف‌تان برسید، هنوز باید قدم‌های مهم و کوچکی بردارید. اجازه ندهید انتقاد دیگران شما را ناامید کند. اعتماد به نفس در این زمان از همه چیز مهم‌تر است.



جدول درهم ریخته

شرح جدول درهم ریخته

توضیح:

در این جدول به جای شرح، پاسخهای ردیفهای افقی را به صورت درهم ریخته نوشته‌ایم. با توجه به حروفی که به عنوان کلید داده‌ایم، می‌توانید جدول را حل کنید. توجه کنید که تمام پاسخهای عمودی هم معنی‌دار هستند. توجه داشته باشید که هیچ کدام از واژه‌های دو حرفی افقی تغییر نکرده و به همان شکل مورد نظر در جدول سمت راست آمده است.

حل جدول در صفحه ۶۱ همین شماره

۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	
ک											۱
	ک										۲
											۳
											۴
											۵
											۶
											۷
											۸
											۹
											۱۰
											۱۱
											۱۲
											۱۳
											۱۴
											۱۵
											۱۶
											۱۷
											۱۸
											۱۹

۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱	
ز	ا	ن	س	ا	ی	ا	ی	گ	ا	ر	۱
ه	و	ز	ب	ر	ز	و	ه	ک	ا	م	۲
ا	ا	ا	د	ا	ا	ا	پ	ا	ر	س	۳
ا	ا	ا	ر	و	ا	ا	ا	ا	ر	م	۴
ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	۵
ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	۶
ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	۷
ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	۸
ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	۹
ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	۱۰
ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	۱۱
ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	۱۲
ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	۱۳
ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	۱۴
ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	۱۵
ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	۱۶
ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	۱۷
ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	۱۸
ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	ا	۱۹

Independent Insurance Advisors Group

تأمین آسودگی خاطر شما و عزیزانتان در سفرهای توریستی به داخل و یا خارج از کانادا

بیمه های Super Visa والدین

و دیگر انواع بیمه های حوادث و بیماریها:

با پوشش های از ۱۰ هزار تا ۱۵۰ هزار دلاری برای مسافران
با معتبرترین شرکتهای بیمه و مناسب ترین نرخ بیمه برای شما



Direct: 416 496 9300 | sina@iiagroup.ca | سینا ستوده نیا B.S.C

<p>کلاسهای رایگان محاوره انگلیسی و فرانسه</p> <p>انگلیسی: یکشنبه‌ها از ساعت چهار تا شش عصر فرانسه: یکشنبه‌ها از یک‌ونیم تا سه‌ونیم بعدازظهر در مرکز بهایی مونترال</p> <p>177 Pins Ave E, Montreal, QC H2W 1N9 514-849-0753</p>	<p>مشاوره: درمانی، تحصیلی، مهاجرت</p> <p>حسین ترکپور، مددکار اجتماعی</p> <p>www.psynaquebec.com 514-846-8872</p>	<p>ترجمه رسمی و دعوت‌نامه</p> <p>ترجمه رسمی و دعوت‌نامه شهریار بخشی</p> <p>514-624-5609 bakhshibakhshi@gmail.com</p>
--	--	--

<p>تدریس خصوصی زبان انگلیسی</p> <p>از مبتدی تا پیشرفته توسط مدرس دانشگاه‌ها و آموزشگاه‌های تهران و مونترال</p> <p>514-560-2568</p>	<p>آموزش زبان انگلیسی در تمامی سطوح</p> <p>مکالمه - TOEFL - IELTS کلاس‌های خصوصی و نیمه خصوصی در محل مورد نظر شما و یا آموزشگاه دنیای هنر دکتر رضا یاوریان هیئت علمی دانشگاه‌های ایران</p> <p>514-653-3050</p>	<p>ساخت و نصب کابینت</p> <p>متخصص در ساخت و نصب کابینت و کارهای چوبی نازلترین قیمت و بهترین کیفیت را از ما بخواهید!</p> <p>514-909-6081 ابی</p>
--	--	---

<p>قالی شویی</p> <p>خدمات تعمیر و شستشوی فرش</p> <p>5147394888</p>	<p>اسپشیل ماه فوریه</p> <p>از اول تا آخر فوریه: مش و رنگ و کوپ شامل دیزاین ابرو و میک آپ</p> <p>5142910175</p>	<p>مشاوره: کودک، خانواده، ازدواج</p> <p>روانشناس بالینی: عابدین فیلو آزماینده تخصصی هوش</p> <p>514-377-0951</p>
--	--	---

<p>تدریس زبان انگلیسی</p> <p>به صورت آنلاین و حضوری آمادگی: آزمون آیلتس، آزمون تافل و دوره‌مکالمه به صورت فشرده با مرتضی طاهری</p> <p>5145850189</p>	<p>مشاور مالی</p> <p>کیوان نصیرنیا</p> <p>5144669381</p>	<p>آموزشگاه رانندگی نینا</p> <p>توسط مربی با تجربه و دارای مجوز آموزش رانندگی از Association Quebecois Transport</p> <p>514 513 5752</p>
--	--	--

		<p>وبسایت گذر</p> <p>جهت اجاره، فروش، خرید، سابلت و هم‌اتاقی از وبسایت گذر استفاده نمایید. www.Gozar.ca این وبسایت به گروه‌های معروف در فیس بوک متصل است</p>
--	--	--

چاپ رایگان: استخدام و آگهی‌های غیر تجاری، اجاره، خرید و فروش اتومبیل و ...

<p>فروش سالن آرایش در N.D.G</p> <p>سالن آرایش فعال با درآمد خوب باقیمت مناسب واگذار می شود</p> <p>5148276364</p>	<p>اتاق بگیری، اجاره ندهید</p> <p>اتاق مبله با همه امکانات در یک سه خوابه برای اجاره به خانم ایرانی می‌توانید بجای اجاره (۵۰۰ دلار در ماه) سه بار در هفته آشپزی کنید.</p> <p>5142953993</p>	<p>آپارتمان لیز ترانسفر</p> <p>در قلب دان تان طبقه ۲۴ چشم انداز سن لوران شامل همه چیز از ماه آوریل - اجاره: ۱۱۳۵ دلار</p> <p>5149124385</p>
--	---	---

		<p>استخدام</p> <p>به خانومی با مدرک جهت کار Waxing در یک سالن نیازمندیم.</p> <p>5149320222</p>
--	--	--

Journal HafteH

Un magazine hebdomadaire pour la communauté Afghane/iranienne de Montréal
A weekly Magazine for the Afghan/Iranian Community in Montreal
Feb.25.2016, numéro 380- Feb.25.2016, issue No. 380

Index issue 380

New Delhi University Celebrates 80th Anniversary of Boof-e Koor,
HafteH Interviewed Prof. Akhtar Hussain, the organizer and Prof. Houra Yavari, the Keynote speaker
By: Ali Zandiehvakili

- **Word of the week :** Hedayat, his Protest and Lowliness / Ali Zandiehvakili
- **Canada and Quebec News:** increasing inflation in Canada / Shahrouz Pezeshki
- **Immigration:** Quebec-selected skilled workers program opens in sommmmer / M. Alimohammadi
- **OpEd:** Hedayat in a little frame / Kourosh Asadi
- **News of Afghan & Iranian community in Montreal:** Montreal based Shen band releases 2 new songs / M. Mostafaie
- **Art in the City:** Montreal nights and arts / Parisa Kooklan
- **Intevrview:** With Soudeh Karimi, Young Iranian Artist: A good feeling about the future, / Ghazal Bastani
- **Intevrview:** With Ali Khabazian, Young Iranian entrepreneur: Flying with paper wings not easy but possible / Shahram Yazdanpanah
- **Literature:** Short Story: Woodpecker / Mahmoud Iranmehr
- **Science:** Charging the mobil by your shoes / Maryam Irani
- **Azerbaijan page:** Leili Khaghani
- **From Our readers:** Women problems and the story of Jian Ghomeyshi / Elahe Shkraie

Canada

We acknowledge the financial support of the government of Canada through the Canada Periodical Fund of the Department of Canadian Heritage

Publication/Publisher:
HafteH Journal

Rédacteur en chef/Editor in chief: Khosro Shemiranie
Conception graphique / Graphic design: HafteH
Rédactrice/Editor Turkish: Leili Khaghani
Rédactrice/Editor Afghan: Habib Osman
Rédactrice/Editor Afghan: Nargis Karimi Hashimi
Caricaturist: Dariush Ramezani
Photographe/ Photographer: Hamed Tabein

ISSN 1918-4379 HafteH

Prix /Price: \$2.50 - À Montréal: gratuit / In Montreal: Free
abonnement annuel / Annual Subscription: \$120.00

Canada & Quebec news: Shahrouz Pezeshki
Community news: Mahdieh Mostafaei
Science & Philosophy: Pouria Nazemi & Reza Davoudi
Literature: Ali Zandiehvakili
Art: Parisa Koukkan
Astrologie/ Astrology: Sara Nejadi & Khatereh Tahvildari
Remerciements particuliers à celles et ceux qui ont contribué à ce numéro:
Special thanks to those who contributed to this issue:
Parvin Zarsav, Masoud Sajadi, NaghmeH Sarvaran,
Sharare Shakeri, Pante'a Maralani, Mona Moaiedi and
Mahvash Nadimi

HafteH will not be published on the following dates during 2015: January 8th / March 26th / July 9th / October 15th

Journal HafteH
1396 Ste Catherine St. West Suite # 425
Montreal QC H3G 1P9 Canada
Tel: (514) 787-8848

General: info@hafteh.ca
Editorial: editor@hafteh.ca
Advertising: ad@hafteh.ca
Local News: montreal@hafteh.ca

ضیافت بزرگ نوروزی

سال ۱۳۹۵ خورشیدی

باشکوه ترین جشن نوروزی با حضور جمیع کتیری از هنرمندان ایرانی محلی
در مرکز شهر



با صرف شام (بوفه) و کنسرت

PRICE : 60\$
under 12 years old 25\$
under 5 years old free

SATURDAY MARCH 19, 2016

Located at:

Plaza centre-ville Evo
777 university

(Robert - Bourassa)

H3C 3Z7

Tel: (514) 567-1797



SQUARE VICTORIA
BONAVENTURE



کافه و قنادی

La Rouladerie

انواع شیرینی‌های ایرانی و فرانسوی

صبحانه و نهار

سرویس کیتترینگ

پخت روزانه در محل

برای انواع شیرینی‌های نوروزی در خدمت شما هستیم

(438) 384 3377

1205 Bernard west,
Montreal, QC, H2V 1V7

www.larouladerie.ca

"میوه و تره بار سامی"

با چهار شعبه بزرگ
در خدمت ایرانیان مونترال

کیفیت: خوب
قیمت ها: غیر قابل رقابت

سامی، جایی که می توانید سبد
خرید خود را پر از میوه کنید اما
کیف پولتان را خالی نکنید

▶ Laval

1550 Boulevard Daniel-Johnson
Laval, QC, Canada (450) 978-1333

دوشنبه و چهارشنبه ۹ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۹ تا ۲۱:۰۰
شنبه و یکشنبه ۸ تا ۱۹:۳۰ سهشنبه تعطیل

▶ Lasalle

400 avenue Lafleur, Lasalle, QC H8R 3H6
(514) 368-1333

دوشنبه و چهارشنبه ۹ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۹ تا ۲۱:۰۰
شنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰ یکشنبه ۹:۰۰ تا ۱۹:۳۰ سهشنبه تعطیل

▶ Nord-est Montréal

8200 19E Avenue, Montréal, QC H1Z 4J8
(514) 593-1333

شنبه تا چهارشنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۸:۳۰ تا ۲۱:۰۰

▶ Jules Poitras

1320 boul. Jules-Poitras,
Saint-Laurent, QC., H4N 1X7
(514) 856-1333

چهارشنبه ۸:۰۰ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۸:۰۰ تا ۲۰:۰۰
شنبه و یکشنبه ۷:۳۰ تا ۱۹:۰۰ دوشنبه و سهشنبه تعطیل

▶ Head Office

1505 rue Legendre Ouest,
Montréal, QC H4N 1H6
(514) 858-6363

SAMI



FRUITS



HafteH

Un hebdomadaire pour la communauté Afghane/Iranienne de Montréal
A weekly Magazine for the Afghan/Iranian Community in Montreal
Vol.8 - No.380-Thursday Feb 25, 2016

1396 Ste Catherine St. West Suite # 425, Montreal QC H3G 1P9
Tel: (514) 787-8848 info@HafteH.ca
www.HafteH.ca ISSN 1918-4379 HafteH

Convention du service Poste-Publications NO 41740020

اگر در این جا آدرس خودتان را نمی بینید،
پس شما هنوز مشترک هفته نیستید
هفته را مشترک و در پرورش این نهال
با هم همراه شویم



روایهای خود را واقعیت ببخشید

- خدمات ویژه برای تازه واردان به کانادا • امکان دریافت وام و بورس
- کلاسهای شبانه فرانسه و انگلیسی ارائه می شود

D.E.P 1800 hours vocational Diploma:

- Welding & Fitting
- Auto Mechanics
- Industrial Drafting (AutoCAD)
- Electricity

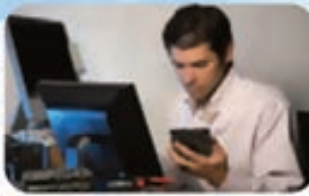
- جوشکاری و مونتاژ
- مکانیک انومبیل
- طراحی صنعتی (اتوکد)
- برق کاری

Certificates & Attestations:

- General Welding
- High Pressure Welding

- جوشکاری عمومی
- جوشکاری تحت فشار

Lifetime placement service.
WWW.AVIRONTECH.COM



5460 Royalmount, Ville Mont-Royal De La Savane (West of Decarie Blvd.) 514-739-3010



Fengye College

Since 2003

www.fengyecollege.com

Canada Québec



امکان دریافت وام و بورس (در پروسه تقاضا به شما کمک می کنیم) هفت روز هفته در خدمت شما هستیم

Adult Vocational Paid Training

آموزش حرفه ای بزرگسالان با بورس ماهانه

دوره "Starting a business"

(به انگلیسی یا فرانسه) چهار ماه، یک بار در هفته

لیت نام رایگان

کلاس های تقویتی شبانه و آخر هفته برای کودکان و نوجوانان

- ✓ دوره های آمادگی آزمون ورودی دبیرستان ها
- ✓ دوره های انگلیسی، فرانسه، ریاضی و علوم برای دبیرستان ها
- ✓ دوره های انگلیسی، فرانسه، ریاضی (۱-۳ ابتدایی، مقدماتی و پیشرفته)
- ✓ دوره های انگلیسی، فرانسه، ریاضی برای کلاس ششم ابتدایی
- ✓ کلاس های فرانسه برای تازه واردان (مقدماتی و پیشرفته)
- ✓ کلاس های خصوصی تقویتی برای همه پایه ها و همه دروس
- ✓ آموزش نقاشی برای کودکان (به زبان انگلیسی و فرانسه)

۷۵ درصد هزینه این دوره ها را همراه با معیبات سالانه از دولت پس بگیرید

بیش از ۲۵۰۰ تن از دانش آموزان ما در امتحانات ورودی
Collèges Jean-de-Brébeuf and Jean-Eudes + École internationale de MtL.
و... موفق بوده اند.



فروش حرفه ای: ۱۱ ماه، دو روز در هفته
نماینده فروش: ۷ ماه، هر هفته دو روز

Registration office: 1625 Maisonneuve ouest suite301, Montréal, H3H 2N4 | Teaching location: one minute from Metro Guy-Concordia

برای مشاوره به زبان فارسی چهارشنبه و جمعه از ساعت ۱۰ تا ۱۴ تماس بگیرید و با شماره صحبت کنید

(514) 907-5073 | (514) 996-7628 | (514) 561-5788 | admin@fengyecollege.com

شروع دوره ها: هر هفته